

Common borders. Common solutions.

JUDEȚUL GALAȚI
Ghid turistic
Travel guide



DEZVOLTARE ȘI PROMOVARE ÎN COMUN A TURISMULUI ACTIV ÎN BAZINUL MĂRII NEGRE

JOINT DEVELOPMENT AND PROMOTION OF ACTIVE TOURISM IN THE BLACK SEA BASIN

BSB1108

Acest ghid turistic este realizat în cadrul proiectului *Escapeland - Dezvoltare și promovare în comun a turismului activ în Bazinul Mării Negre*, finanțat prin Programul Operațional Comun Bazinul Mării Negre 2014 - 2020

This travel guide is developed within the project Escapeland - Joint Development and Promotion of Active Tourism in the Black Sea Basin, financed through the Black Sea Basin Joint Operational Programme 2014 - 2020



INTRODUCERE	4	INTRODUCTION
CUVÂNT ÎNAINTE DESPRE PROIECT		FOREWORD ABOUT THE PROJECT
ISTORIE ȘI CULTURĂ	6	HISTORY AND CULTURE
MUZEE		MUSEUMS
CASE MEMORIALE		MEMORIAL HOUSES
TEATRE		THEATERS
UNIVERSITĂȚI		UNIVERSITIES
BIBLIOTECI		LIBRARIES
ALTE INSTITUȚII DE CULTURĂ REPREZENTATIVE		OTHER REPRESENTATIVE CULTURAL INSTITUTIONS
SITURI ARHEOLOGICE		ARCHAEOLOGICAL SITES
STATUI/MONUMENTE DE ARHITECTURĂ ȘI ARTĂ		ART AND ARCHITECTURE MONUMENTS/STATUES
DIVERTISMENT/AGREMENT	58	ENTERTAINMENT AND LEISURE
PARCURI ȘI LOCURI DE RELAXARE		RELAXATION PARKS AND PUBLIC PLACES
ECHITAȚIE		HORSE RIDING
ALTE ATRACȚII TURISTICE		OTHER TOURIST ATTRACTIONS
PESCUIT SPORTIV		SPORT FISHING
CROAZIERE PE DUNĂRE		CRUISES ON THE DANUBE
CALENDAR EVENIMENTE CULTURAL-ARTISTICE		CALENDAR OF CULTURAL AND ARTISTIC EVENTS
LĂCAȘURI DE CULT	104	WORSHIP PLACES
BISERICI		CHURCHES
SINAGOGĂ		SYNAGOGUES
MĂNĂSTIRI		MONASTERIES
ARII NATURALE PROTEJATE	130	PROTECTED NATURAL AREAS
REZERVAȚII NATURALE		NATURE RESERVES

**COSTEL FOTEA**

Președintele Consiliului Județean Galați

Acest Ghid Turistic vine să cuprindă între paginile sale principalele repere pe care vizitatorul ar putea să și le ia în călătoriile sale în județul Galați. Aflat deopotrivă "la răscruce de ape" - între Dunăre, Prut și Siret, dar și într-o zonă de interferență istorică și culturală a Moldovei cu Muntenia și Dobrogea, județul Galați nu trebuie să lipsească de pe "harta vacanțelor" petrecute în România.

Vizitatorul va descoperi în Galați o comunitate efervescentă, bogată în evenimente cultural-artistice și de petrecere a timpului liber, fie că ne referim la spectacolele teatrelor "Nae Leonard" sau "Fani Tardini", la expozițiile muzeelor, la reprezentațiile și festivalurile în aer liber - rock, folk, fanfare și dansuri populare, dar și la adrenalina aventurilor la înălțime, din Parcul EscapeLand sau pe toboganele acvatice din Aqua Park.

O plimbare pe Faleza Dunării sau în Grădina Botanică ne poate purta până departe, printre stelele Planetariului sau adâncurile Acvariului, iar o partidă de pescuit la balta Zătun se poate încheia cu o fantastică experiență gastronomică din care nu trebuie să lipsească vinurile renumitelor podgorii de la Târgu Bujor sau Nicorești.

O călătorie în județul Galați te poate purta și în timp, în vremea soldaților romani care apărau la Tirighina frontierele Imperiului sau a timpurilor voievodale când se ridicau cetăți și mănăstiri fortificate, în vârtoarea diplomației și a luptei pentru independență din jurul Unirii Principatelor sau a navigatorilor îndrăzneți din vremea când se puneau bazele Comisiei Dunării. Vatră a tradițiilor populare, dar aflat și în avangarda artei moderne, nucleu de spiritualitate creștină, dar și creuzet al valorilor multietnice, cu exponenți de marcă ai literaturii, educației și științelor, Galațiul își afirmă o personalitate complexă, dar mereu revigorată, în pas cu timpurile.

Vă invităm, așadar, să descoperiți județul Galați, într-un parcurs turistic unic, pe cât de dinamic, pe atât de ofertant în experiențe de neuitat!

CUVÂNT ÎNAINTE FOREWORD

This Tourist Guide includes among its pages the main landmarks that the visitor could take on his travels in Galati County. Located both "at the crossroads of waters" between the Danube, Prut and Siret, but also in an area where the history and culture of Moldova interferes with Muntenia and Dobrogea, Galati county should not be missing from the "map of vacations" spent in Romania.

The visitor will discover in Galati an effervescent community, rich in cultural-artistic and leisure events, whether we refer to the performances of the "Nae Leonard" or "Fani Tardini" theaters, to museum exhibitions, to outdoor performances and festivals - rock, folk, fanfare and popular dances, but also to the adrenaline of adventures at height from the EscapeLand Adventure Park or on the water slides in the Aqua Park.

A walk on the Danube embankment or in the Botanical Garden can take us far, among the stars of the Planetarium or the depths of the Aquarium, and a fishing trip at the Zătun pond can end with a fantastic gastronomic experience that must be accompanied by a wine tasting from the famous vineyards of Tg. Bujor or Nicorești.

A trip to Galati county can also take you back in time, to the time of the Roman soldiers who defended the borders of the Empire at Tirighina or the voivodeship times when fortresses and fortified monasteries were built, in the tumultuous course of diplomacy and the fight for independence around the Union of the Romanian Principalities or the audacious sailors from the time when the foundations of the Danube Commission were being laid. Hearth of popular traditions, but also in the vanguard of modern art, nucleus of Christian spirituality, also a melting pot of multi-ethnic values, with famous exponents of literature, education and sciences, Galati asserts a complex personality, but always invigorated, in step with the times.

Therefore, we invite you to discover Galati county, following a unique tourist route, as dynamic as plentiful of unforgettable experiences!



Despre proiect

Proiectul "EscapeLand - Dezvoltare și promovare în comun a Turismului Activ în Bazinul Mării Negre" este implementat de Consiliul Județean Galați și finanțat prin Programul Operațional Comun Bazinul Mării Negre 2014-2020, Prioritatea 1 - Promovarea afacerilor și antreprenoriatului în Bazinul Mării Negre; Obiectivul tematic 1.1 - Promovarea în comun a afacerilor și antreprenoriatului în sectoarele turismului și culturii.

Obiectivul general al proiectului îl reprezintă dezvoltarea și promovarea potențialului pentru turismul activ în Bazinul Mării Negre, ca factor-cheie în promovarea afacerilor și antreprenoriatului local.

Proiectul urmărește crearea și îmbunătățirea infrastructurii pentru turismul activ, promovarea în comun a obiectivelor și produselor turistice din cele cinci regiuni partenere și intensificarea cooperării transfrontaliere între autoritățile publice și mediul privat în Bazinul Mării Negre.

Consiliul Județean Galați este lider de proiect, având ca parteneri de proiect Consiliul Raional Cantemir - Republica Moldova, Consiliul Local Vilkovo - regiunea Odesa, Ucraina, Consiliul Local Kutaisi - Republica Georgia și Unitatea Administrativ Teritorială Județul Constanța prin Consiliul Județean Constanța - România.

Proiectul prevede pentru județul Galați amenajarea unei zone de agrement tip parc de aventură, pe o suprafață de 8,4 ha, amplasată în Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești.

Printre activitățile de cooperare care se vor desfășura în comun în cadrul proiectului se numără și realizarea unui plan strategic pentru valorificarea potențialului regional pentru turismul activ, sesiuni de training în domeniul antreprenoriatului turistic și cultural, dar și promovarea obiectivelor turistice din zonă.

About the project

"EscapeLand - the Joint Project of Development and Promotion of Active Tourism in the Black Sea Basin is implemented by the Galati County Council and funded by the Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020, Priority 1 - Promoting business and entrepreneurship in the Black Sea Basin; Thematic objective 1.1 - Joint promotion of business and entrepreneurship in the tourism and culture sectors.

The general objective of the project is to develop and promote the potential for active tourism in the Black Sea Basin, as a key factor in promoting local business and entrepreneurship.

The project aims to create and improve the infrastructure for active tourism, to jointly promote tourist objectives and products from the five partner regions and to intensify cross-border cooperation between public authorities and private sector in the Black Sea Basin.

Galati County Council is the Lead Beneficiary in this project, having as partners Cantemir District Council - Republic of Moldova, Vilkovo Local Council - Odessa Region, Ukraine, Kutaisi Local Council - Republic of Georgia and Constanta County Territorial Administrative Unit through the Constanta County Council - Romania.

The project foresees for Galati County the set-up of an adventure park type recreation area, on an area of 8.4 ha, located in the Garboavele Forest, Tulucesti Commune.

Among the cooperation activities to be carried out jointly within the project, there is also the set-up of a strategic plan for capitalizing the regional potential for active tourism, training sessions in tourism and cultural entrepreneurship and the promotion of tourist attractions in the area.

ISTORIE ȘI CULTURĂ

Județul Galați prezintă un potențial cultural și turistic ridicat. Cei interesați de aflarea trecutului istoric și descoperirea valorilor culturale găsesc la Galați o diversitate impresionantă de instituții de cultură care pun la dispoziția publicului un bogat patrimoniu de exponate din domenii dintre cele mai variate: arheologie, artă, științele naturii, știință și tehnică,

bibliofilie și numismatică etc. Mai mult, județul Galați deține o serie de obiective culturale și turistice unice. Pe lângă activități de agrement, pescuit, vânătoare, echitație, în Galați și în împrejurimi, turiștii pot fi încântați să găsească și alte inedite obiective turistice de arhitectură, muzee, biserici și mănăstiri, atracții ale naturii pe toate gusturile.



HISTORY AND CULTURE

Galati County has a high cultural and touristic potential. Those interested in finding out the historical past and discovering the cultural values find in Galati an impressive diversity of cultural institutions that make available to the public a rich heritage of exhibits from the most diverse fields: archaeology, art, natural sciences, science and technology, bibliophily and numismatics etc.

Moreover, Galati County has a number of unique cultural and tourist attractions. In addition to practicing these leisure activities and other activities like fishing, hunting and horseback riding in Galati and its surroundings, the tourists will be delighted to find other unique tourist attractions: architectural attractions, such as: museums, churches, monasteries, as well as natural attractions.



MUZEUL DE ISTORIE „PAUL PĂLTĂNEA” “PAUL PALTANEA” HISTORY MUSEUM

1 Lapidarium - secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea”

The Lapidarium, part of the “Paul Paltanea” History Museum

Muzeul de Istorie „Paul Păltănea” cu sediul principal în municipiul Galați este deținătorul unui patrimoniu de o inestimabilă valoare, însumând peste 60.000 de bunuri constituite în colecții de arheologie, numismatică, etnografie, filatelie, medalistică, arte decorative, carte veche și rară, sigilografie, arme albe și de foc, documente, fotografii, clișee și filme. Muzeul este structurat în mai multe secții ce oferă publicului posibilitatea să descopere istoria la Dunărea de Jos din cele mai vechi timpuri și până în prezent.

“PAUL PALTANEA” HISTORY MUSEUM holds a rich heritage of over 60,000 exhibits organized in archaeology, numismatics, ethnography, philately, exnumia, decorative arts, old and rare books, sigillography, cold weapons and firearms, documents, photographs, clichés and movies collections. The museum includes several sections that offer the public the opportunity to discover the history of the Lower Danube area from the earliest times to the present date.

Localizare: municipiul Galați,
str. Mr. Iancu Fotea nr. 2bis
<http://migl.ro/>

Program vizitare:
Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00
(aprilie - octombrie)
Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00
(noiembrie - martie)

Location: Galati City, 2bis
Mr. Iancu Fotea Street
<http://migl.ro/>

Visiting hours:
Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
(April - October)
Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm
(November - March)



Secția Lapidarium a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” oferă publicului vizitator expoziții reprezentative de arheologie, ambient românesc și european și de civilizație tradițională din zona Moldovei.

The Lapidarium offers to the visitors representative exhibitions of archaeological artefacts, Romanian and European environment and traditional civilization from the Moldova area.





Expoziția „Repere arheologice la Dunărea de Jos” oferă publicului vizitator o selecție substanțială de bunuri culturale reprezentative pentru patrimoniul muzeului, descoperite în ultimii 50 de ani pe teritoriul județului Galați și nu numai, dar și imagini din siturile importante ale județului nostru. În expoziție sunt prezentate fosile din perioada neolitică, perioada Cucuteni și alte perioade istorice: epoca bronzului și a fierului, dar și obiecte din ceramică din perioada geto-dacică până la perioada medievală. Printre piesele rare care pot fi admirate se află și mormântul în situ a lui „Innocens” (sec. III-IV d. Hr.), primul creștin descoperit pe teritoriul României. Traducerea numelui latin „Innocens” înseamnă „nevinovat”.

The exhibition “Archaeological landmarks at the Lower Danube” offers the visitors a substantial selection of cultural assets representative of the Museum’s patrimony, discovered in the last 50 years in the Galati County area and beyond, along with images from the important archaeological sites of our county. The exhibition includes fossils from the Neolithic, the Cucuteni period and other historical periods: the Bronze and Iron Ages, but also ceramic objects from the Geto-Dacian to the medieval period. Among the rare exhibits that can be admired is the in situ is the tomb of “Innocens” (3rd -4th century A.D.), which is the tomb of the first Christian discovered on the Romanian territory. The translation of the Latin name “Innocens” means innocent.

Potrivit cercetătorilor, acest străromân a fost înmormântat după ritul creștin. În sprijinul afirmației că avem de-a face cu prezența unui mormânt paleocreștin stau și obiectele paleocreștine descoperite în contextul arheologic al aceleiași așezări civile de la Tirighina-Barboși.

According to the researchers, this Romanian ancestor was buried according to the Christian rite. Paleochristian objects discovered in the same civil settlement from Tirighina-Barboși support the archeological dating of the tomb as belonging to the Paleochristian period.

Expoziția „Ambient românesc - ambient european, a doua jumătate a sec. al XIX-lea - începutul sec. al XX-lea” ne permite să cunoaștem stilul de viață din alte epoci. Mobilier în stiluri decorative la modă în acele vremuri, obiecte decorative sau funcționale, documente, picturi sau fotografii sunt mărturii ale unui stil de viață în care s-au îmbinat moștenirea culturală, realitatea epocii, moda și progresul tehnico-științific. Fiecare secvență expozițională sugerează o poveste care îmbie la o călătorie imaginară în timp.

The exhibition “Romanian environment - European environment, the second half of the 19th century - the beginning of the 20th century” allows us to discover the lifestyle from other epochs. Furniture in decorative styles fashionable in those times, decorative and functional objects, documents, pictures and photographs are testimonies of a lifestyle in which the cultural heritage, the reality of the era, the fashion, the technical and scientific progress were combined. Each exhibition sequence suggests a story that invites us to an imaginary journey through time.

Expoziția „Civilizația tradițională din sudul Moldovei” propune redarea unei imagini cât mai autentice a culturii și tradiției populare românești, prin recompunerea unor modele culturale, specifice satului de odinioară. Elementele civilizației tradiționale din sudul Moldovei ne introduc în lumea satului secolului al XIX-lea cu îndeletnicirile omului de atunci. Se regăsesc obiecte precum: barca pescarului, plasa, plugul din fier sau lemn, pietre de moară, semănătoare etc. De asemenea, este reprezentată casa țărănească unde regăsim: bucătăria cu sobă, lada pentru zestre, războiul de țesut etc.

La etaj este un spațiu amenajat progreselor științei și tehnicii. Printre exponate se regăsesc un automobil în stare de funcționare, model franțuzesc, marca firmei De Dion Bouton, din anul 1897, aparatură foto, mașini de scris, un război de țesut, un patefon Master's Voice, o cutie muzicală elvețiană Mira, un aparat de radio Philips din prima jumătate a secolului al XX-lea etc.



The exhibition “Traditional civilisation in the south of Moldova” tries to render the most authentic image of the Romanian culture and folk traditions, through the restitution of some of the cultural models, specific to the early village. The elements of the traditional civilisation from the south of Moldova introduce us to the world of the 19th century village with the occupations specific to that time. Visitors may admire such objects as: a fisherman's boat, a net, some iron and wooden ploughs, some millstones, seeders etc. The peasant house is also present with its kitchen with stove, a dowry chest, a loom etc.

Upstairs, the visitors enter a space dedicated to the scientific and technical development. Among the exhibits one can find a French car from 1897 in working order, built by the De Dion Bouton company, some photo equipment, typewriters, a loom, a Master's Voice gramophone, a Swiss music box Mira, a Philips radio dating from the first half of the 20th century etc.



2 Muzeul „Casa Colecțiilor”, secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea”

The “House of Collections” Museum, part of the “Paul Paltanea” History Museum

Muzeul “Casa Colecțiilor”, secție a Muzeului de Istorie “Paul Păltănea”, este amenajat în clădirea fostei farmacie Ținc, avându-l ca proprietar pe farmacistul Constantin Ținc. Construită la 1900, clădirea s-a impus în peisajul arhitectural al orașului prin elemente stilistice definitorii.

Muzeul găzduiește expoziții permanente de ambient interior gălățean, colecții de artă fotografică, de artă plastică românească - sec. XIX-XXI, artă populară la Dunărea de Jos, carte românească și străină, hrisoave și documente, colecție de numismatică, colecție de arme, însemne militare, medalistică și colecția “Comisia Europeană a Dunării”, constituită din obiecte de artă decorativă și instrumente de lucru relevante pentru stilul de viață și activitatea membrilor comisiei.

The “House of Collections” Museum, part of the “Paul Paltanea” History Museum, is located in the building of the former “Ținc” Pharmacy, once owned by the pharmacist Constantin Ținc. Built in 1900, the building stood out in the architectural landscape of the city through its defining stylistic elements. The museum hosts the permanent exhibitions of interiors from Galati, collections of photographic art, Romanian plastic art dating from XIX-XXI centuries, traditional art at the Lower Danube, Romanian and foreign books, charters and documents, numismatic collection, weapons collection, military insignia, exonomia and “The European Danube Commission” collection, consisting of decorative art objects and working instruments relevant to the lifestyle and the activity of the members of the commission.

Localizare: municipiul Galați,
str. Eroilor nr. 64

Program vizitare:
Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00
(aprilie - octombrie)
Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00
(noiembrie - martie)

Location: Galati City,
64 Eroilor Street

Visiting hours:
Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
(April - October)
Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm
(November - March)



Expoziția “Smaranda Brăescu” cuprinde fotografii cu și despre Smaranda Brăescu, obiecte care i-au aparținut cunoscutei parașutiste, medalii și decorații primite de-a lungul carierei, cât și costumul popular cu care a făcut înconjurul lumii, fiind purtat cu mândrie de aceasta la majoritatea evenimentelor la care a participat.

Smaranda Brăescu, cunoscută și ca “Regina Aerului”, a fost prima femeie parașutist cu brevet din România, campioană europeană la parașutism (1931) și campioană mondială (în 1932), cu recordul de 7.233 m la Sacramento, SUA.

The “Smaranda Braescu” exhibition includes photos with and about Smaranda Braescu, objects that once belonged to the well-known parachutist, medals and decorations received throughout her career, as well as the folk costume proudly worn at most of the events in which she participated around the world.

Smaranda Braescu, also known as the “Queen of the Air”, was the first female licensed parachutist in Romania, a European champion in skydiving (1931) and a world champion (in 1932), with a record of 7,233 m in Sacramento, USA.

Colecția „George Makşay” cuprinde bunuri muzeistice care provin de la renumitul atelier Maksay. Acest nume reprezintă un reper important al artei fotografice gălățene pentru sfârșitul sec. al XIX-lea și prima jumătate a secolului al XX-lea. Tată și fiu, George și Jean Makşay au fost martori oculari ai unor momente importante ale istoriei locale și naționale, imortalizate în imagini deosebit de expresive, adevărate documente ale epocii. Măiestria cu care au reușit să surprindă aspecte relevante ale vieții socio-economice, politice, culturale și edilitare le-a atras recunoașterea universală. Furnizor al Curții Regale, fotograf de lux al orașului Galați, George Makşay a fost medaliat cu bronz la Expoziția Internațională de la Paris din 1900, fiind decorat și pentru participarea în campania militară din anul 1913.



The “George Makşay” collection includes exhibits originating from the famous Makşay studio. This name is an important turning point in the development of photographic art in Galati at the end of the 19th century and of the first half of the 20th century. Father and son, George and Jean Makşay were eyewitnesses of the important moments of the local and national history, which they immortalized in particularly expressive images in true recordings of the era. Their mastery in capturing relevant aspects of the socio-economic, political, cultural and urban life attracted their universal recognition. Supplier of the Royal Court, luxury photographer from the city of Galati, George Makşay received the bronze medal at the Universal International Exhibition in Paris in 1900, being decorated for his participation in the military campaign of 1913.

Aparatura foto, obiectele specifice tehnicii fotografice din epocă, documente personale, fotografii și clișee din sticlă, toate acestea invită la o plimbare imaginară prin Galații de altădată.

The photo equipment, the objects specific to the photographic technique of the time, personal documents, photographs and glass clichés, invite to an imaginary walk through Galati of the times past.



Expoziția "Retrospectiva Lola Schmierer-Roth" cuprinde o selecție din lucrările artistei Lola Schmierer-Roth, născută în 1893 la Galați, artistă care în perioada interbelică a figurat printre cei mai cultivați și mai originali creatori plastici din țara noastră. Lucrările sunt dedicate orașului Galați și sunt caracterizate prin transparența și fluiditatea culorii foarte diluate.

The exhibition "Lola Schmierer-Roth Retrospective" includes a selection of the works of the artist Lola Schmierer-Roth, born in 1893 in Galati, an artist who in the interwar period was among the most cultured and original fine arts creators in our country. The works are dedicated to the city of Galati and are characterized by the transparency and fluidity of the highly diluted colours.



Colecția de numismatică cuprinde peste 7.000 de bunuri culturale reprezentând o gamă diversificată de tipuri monetare din perioade istorice diferite și emise în diverse state. Dintre bunurile numismatice mai importante menționăm prezența tezaurului de monede dacice de tip Inotești-Răcoasa, stateri macedoneni, o parte dintr-un tezaur format din denari romani republicani descoperiți la Poiana, județul Galați și un valoros tezaur de ducăți emiși în secolul al XVIII-lea în Țările de Jos și descoperit la Țigănești, județul Galați. Colecția de monede și bancnote emise în perioada modernă și cea contemporană în diferite state permite recompunerea unor aspecte privitoare la evoluția monetară din ultimele două secole.

The numismatics collection has over 7,000 cultural goods, a wide range of monetary types from different historical periods issued in various states. Among the more important numismatic exhibits one should mention the following: the treasure of Dacian coins of Inotești-Racoasa, the Macedonian coins, which were a part of Roman republican denarius collection discovered in Poiana, Galati County and a valuable hoard of ducats, issued in the eighteenth century in the Netherlands and discovered in Tiganesti, Galati County. The collection of coins and banknotes issued in the modern and contemporary periods in different states allows the representing of certain aspects of the monetary evolution in the last two centuries.



3 Muzeul „Casa Cuza Vodă”, secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” “Cuza Voda House” Museum, part of the “Paul Paltanea” History Museum

Muzeul „Casa Cuza Vodă” este amenajat pe locul fostei locuințe a familiei domnitorului Alexandru Ioan Cuza, într-o clădire construită în primele decenii ale secolului al XIX-lea. Aici, Al.I. Cuza a locuit în perioada 1844-1859, cât a deținut funcția de președinte al judecătoriei și pârclab al județului Covurlui, din care făcea parte și Galațiul.

Prin expozițiile sale, ”Casa Cuza Vodă” reamintește astăzi despre începuturile muzeografiei gălățene din sec. XIX-XX, redând atmosfera de la inaugurarea Muzeului, evocând totodată epoca Unirii, ca eveniment istoric ce l-a avut ca artizan pe primul domnitor al Principatelor Române, Alexandru Ioan Cuza.

The “Cuza Voda House” Museum is located on the site of the former house of the Prince Alexandru Ioan Cuza’s family, in a house built in the first decades of the 19th century. There, Al.I. Cuza lived between 1844-1859, while he held the position of the president of the tribunal and the chief magistrate of Covurlui County, Moldova, the territorial division to which Galati belonged.

Through its exhibitions, “Cuza Voda House” reminds us about the beginnings of the operational museology in Galati in the 19th - 20th centuries, restoring the atmosphere from the inauguration of the museum, evoking at the same time the era of the Union, as a historical event that had as originator the first ruler of the Romanian Principalities, Alexandru Ioan Cuza.



Localizare: municipiul Galați,
str. Al.I. Cuza nr. 80

Muzeul-Casa-Cuza-Vodă

Program vizitare:

Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00
(aprilie - octombrie)

Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00
(noiembrie - martie)

Location: Galati City, 80
Al. I. Cuza Street

Muzeul-Casa-Cuza-Vodă

Visiting hours:

Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
(April - October)

Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm
(November - March)



Sălile muzeului prezintă într-o manieră ospitalieră specificul saloanelor mondene gălățene din perioada menționată. Mobilier din cele mai reprezentative stiluri ale epocii, piese decorative de factură europeană, obiecte care au aparținut unor personalități locale și naționale, toate duc cu gândul la renumitele gazde de altădată: Elena și Al. I. Cuza, Mihail Kogălniceanu, Costache Negri. Se remarcă în acest ambient garnitura de mobilier în stil Ludovic al XVI-lea, biblioteca lui M. Kogălniceanu, dar și statuetele din bisquit de Sevres, comandă specială a Comisiei Europene a Dunării.



Exponatele expuse sunt relevante pentru activitatea și personalitatea domnitorului Cuza, familiei sale și colaboratorilor apropiați, acestea fiind reunite în sala Epoca Unirii și Salonul literar. Este vorba de piese de artă decorativă, veșminte și accesorii vestimentare, ilustrative pentru moda vremii, documente referitoare la politica reformatoare a lui Cuza, arme albe și de foc, medalii, exponate din fondul muzeistic Urechia și Pașa, principalii donatori și susținători ai muzeului.



The halls of the museum present, in a hospitable manner, the characteristics of the social salons from Galati in the above-mentioned period. Furniture from the most representative styles of the epoch, decorative pieces in European style, objects that belonged to the local and national household names, all lead to the famous hosts of times past: Elena and Al. I. Cuza, Mihail Kogalniceanu, Costache Negri. The Louis XVI furniture should be mentioned here, along with M. Kogalniceanu's library, but also the statuettes made of Sèvres Biscuit Porcelain, commissioned by the special order of the European Danube Commission.

The exhibits from the “Epoca Unirii” and the “Salonul Literar” halls are relevant to the activity and the personality of Prince Cuza, of his family and his close collaborators. There are decorative art pieces, clothes and accessories illustrative for the fashion of the period, documents related to Cuza's reforming policies, cold weapons and firearms, medals, exhibits from the “Urechia and Pasha” Museum Fund, which were the main donors and supporters of the museum.

4 COMPLEXUL MUZEAL DE ȘTIINȚELE NATURII "RĂSVAN ANGHELUȚĂ" "RASVAN ANGHELUTA" NATURAL SCIENCES MUSEUM COMPLEX

La Complexul Muzeal de Științele Naturii "Răsvan Angheluță" putem afirma că știința s-a îmbinat armonios cu natura. Construirea complexului a început din 1992 și a fost dat în circuitul public în anul 2003. Complexul cuprinde mai multe secții: Acvariul - la demisol, spațiu de expoziții temporare la primul etaj, Planetarium și Observatorul astronomic la etajul al doilea, Grădina Botanică ce include și o grădină japoneză și una senzorială și Grădina Zoologică din Pădurea Gârboavele.

SECȚIA MUZEU // ACVARIUL // OBSERVATORUL ASTRONOMIC // GRĂDINA BOTANICĂ

Localizare: municipiul Galați,
str. Regiment 11 Siret nr. 6A
<https://cmsngl.ro/>

Program vizitare:
Miercuri - Vineri: 10:00 - 18:00
Sâmbătă - Duminică: 10:00 - 20:00

At the "Rasvan Angheluta" Natural Sciences Museum Complex one can say that science harmoniously blends in with nature. The construction of the complex began in 1992 and it was open to the public in 2003. The complex includes several sections: the Aquarium - in the building's basement, temporary exhibition space on the first floor, the Planetarium and the Astronomical Observatory on the second floor, the Botanical Garden (including a Japanese and a sensory Garden) and the Zoo in the Garboavele Forest.

MUSEUM SECTION // AQUARIUM // ASTRONOMICAL OBSERVATORY // BOTANICAL GARDEN

Location: Galati City, 6A
Regiment 11 Siret Street
<https://cmsngl.ro/>

Visiting hours:
Wednesday - Friday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
Saturday - Sunday: 10⁰⁰ am - 08⁰⁰ pm



Secția Muzeu oferă spre vizitare publicului, prin expoziții permanente sau temporare, importante colecții de geologie, mineralogie, malacologie, entomologie, ihtiologie și mamalogie, acestea însumând peste 80.000 de piese științifice.

The Museum Section offers to visitors, through its permanent or temporary exhibitions, important collections of geology, mineralogy, malacology, entomology, ichthyology and mammalogy, which total over 80,000 scientific specimens.

Acvariul este situat la demisolul clădirii Complexului Muzeal și cuprinde o colecție impresionantă de specii de pești din bazinul hidrografic al cursului inferior al Dunării, din Marea Mediterană, dar și din ihtiofauna tropicală de apă dulce.

The aquarium is located in the basement of the Museum Complex building and includes an impressive collection of fish species ranging from the hydrographic basin of the Lower Danube, the Mediterranean Sea, and to the tropical freshwater ichthyofauna.



Observatorul astronomic este cel mai mare și mai modern observator din România, fiind prevăzut cu acoperiș retractabil și dotat cu lunetă. Acesta permite observații astronomice diurne și nocturne, iar sala de proiecții oferă posibilitatea turiștilor de a călători imaginar în toate colțurile universului. Pe terasa Observatorului, periodic, se organizează observații cu publicul folosind diverse instrumente.



The astronomical observatory is the largest and the most modern observatory in Romania, provided with a retractable roof and equipped with an astronomical telescope. It allows for diurnal and nocturnal astronomical observations, and the projection room offers the possibility to imaginary travel to all corners of the universe. Astronomical observations are organized periodically for the public on the observational deck of the astronomical observatory.





Grădina Botanică este un loc fascinant, plin de culoare și diversitate floristică. Este structurată pe șase sectoare: ornamental, sere, plante utile, Rosarium, flora și vegetația României și flora Globului. Patrimoniul Grădinii Botanice din Galați este format din 260.846 de exemplare de arbori, arbuști și flori. Rosariumul are 6.200 exemplare de trandafiri din aproape 250 de soiuri.



The Botanical Garden is a fascinating place, full of colour and floristic diversity. It is structured in six sectors: ornamental plants, greenhouses, useful plants, rosarium, Romanian flora and vegetation and world's flora. The patrimony of the Galati Botanical Garden consists of 260,846 species of trees, shrubs and flowers. The rosarium contains 6,200 species of roses of almost 250 varieties.

Grădina Japoneză, menită să recreeze atmosfera Extremului Orient, este amenajată într-o microdepresiune naturală a Grădinii Botanice și reunește multe dintre elementele ambientale nipone, inclusiv un lac cu o suprafață de 610 mp. Puțini știu, însă, că piatra folosită pentru "mica Japonie" a fost adusă din... munții Măcin, iar lacul este placat cu piatră de râu adusă din munții Vrancei. Cert este că rezultatul este unul uluitor, fie că ne referim la locurile de contemplație, la cascadă, la mica insulă sau puntea decorativă a "pașilor de pisică".

În prezent, în Grădina Japoneză pot fi admirați în jur de 15 cireși japonezi, dar și alte specii din Asia - precum salcâmul japonez, arțarul de foc și pinul negru, dar și arbuști delicați precum gutuiul japonez, "floarea de aur" (Forsythia) sau hibiscus.

The Japanese Garden, designed to recreate the atmosphere of the Far East, is set up in a natural micro-depression of the Botanical Garden and brings together many of the Japanese ambiance elements, including a lake with a surface area of 610 square meters. Very few know, however, that the stone used for the "little Japan" was brought from... the Macin Mountains, and the lake is covered with river stones brought from the Vrancea Mountains. The result is astonishing, whether we refer to the places of contemplation, the waterfall, the small island or the decorative deck of the "cat steps".

Currently, around 15 Japanese cherry trees can be admired in the Japanese Garden, but also other species from Asia - such as the Japanese acacia, the fire maple and the Japanese black pine, but also some delicate shrubs such as the Japanese quince, the "golden flower" (Forsythia) or hibiscus.



5 Muzeul de Artă Vizuală Museum of Visual Arts

Muzeul de Artă Vizuală, primul muzeu de artă contemporană românească, a fost conceput astfel încât să prezinte cele mai noi tendințe ale fenomenului plastic, destinație pe care și-o păstrează și astăzi. Patrimoniul de bază îl constituie pictura, sculptura, grafica și artele decorative. Acesta nu înseamnă numai muzeu în sens clasic, ci și cea legătură între instituție și actul de creație. În afară de păstrarea, cercetarea și valorificarea patrimoniului cultural, Muzeul de Artă Vizuală înseamnă și cea deschidere unică către vizual - atelierul tânărului plastician, spațiul de creație pentru zona experimentalului în comunicarea prin artă, vizualul freneziei muzicale.

The Museum of Visual Arts, the first museum of Romanian Contemporary Art, was designed so as to present the latest trends of the art phenomenon. The basic patrimony consists of paintings, sculptures, graphics and decorative arts. It is represented not only by the museum itself in the classical sense, but also by that specific connection between the institution and the act of creation. In addition to preserving, researching and enhancing the cultural heritage, the Museum of Visual Arts also includes that unique openness to the visual - the young artist's studio, the creative space for the experimental area in communication through art, the visual aspect of the musical frenzy.

Localizare: municipiul Galați,
str. Tecuci nr. 7, bl.V3
<https://mavgl.ro/>

Program vizitare:
Miercuri - Duminică: 09:00 - 16:30

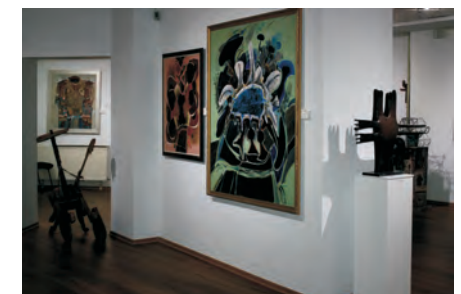
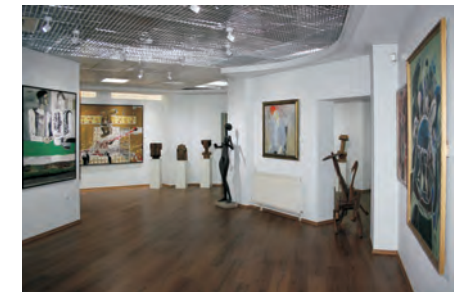
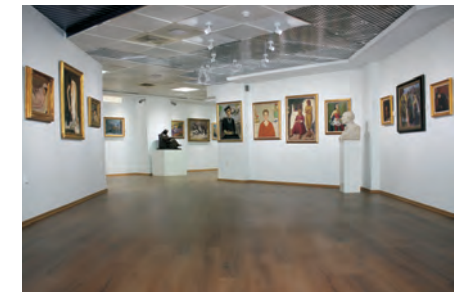
Location: Galati City,
7 Tecuci Street, building V3
<https://mavgl.ro/>

Visiting hours:
Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 04³⁰ pm



Colecțiile muzeului cuprind creații de artă românească ale unor artiști din a doua jumătate a secolului al XIX-lea și din secolul al XX-lea, artiști precum Theodor Aman, Nicolae Grigorescu, Octav Băncilă, Theodor Pallady, Gheorghe Petrașcu, Nicolae Tonitza, Camil Ressu, Lucian Grigorescu, Nicolae Mantu; reprezentanți ai avangardei românești: Victor Brauner, M.H. Maxy, Hans Mattis-Teutsch, Marcel Iancu; cât și lucrări ale artiștilor care formează o punte de legătură între prima și a doua jumătate a secolului al XX-lea: Corneliu Baba, Alexandru Ciucurencu, Henri H. Catargi și alții. Cea mai însemnată parte a patrimoniului și a expoziției permanente a muzeului o constituie operele contemporane. Colecția de grafică este, de asemenea, și ea prezentă alături de pictură și sculptură.

The museum's collections include Romanian art creations by artists from the second half of the 19th century and from the 20th century, artists as: Theodor Aman, Nicolae Grigorescu, Octav Bancila, Theodor Pallady, Gheorghe Petrascu, Nicolae Tonitza, Camil Ressu, Lucian Grigorescu, Nicolae Mantu; some representatives of the Romanian avant-garde: Victor Brauner, M.H. Maxy, Hans Mattis-Teutsch, Marcel Iancu; and also the works of the artists that connect the first and the second half of the 20th century: Corneliu Baba, Alexandru Ciucurencu, Henri H. Masts and others. The contemporary works are the most important part of the museum's patrimony and of the museum's permanent exhibition. The collection of graphic works is also present alongside the paintings and the sculptures.





Cea mai mare parte a patrimoniului, care cuprinde peste 5000 de piese, este conservat în depozitele muzeului, fiind valorificat periodic în expozițiile organizate de instituție.

În curând, toate aceste valori se vor regăsi într-un spațiu nou, modern, care va satisface toate dorințele și exigențele publicului iubitor de artă.



Most of the patrimony, which includes over 5000 exhibits, is preserved in the museum's warehouses, being periodically promoted in exhibitions organized by the institution.

Soon, all these valuable art pieces will be found in a new, modern space that will satisfy all the wishes and demands of the art-loving public.



6 Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine de la Dunărea de Jos Museum of History, Culture and Christian Spirituality of the Lower Danube

Clădirea ce găzduiește astăzi Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine de la Dunărea de Jos a fost construită la finele secolului al XIX-lea. Ierarhul ales de Dumnezeu pentru a zidi un centru pe măsura importanței Eparhiei a fost episcopul Partenie Clinceni, care păstorește la Dunărea de Jos între anii 1886-1902 și care a dorit împodobirea orașului Galați - reședință episcopală, cu "o strălucită... Catedrală, cu un măreț Palat Episcopal și cu un local pentru Seminar, ca focar de învățământ religios și forță de întărire a sentimentului național în poporul nostru, pe ambele maluri ale Dunării de Jos".

The building that today houses the Museum of History, Culture and Christian Spirituality of the Lower Danube was built in the late 19th century. The hierarch chosen by God to build an edifice in accordance with the importance of its Diocese was the Bishop Partenie Clinceni, who pastored in the Lower Danube between 1886-1902 and who wanted to adorn the city of Galati - an episcopal residence, with "a brilliant...cathedral, with a great Episcopal Palace and a place for the seminary, as a centre of religious education and strengthening force for the national feeling in our people, on both sides of the Lower Danube".



Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 141
www.muzeugalatiadj.ro

Program vizitare:
Marți - Sâmbătă: 09:00 - 17:00

Location: Galati City,
141 Domneasca Street
www.muzeugalatiadj.ro

Visiting hours:
Tuesday - Saturday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm



În 1887, urmare a demersurilor făcute de Episcopul Partenie, municipalitatea oferă Eparhiei locul din piața „Ștefan cel Mare”, în fața Grădinii Publice, pentru construirea Palatului Episcopal. Ceremonia așezării pietrei de temelie a Palatului s-a oficiat abia în anul 1898, an în care au și început lucrările de construire a acestuia, după planurile arhitectului Toma Dobrescu, inginerul constructor fiind A. F. Bădescu.

Noul și somptuos Palat Episcopal a fost inaugurat în ziua de 8 septembrie 1901, în centrul sărbătorii fiind slujba de sfințire a capelei cu hramul „Întâmpinarea Domnului”, oficiată de episcopii Partenie al Dunării de Jos și Dionisie al Buzăului. Au mai participat la acest moment: Dimitrie Sturdza - președintele Consiliului de Miniștri, Spiru Haret - ministrul Cultelor și Instrucțiunii Publice și reprezentanții autorităților locale și centrale din cele patru județe ale Eparhiei - Covurlui, Brăila, Tulcea și Constanța.

In 1887, following the steps taken by Bishop Partenie, the municipality offers to the Diocese the site in the "Ștefan cel Mare" square, in front of the Public Gardens, for the construction of the Episcopal Palace. The ceremony of laying the cornerstone of the Palace was officiated in 1898, when the construction works began, according to the plans of the architect Toma Dobrescu, the civil engineer for the project being A. F. Bădescu.

The new and sumptuous Episcopal Palace was inaugurated on September 8, 1901, in the centre of the celebration being the consecration service of the chapel dedicated to "The Lord's entry into Jerusalem", officiated by bishops Partenie of the Lower Danube and Dionysius of Buzau. It was also attended by Dimitrie Sturdza - the president of the Council of Ministers, Spiru Haret - the minister of Cults and Public Instruction and representatives of local and state authorities from the four counties of the Diocese - Covurlui, Braila, Tulcea and Constanta.

Datorită arhitecturii sale excepționale, pusă în valoare de un parc frumos și bine îngrijit, având utilități moderne la acea vreme, Palatul Episcopal de la Galați a fost vizitat, în mai multe rânduri, de familia regală. Amintim istorica vizită, din 27-28 aprilie 1906, a principelui Ferdinand și a principesei Maria, prezenți la Galați pentru ceremonia așezării pietrei de temelie a Catedralei Episcopale, în contextul aniversării jubileului a 40 de ani de domnie a Regelui Carol I.

Sub aspect arhitectural, Palatul Episcopal este o clădire impunătoare, cu front lung și două aripi perpendiculare, în forma literei grecești π.

Pentru multă vreme acest palat a rămas un simbol al Galațiului modern, clădire de o mare eleganță și frumusețe. Deși zidită temeinic, așezată pe lespezi de marmură și lucrată impecabil, clădirea a suferit de-a lungul anilor din cauza deselor și puternicelor cutremure, oferind prilejul celorlalți ierarhi ai Dunării de Jos să contribuie la refacerea și rectitorirea ei. Astfel, între anii 1940 - 1942, urmare a cutremurului din 1940, cuviosul Episcop Chesarie Păunescu a refăcut clădirea din temelii.

În anul 1963, în plin regim ateist, Sfatul Popular al regiunii Galați impunea Eparhiei Dunării de Jos un schimb înșelător prin care Palatul Episcopal era practic confiscat. Problema a fost dezbătută în cadrul Consiliului Eparhial, sub președenția Episcopului Chesarie Păunescu. În apărarea cauzei Eparhiei s-a invocat legislația canonică și statutul Bisericii Ortodoxe Române, cu referire la proprietatea bisericească. Cu toate acestea palatul a fost luat și transformat în Muzeu de Artă Vizuală, funcționând în acest regim mai bine de 40 de ani.

Due to its exceptional architecture, highlighted by a beautiful and well-groomed park, with modern utilities for the time period, the Episcopal Palace of Galati was visited, on several occasions, by the royal family. One should recall the historic visit, on April 27-28, 1906, of Prince Ferdinand and Princess Maria, which were present in Galati for the ceremony of laying the cornerstone of the Episcopal Cathedral, as a part of the celebration of the 40th anniversary of the reign of King Carol I.

From an architectural point of view, the Episcopal Palace is an imposing building, with a long facade and two perpendicular wings, in the shape of the Greek letter π.

For a long time, this palace remained a symbol of modern Galati, a building of great elegance and beauty. Although thoroughly built, placed on marble slabs and impeccably worked, the building has suffered over the years due to frequent and strong earthquakes, offering the opportunity to other hierarchs of the Lower Danube to contribute to its restoration and reconsecration. Thus, between 1940 and 1942, following the earthquake of 1940, the venerable Bishop Chesarie Paunescu rebuilt the edifice from the ground up.

In 1963, in the midst of an atheist regime, the People's Council of Galati region imposed on the Lower Danube Diocese a deceptive exchange through which the Episcopal Palace was practically confiscated. The issue was debated within the Eparchial Council, under the chairmanship of Bishop Chesarie Paunescu. In defence of the cause of the Diocese, the canonical legislation and the statute of the Romanian Orthodox Church were invoked, with reference to the church property. However, the palace was confiscated and transformed into a Museum of Visual Arts for more than 40 years.

După evenimentele din 1989, Preasfințitul Părinte Casian, pe atunci arhieru - vicar al Arhiepiscopului Antim Nica (1975-1994), a inițiat o serie întreagă de demersuri cu scopul readucerii acestei clădiri în patrimoniul bisericesc, pledând convingător și în mod repetat pentru dreptul legitim al Eparhiei de a-și relua proprietatea. În 1996, după numeroase insistențe către autoritățile guvernamentale și județene, Eparhia a obținut cinci săli (Capela și spațiile adiacente), în care s-a organizat o expoziție permanentă sub genericul "Patrimoniu eclesiastic al Dunării de Jos", cu exponate care ilustrau cultura și viața bisericească din acest spațiu, în secolele XIX-XX. În anul 2004, în contextul sărbătoririi la Galați a 500 de ani de la trecerea la cele veșnice a Sfântului Voievod Ștefan cel Mare al Moldovei, dl. academician Răzvan Theodorescu, ministrul Culturii și Cultelor din acea perioadă, anunță, în mod public, decizia de retrocedare. Cu ajutorul unui Proiect cu fonduri europene, între anii 2012-2014, Palatul Episcopal a fost consolidat și restaurat în întregime. Înaltpreasfințitul Părinte Arhiepiscop Casian rânduind ca fostul Palat Episcopal să devină "Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine de la Dunărea de Jos".

After the events of 1989, His Grace Casian, then archpriest - and bishop of Archbishop Antim Nica (1975-1994), initiated a whole series of steps with the purpose of returning this building to the church patrimony, pleading convincingly and repeatedly for the legitimate right of the Diocese to retake its property. In 1996, after numerous insistences towards the governmental and county authorities, the Diocese obtained five halls (the Chapel and the adjacent spaces), in which a permanent exhibition was organized under the generic "Ecclesiastical Patrimony of the Lower Danube", with exhibits illustrating the culture and church life in this space, in the 19th -20th centuries. In 2004, the academician Razvan Theodorescu, the Minister of Culture and Cults of that time, publicly announces the decision of restitution of the building. Through European funding, the Episcopal Palace was consolidated and fully restored between 2012 and 2014. His Eminence, the Archbishop Cassian changed the former Episcopal Palace into "The Museum of History, Culture and Christian Spirituality of the Lower Danube".



Astfel, cu prilejul împlinirii a 150 de ani de la temeluirea, aici, la gurile Dunării, a Eparhiei Dunării de Jos și a sărbătorilor dedicate patronului spiritual al municipiului Galați, al Eparhiei și al întregii României, Sf. Apostol Andrei, în prezența și cu binecuvântarea Preafericitului Părinte Patriarh Daniel, dar și a altor ierarhi ai Sfântului Sinod al Bisericii Ortodoxe Române, s-a inaugurat, în ziua de 27 noiembrie 2014, Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine de la Dunărea de Jos și s-a sfințit Capela din interiorul acestui Muzeu, având hramurile "Întâmpinarea Domnului" și "Sfinții Martiri Brâncoveni".



Thus, on the occasion of the 150th anniversary of the foundation, here, at the mouth of the Danube river, of the Lower Danube Eparchy and of the celebrations dedicated to the spiritual patron of the city of Galati, of the Diocese and of the entire Romania, the Holy Apostle Andrew, in the presence and with the blessing of His Beatitude Patriarch Daniel, but also of other hierarchs of the Holy Synod of the Romanian Orthodox Church, on November 27, 2014, the Museum of History, Culture and Christian Spirituality of the Lower Danube was inaugurated and the Chapel inside this Museum was consecrated, having the dedications "The Lord's entry into Jerusalem" and "The Holy Martyrs Brancoveni".

În apropierea clădirii principale, se află un corp-anexă al muzeului care găzduiește mai multe ateliere de restaurare a obiectelor de artă: precum icoane de patrimoniu, cărți vechi, obiecte din lemn, dar și săli destinate unor programe educaționale pentru copii: pictură pe sticlă, confecționarea de obiecte din ceramică, zugrăvirea de icoană bizantină etc. Cine intră în atelierele de restaurare ale Muzeului Culturii și Spiritualității Creștine de la Dunărea de Jos simte că a pășit printr-o poartă a timpului. Chipurile sfinților din icoane îi privesc peste secole, iar cărți și documente străvechi îi stau deschise în față, așa cum vor fi stat cândva în fața domnitorilor și cărturarilor, prin străduința cărora au ieșit de sub teascul tiparnițelor. În cadrul expoziției permanente a muzeului eparhial se regăsesc, de asemenea, și unele piese restaurate.

Near the main building, there is an annex-building of the museum that hosts several workshops for the restoration of art objects: such as heritage icons, old books, wooden objects, but also allotted rooms for the educational programs for children, teaching: glass painting, making ceramic objects, painting byzantine icons etc. The visitors who enter the restoration workshops of the Museum of History, Culture and Christian Spirituality of the Lower Danube feel that they have stepped through a time portal. The faces of the saints on the icons look at them through the centuries, and ancient books and documents stand open to them as they had once stayed open in front of the rulers and scribes. Some restored pieces are contained by the permanent exhibition of the diocesan museum.



7 Gospodăria Tradițională „Vatra cu Dor”

The “Vatra cu Dor” Traditional Household

Gospodăria Tradițională “Vatra cu Dor” se află în satul Șivița, comuna Tulucești, județul Galați și poate fi considerat un obiectiv turistic cultural autentic. Inițiatorul și sufletul acestui muzeu este Paul Buța - actor, cântăreț, etnograf, regizor, textier, muzeograf, documentarist, dar și creator de măști. Acesta a fost un vechi vis al său devenit realitate: să achiziționeze, să restaureze și să pună pe picioare o gospodărie tradițională.

Muzeul a fost creat din dorința de a transmite generațiilor viitoare modul de viață al locuitorilor din zona de sud a Moldovei, precum și principalele ocupații și meșteșuguri tradiționale precum olăritul, țesutul, împletitul etc. Ideea a fost de a arăta tinerilor cum trăiau strămoșii lor, care era stilul de viață de acum zeci de ani, astfel încât tradițiile locului să poată fi duse mai departe.

The “Vatra cu Dor” Traditional Household is located in Șivița Village, Tulucești Commune, Galați County and can be considered an authentic cultural tourist attraction. The originator and soul of this museum is Paul Buta - actor, singer, ethnographer, director, lyricist, museographer, documentarian, but also mask creator. His dream was to acquire, restore and set up a traditional Romanian household.

The museum was set up due to the desire to transmit to future generations the simple way of life of the inhabitants of the southern area of Moldova region, as well as their main occupations and traditional crafts, such as pottery, weaving etc. The idea was to show young people how their ancestors lived, what was the lifestyle decades ago, as to ensure that the traditions of the place would be carried on.

Localizare: str. Covurlui nr.15, sat Șivița, comuna Tulucești, județul Galați

<https://actorvatra.ro>

<https://muzeedelasat.ro/muzeel/gospodaria-traditionala-vatra-cu-dor/>

 vatracudor

Vizitele se fac cu programare telefonică, la numărul de telefon afișat pe site.

Localizare: 15 Covurlui Street, Șivița Village, Tulucești Commune, Galați County

<https://actorvatra.ro>

<https://muzeedelasat.ro/muzeel/gospodaria-traditionala-vatra-cu-dor/>

 vatracudor

Visits can be scheduled on the phone, the phone number being displayed on the site.



Muzeul include o ogradă spațioasă, o casă cu două odăi, din chirpici, înălțată și refăcută după modelul tradițional, acoperită cu stuf și cu un cerdac frumos în față. Grajdurile și acareturile casei au fost transformate în ateliere interactive: de olărit, de țesut, de confecționat măști din materiale naturale. În gospodărie se regăsesc un cuptor de pâine, o troiță, pivnița acoperită cu lut, iar fântâna și grădina cu flori și legume întregesc această frumoasă gospodărie.

The museum includes a spacious courtyard, a two room house, made of adobe, erected and rebuilt in the traditional way, thatch covered and with a beautiful porch in front. The stables and the outbuildings of the house were transformed into interactive workshops teaching: pottery, weaving, masks making from natural materials. The household includes a bread oven, a roside crucifix, a clay covered cellar; a fountain and a flower and vegetable garden, all of which complete this beautiful household.

Colecțiile muzeului includ pe lângă icoane și peretare vechi, piese de port și de ceramică, obiecte vechi, dar și măști confecționate de însuși artistul Paul Buța. Multitudinea de măști, peste 1500 de exemplare ca număr, sunt un adevărat depozit de obiceiuri și simboluri străvechi pentru cine știe să le descifreze. Turiștii pot descoperi aici o diversitate de forme și funcțiuni ale măștilor, de la cele primitive până la cele tradiționale. Pentru că este și actor, toate măștile lui Paul Buța sunt vii, adică se pot juca, nu sunt numai de decor.

Alongside icons and wall rugs, the museum's collections include traditional clothing and ceramics, old household objects, but also masks made by the artist Paul Buta himself. The 1500 masks are a real repository of ancient traditions and symbols for those who know how to decipher them. Tourists can discover here a variety of mask shapes and functions, from primitive to traditional ones. Since Paul Buta is also an actor, his masks are not only decorative, they “come alive”, meaning they are used in plays.



8 Muzeul Satului "Petru Caraman" "Petru Caraman" Village Museum

Muzeul Satului „Petru Caraman” este amplasat la câțiva kilometri de Galați, în mijlocul Pădurii Gârboavele. Având ca locație un spațiu generos, Muzeul reconstituie sub aspect etnografic tipul de locuință specific zonei. În cadrul muzeului se regăsesc trei gospodării tradiționale din zona Galațiului, din localitățile Corod, Măstăcani și Cavadinești și o gospodărie tradițională din raionul Cahul, Republica Moldova. Ca aspect inedit, se remarcă atât casa cu ascunzătoare, cât și anexele - chimnița, samălăcul, saia, adăpostul pentru râșniță - toate oferind o imagine complexă nu doar asupra unor forme de locuire, ci și asupra unor contexte socio-istorice și culturale pe fondul cărora acestea s-au conturat.

The “Petru Caraman” Village Museum is located a few kilometres from Galati, in the middle of the Garboavele Forest. Set up in a generous space, the Museum reconstructs from an ethnographic point of view the types of dwellings specific to the area. Visitors may see three traditional households from Galati area, from Corod, Mastacani and Cavadinesti villages and a traditional household from Cahul district, Republic of Moldova. Its unique trait is the presence of such features as the house with a hideout, as well as its annexes: the cellar, the storage space for cattle feed, the cowshed, the grinder shelter - all offering a complex image not only on the forms of habitation, but also on the socio-historical and cultural contexts.

Localizare: Pădurea Gârboavele,
comuna Tulucești
<http://www.muzeulsatuluigalati.ro>

Program vizitare:
Vineri - Duminică: 10:00 - 16:00

Location: Garboavele Forest,
Tulucesti Commune
<http://www.muzeulsatuluigalati.ro>

Visiting hours:
Friday - Sunday: 10⁰⁰ am - 04⁰⁰ pm



Arhitectura locuințelor din zona Galațiului corespunde aproximativ sfârșitului sec. al XVIII-lea începutul sec. al XIX-lea, un rol important în reconstituirea acestora având cercetările întreprinse de cunoscutul etnolog Eugen Holban și de membrii secției de Cercetare, Conservare și Valorificare a Creației și Tradiției Populare din cadrul Centrului Cultural „Dunărea de Jos” - instituție din subordinea Consiliului Județean Galați, care administrează muzeul.



The architecture of the dwellings from the Galati area corresponds approximately to those of the end of the 18th century, beginning of the 19th century. The research conducted by the well-known ethnologist Eugen Holban had an important role in their reconstruction, as well as the contribution of the members of the Research, Conservation and Promotion of the Creation and Popular Tradition Section within the Cultural Centre “Dunărea de Jos” - an institution subordinated to the Galati County Council, who manages the museum.



9 Muzeul Zonei Pescărești

The Museum of the Fishing Area

Muzeul Zonei Pescărești, din Pădurea Gârboavele, județul Galați, contribuie la conservarea, valorificarea și promovarea patrimoniului cultural material și imaterial specific sectorului pescăresc al Luncii Prutului și a Dunării, precum și la creșterea potențialului turistic al zonei.

Muzeul reconstituie sub aspect etnografic tipul de locuință specific zonelor etnografice Covurlui Nord și Galați. În cadrul muzeului se regăsesc două gospodării tradiționale, locuințe și anexe, specifice comunităților situate pe malul drept al Prutului Inferior, o cherhana, un iaz și un pavilion pentru desfășurarea de activități culturale în aer liber.

The Museum of the Fishing Area, located in the Garboavele Forest, Galati County, contributes to the conservation, enhancement and promotion of the both material and immaterial cultural heritage specific to the fisheries sector of the Prut and Danube Floodplain, as well as to the development of the touristic potential of the area.

The museum reconstructs from an ethnographic point of view the type of dwelling specific to the ethnographic area of Covurlui Nord and Galati. Within the museum there are two traditional households, with their corresponding dwellings and annexes, specific to the communities located on the right bank of the Lower Prut, a fishery, a pond and a pavilion for carrying out outdoor cultural activities.

Localizare: Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești, județul Galați
https://www.ccdj.ro/programe_inplem_MZP.html

Program vizitare:
Vineri - Duminică: 10:00 - 16:00

Location: Garboavele Forest, Tulucesti Commune, Galati County
https://www.ccdj.ro/programe_inplem_MZP.html

Visiting hours:
Friday - Sunday: 10⁰⁰ am - 04⁰⁰ pm



Cherhanaua reprezintă pentru zona pescărească locul destinat primirii, sortării și comercializării peștelui, dar și spațiu pentru depozitarea uneltelor de pescuit. Cherhanaua situată în imediata apropiere a apei este o construcție din chirpici, pe structură de lemn, acoperită cu stuf. Iazul reconstituie arealul specific zonei pescărești și permite realizarea unei expoziții de ambarcațiuni pescărești tradiționale. Vegetația specifică zonei de apă: salcie, stuf, papură exemplifică arealul și completează din punct de vedere estetic obiectivul.

The fishery is the place for the reception, sorting and marketing of fish, but also for the storage of fishing tackle. The fishery is located in close proximity to the water; it is an adobe construction, on a wooden structure, thatch-roofed. The pond reconstitutes the specific area of a traditional fishery and allows an exhibition of traditional fishing boats. The vegetation specific to the water area, such as: willows, reeds, cattails illustrate the fishery area and aesthetically complete the objective.

Gândit astfel, Muzeul Zonei Pescărești răspunde atât unor necesități de cunoaștere, culturalizare, valorificare și promovare a zonei noastre (din punct de vedere etnografic și al patrimoniului cultural material și imaterial), cât și a unor necesități de petrecere a timpului liber pentru vizitatori într-un ambient agreabil, propice desfășurării unor activități culturale și în același timp recreative.

Centrul Cultural Dunărea de Jos care administrează și acest muzeu organizează periodic evenimente și tabere de creație pentru publicul interesat.

Designed in this way, the Museum of the Fisheries Area responds both to the needs for knowledge, instruction, boost and promotion of our area (from the ethnographic point of view and from the material and immaterial cultural heritage point of view), as well as to the visitors' need of spending their leisure time in a pleasant environment, conducive to carrying out cultural and recreational activities.

The Lower Danube Cultural Centre, which also manages this museum, periodically organizes events and creative camps for the public.



10 Muzeul de Istorie "Teodor Cincu" din Tecuci "Teodor Cincu" History Museum in Tecuci

Edificiul în care funcționează Muzeul de Istorie „Teodor Cincu” este inclus în lista monumentelor istorice de categorie A. Clădirea în care funcționează muzeul a fost construită în mai multe etape, începând cu sfârșitul secolului al XIX-lea. În anul 1885, aceasta este amintită ca fiind în proprietatea lui Anton Cincu, om politic și filantrop local, care a lăsat-o prin testament fiului său, Teodor Cincu. Din punct de vedere arhitectural, se remarcă stilul baroc, predominant în prima etapă a construcției, când accesul se făcea dinspre sud. La intrarea principală, se afla un turnuleț pe care era inserat medalionul cu blazonul familiei. Ulterior clădirea a fost modificată, astfel că liniile fluide baroce se combină armonios cu elemente clasice, expresie a unui gust rafinat în căutare de noi modele.

"Teodor Cincu" History Museum is set up in a building included in the list of historical monuments, category A. It was built in several stages, starting with the end of the 19th century. In 1885, it is remembered as being owned by Anton Cincu, a local politician and philanthropist, who left it by will to his son, Teodor Cincu. From the architectural point of view, the Baroque style prevailed, predominantly in the first stages of the construction, when the access was made from the south. At the main entrance, there was a turret decorated with the family coat of arms. Subsequently, the building was modified, so that the baroque fluid lines were harmoniously combined with classical elements, an expression of a refined taste searching new models.



Localizare: municipiul Tecuci,
str. 1 Decembrie 1918 nr. 36

<https://muzeul-tecuci.ro>

Muzeul Teodor Cincu

Program vizitare:

Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00

(aprilie - octombrie)

Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00

(noiembrie - martie)

Localizare: Tecuci Municipality,
36 1 Decembrie 1918 Street

<https://muzeul-tecuci.ro>

Muzeul Teodor Cincu

Visiting hours:

Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm

(April - October)

Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm

(November - March)



Muzeul deține o bogată colecție de fosile, reprezentate de piese osteologice și dentognatice ce provin de la diferiți membri faunistici specifici din perioada cuaternară. Acestea au fost descoperite în depozitele cuaternare de pe terasa inferioară a Bârladului. Siturile din care provin resturile fosile de mamifere cuaternare sunt dispuse în jurul orașului Tecuci (Nicorești, Pochidia, Brăhășești, Negrilești, Gârbovăț, Țepu de Jos).

The museum holds a rich collection of fossils, represented by osteological and dentognatic pieces that come from different specific representatives of fauna from the Quaternary period. They were discovered in the Quaternary deposits on the lower terrace of Barlad. The sites from which the fossil remains of the Quaternary mammals come from are around the city of Tecuci (Nicorești, Pochidia, Brahasesti, Negrilesti, Garbovat, Tepu de Jos).

Colecția de arheologie a muzeului este reprezentată printr-o diversitate de artefacte ce aparțin mai multor perioade istorice. Neo-eneoliticul este reprezentat prin unelte, arme, ceramică pictată, plastică antropomorfă și zoomorfă; epocii bronzului îi aparțin armele, unelte, podoabele și ceramica descoperite la Poiana, Negrilești, Gârbovăț, Tecuci; epoca fierului este ilustrată prin ceramică, unelte, arme și podoabe descoperite la Poiana și Tecuci; perioada post-romană este reprezentată prin ceramică, podoabe, unelte și arme descoperite în siturile de la Barcea, Tecuci și Negrilești, iar perioada premedievală și cea modernă sunt ilustrate prin ceramica descoperită la Negrilești și Nicorești.

The archaeological collection of the museum is represented by a diversity of artefacts belonging to several historical periods. The Neolithic is represented by tools, weapons, painted ceramics, anthropomorphic and zoomorphic art; the Bronze Age is represented by weapons, tools, adornments and ceramics discovered in Poiana, Negrilesti, Garbovat, Tecuci; the Iron Age is illustrated by ceramics, tools, weapons and ornaments discovered at Poiana and Tecuci; the post-Roman period is represented by ceramics, ornaments, tools and weapons discovered in the sites of Barcea, Tecuci and Negrilesti, and the pre-medieval and modern periods are illustrated by the ceramics discovered at Negrilesti and Nicoresti.



Colecția de numismatică a muzeului este constituită din peste 19.000 de monede și bancnote, descoperite în urma cercetărilor arheologice în așezarea getică de la Poiana (Piroboridava), precum și tezaur monedare descoperite întâmplător la Tecuci, Ciorăști, Podoleni, Țigănești și Țepu.

Colecția de etnografie este constituită din piese vestimentare, ștergare, covoare, unelte, obiecte de uz casnic etc.

The numismatic collection of the museum consists of over 19,000 coins and banknotes, discovered during archaeological excavations in the Getic settlement of Poiana (Piroboridava), as well as monetary hoards discovered by chance in Tecuci, Ciorasti, Podoleni, Tiganesti and Tepu.

The ethnographic collection consists of clothing items, towels, carpets, tools, household items etc.



De asemenea, în colecția muzeului se află un obiect unicat în România pe care multe instituții și l-ar dori în patrimoniul lor: o mașină de epocă, model care s-a fabricat în perioada 1921-1927 în doar șapte exemplare. Automobilul la care facem referire, un Ego model 4/14, a fost fabricat în anul 1924, în uzina de avioane „Mercur” din Germania, iar la acea vreme era considerat o supermașină cu cei 1.014 centimetri cubi, 14 cai putere și o viteză maximă de 50 de kilometri la oră. De altfel, autoturismul este o adevărată bijuterie tehnică, având finisaje și dotări care în anul în care a fost construit erau considerate de avangardă. Iar astăzi mai există în lume numai două exemplare, unul aparținând Muzeului Tehnic din Berlin, iar cel de-al doilea se află la Muzeul de Istorie „Teodor Cincu” Tecuci.

The museum houses a unique object in Romania that many institutions would like to have in their patrimony: a vintage car, manufactured between 1921 and 1927, which was produced in only seven copies. The car is an Ego, model 4/14, which was manufactured in 1924, in the “Mercur” aircraft plant in Germany and, at that time, it was considered to be a supercar with its 1,014 cubic centimetres engine, 14 horsepower and a maximum speed of 50 kilometres per hour. In fact, the car is a real technical jewel, having finishes and facilities that in 1924 were considered avant-garde. Nowadays, there are only two copies in the world, one at the Technical Museum in Berlin, and the second one at the “Teodor Cincu” History Museum of Tecuci.



11 Muzeul Aviației din Tecuci The Aviation Museum in Tecuci

Expoziția permanentă "Aeronautica Moldovei" a fost realizată prin strădania comandurului (r) Dorel Chiș, președintele filialei locale a Asociației Române pentru Propaganda și Istoria Aeronauticii (ARPIA) și membru al Asociației Aviatorilor Europeni.

The permanent exhibition "Aeronautics in Moldova" was established through the efforts of Commander (r) Dorel Chiș, president of the local branch of the Romanian Association for Aeronautical Propaganda and History (ARPIA) and member of the European Aviation Association.

Localizare: municipiul Tecuci,
str. Gheorghe Petrașcu nr. 64-66

 Aeronautica Moldovei

Program vizitare:
Luni - Duminică: 09:00 - 17:00

Localizare: Tecuci Municipality,
64-66 Gheorghe Petrascu Street

 Aeronautica Moldovei

Visiting hours:
Monday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm



Muzeul adăpostește nenumărate comori: un costum special pentru zborul cu avioanele supersonice, un parașutist echipat complet de luptă, cu cască și parașută față-spate, afișul original al „meetingului” aviatic care a avut loc la Galați în 1929, pentru strângerea fondurilor necesare ca parașutista Smaranda Brăescu să ne reprezinte în SUA la campionatele mondiale, decorații, ordine, medalii, carnet de zbor, aeromodele, elicea din lemn a unui avion care a zburat în 1927 chiar la Tecuci, motorul unui elicopter, un elicopter aflat în fața clădirii și, nu în ultimul rând, un document îngălbenit de vreme ce poartă semnătura originală a Regelui Mihai care i-a decernat unui tecucean, sergentul major mitralieuer Nicolae Munteanu, ordinul „Virtutea Aeronautică” cu spade, clasa Crucea de Aur.

De asemenea, muzeul adăpostește documente originale și unice (scrisori, fotografii, telegrame, articole din presa vremii) aparținând celebrei parașutiste și aviatore Smaranda Brăescu.

The museum houses countless treasures: a special costume designed for flying in supersonic planes; a paratrooper costume fully equipped for combat, with helmet and front-back parachute; the original poster of the aviation "meeting" that took place in Galati in 1929, for raising the necessary funds for the parachutist Smaranda Braescu to represent us in the U.S. at the world championships; decorations, orders, medals, flight books, aero models; the wooden propeller of an airplane that flew in 1927 in Tecuci; the engine of a helicopter; a helicopter in front of the building and, last but not least, a document that bears the original signature of King Michael, who awarded to the sergeant major Nicolae Munteanu from Tecuci, the order "Aeronautical Virtue" with swords, Golden Cross class.

The museum also houses original and unique documents (letters, photographs, telegrams, articles from the press of the time) belonging to the famous parachutist and aviator - Smaranda Braescu.



12 Casa Memorială "Costache Negri", secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” "Costache Negri" Memorial House, part of the "Paul Paltanea" History Museum

În comuna Costache Negri (fostă Mânjina) se află Casa Memorială "Costache Negri" care este amenajată în fostul conac al familiei Negri. Construită la începutul secolului al XIX-lea, în stilul casei țărănești din Moldova, cu două cerdace pe stâlpi de lemn, casa a fost locul unde fruntașii generației pașoptiste se întâlneau deseori, înainte de anul 1848, pentru a discuta principiile care s-au susținut apoi în documentele programatice ale revoluției. În anul 1943 clădirea a fost declarată monument istoric și s-a luat hotărârea de a fi transformată în muzeu.

Set up in the former mansion of the Negri family, the "Costache Negri" Memorial House is located in the Costache Negri Commune (formerly Manjina). Built in the early 19th century, in the Moldavian peasant house style, with two porches on wooden pillars, the house was the place where the leaders of the Pashoptist generation often met, before 1848, to discuss the principles that were then sustained in the programmatic documents of the revolution. In 1943, the building was declared a historical monument and transformed into a museum.

Localizare: comuna Costache Negri,
județul Galați

<http://migl.ro/cladiri/manjina/>

Program vizitare:

Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00
(aprilie - octombrie)

Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00
(noiembrie - martie)

Location: Costache Negri Commune,
Galati County

<http://migl.ro/cladiri/manjina/>

Visiting hours:

Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
(April - October)

Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm
(November - March)



Costache Negri (1812-1876) a fost scriitor, om politic și patriot român care a avut un rol deosebit de important în istoria României în perioada pașoptistă. În casa familiei Negri de la Mânjina, se întâlneau frecvent prietenii lui Negri, pentru a dezbate viitoarele idei programatice ale mișcării revoluționare amintite. Acesta lua mereu parte la adunările mișcării unioniste române - care au avut ca rezultat dubla alegere a domnitorului A.I. Cuza în 1859 și la Unirea Principatelor Române din 1861 - fiind chiar îndemnat să candideze la tron, dar refuzând de fiecare dată.

Costache Negri (1812-1876) was a Romanian writer, politician and patriot who had a particularly important role in the history of Romania during the Pashoptist period. In the Negri family home at Manjina, Negri's friends frequently met to debate the future programmatic ideas of the revolutionary movement. He always took part in the assemblies of the Romanian unionist movement, which resulted in the double election of prince Cuza in 1859 and in the unification of the Romanian principalities in 1861. Costache Negri was often encouraged to run for the throne, but refused each time.



În cele șapte săli de expoziție se regăsesc mobilier și piese de artă decorativă din renumite stiluri europene ce erau la modă în saloanele boierești din acea perioadă; picturi, fotografii și documente relevante pentru viața și activitatea lui Costache Negri, a familiei și colaboratorilor săi. De asemenea, sunt expuse și bunuri culturale cu valoare memorială legate de personalități precum: Mihail Kogălniceanu, Nicolae Bălcescu, Vasile Alecsandri, Alexandru Ioan Cuza etc. În fața casei memoriale se află bustul lui Costache Negri, realizat în piatră de sculptorul Boris Leonovici și dezvelit la 19 mai 1973.

În fiecare an, pe data de 21 mai, cultura gălățeană păstrează și perpetuează tradiția memorabilelor întâlniri de la Mânjina secolului al XIX-lea prin organizarea la Casa Memorială "Costache Negri" a sărbătorii intitulată "Întâlnirile de la Mânjina", la care amfitrionii își întâmpină cu bucurie toți musafirii.

In the seven exhibition halls there are furniture items and pieces of decorative art created in famous European styles that were fashionable in the boyar salons of the time; paintings, photographs and documents relevant to the life and work of Costache Negri, his family and collaborators. Also, there are cultural goods with memorial value related to such figures as: Mihail Kogalniceanu, Nicolae Balcescu, Vasile Alecsandri, Alexandru Ioan Cuza etc. In front of the memorial house is the bust of Costache Negri, sculpted in stone by the sculptor Boris Leonovici and unveiled on May 19, 1973.

Every year, on May 21st, the culture of Galati preserves and perpetuates the tradition of the memorable meetings at Manjina of the 19th century by organizing at the Memorial House "Costache Negri" the celebration entitled "Meetings at Manjina", where all guests are welcomed with joy.

13 Casa „Hortensia Papadat Bengescu”, secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea”
“Hortensia Papadat Bengescu” House, part of the “Paul Paltanea” History Museum

Localizare: comuna Costache Negri,
județul Galați

<http://migl.ro/cladiri/manjina/>

Program vizitare:

Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00
(aprilie - octombrie)

Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00
(noiembrie - martie)

Location: Costache Negri Commune,
Galati County

<http://migl.ro/cladiri/manjina/>

Visiting hours:

Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm
(April - October)

Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm
(November - March)

Construită între anii 1872-1874, casa a avut de-a lungul timpului mai multe destinații: unitate militară, școală tehnică viticolă, dispensar veterinar, chiar și oficiu poștal. Abia în anul 2009 a fost inaugurată ca muzeu.

Built between 1872 and 1874, the house had several destinations: military unit, technical viticulture school, veterinary dispensary, post office. In 2009 it was inaugurated as a museum.

Casa „Hortensia Papadat Bengescu” situată în comuna Ivesți este locul în care s-a născut, la 8 decembrie 1876, marea prozatoare, romancieră și nuvelistă a epocii interbelice Hortensia Papadat Bengescu (1876-1955), creatoarea romanului modern de analiză. În prezent, casa găzduiește expoziția “Personalități iveștene”, în cadrul căreia se regăsesc materiale documentare și obiecte care au aparținut prozatoarei și unor membri marcanți ai culturii și istoriei locului: poetul Ștefan Petică, dramaturgul Victor Ion Popa, generalul Eremia Grigorescu, academicianul agronom Amilcar Vasiliu ș.a.

Located in the commune of Ivesti, the “Hortensia Papadat Bengescu” House is the place where, on December 8, 1876, Hortensia Papadat Bengescu (1876-1955) was born. She was one of the most important prose writers and novelists of the interwar period and the creator of the modern Romanian psychological analysis novel. Currently, the place houses the exhibition “Personalities from Ivesti”, which includes documentary materials and objects that belonged to the writer and some prominent members of the local culture and history: the poet Stefan Petica, the playwright Victor Ion Popa, the general Eremia Grigorescu, the academic agronomist Amilcar Vasiliu etc.



14 Casa Rurală „Ion Avram Dunăreanu” The Rural House “Ion Avram Dunareanu”

La o distanță de aproximativ 45 km de Galați, se găsește Casa Rurală „Ion Avram Dunăreanu”, secție a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” Galați. Casa a fost clădită de soții Andone și Maria Avram, respectând arhitectura zonei. Fiul acestora, Ion Avram Dunăreanu, atras fiind de domeniul literar și artistic, a completat colecția din casă. Din deplasările prin țară, acesta a strâns materiale care sunt reprezentative pentru cultura tradițional-românească. În 1997, cu ceea ce adunase, a deschis la casa părintească de la Suhurlui un muzeu cu caracter etnografic. Zece ani mai târziu, în 2007, din dorința ca aceste bunuri să facă parte din patrimoniul cultural național și să fie valorificate la o altă scară, Ion Avram Dunăreanu și soția sa, Elisabeta, donează casa împreună cu toate obiectele Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” din Galați, urmând ca la 10 octombrie 2009 să fie inaugurată Casa Rurală „Ion Avram Dunăreanu” Suhurlui.

“Ion Avram Dunareanu” Rural House, a section of the “Paul Paltanea” History Museum is located about 45 km from Galati City. The house was built by Andone and Maria Avram, respecting the architecture of the area. Attracted by the literary and artistic field, their son, Ion Avram Dunareanu, completed the collection of the house. In his travels around the country he collected materials that are representative of the traditional Romanian culture. In 1997, he opened at the parental home in Suhurlui an ethnographic museum. Ten years later, in 2007, Ion Avram Dunareanu and his wife, Elisabeta, donated the house together with all the objects to the “Paul Paltanea” History Museum in Galati. On October 10, 2009 the Rural House “Ion Avram Dunareanu” from Suhurlui was inaugurated.

Localizare: comuna Suhurlui, județul Galați

Program vizitare:

Miercuri - Duminică: 10:00 - 18:00

(aprilie - octombrie)

Miercuri - Duminică: 9:00 - 17:00

(noiembrie - martie)

Location: Suhurlui Commune, Galati County

Visiting hours:

Wednesday - Sunday: 10⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm

(April - October)

Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm

(November - March)

În prezent, muzeul găzduiește expoziția „Ambient tradițional țărănesc”, unde vizitatorul poate vedea un interior specific pentru casele rurale de odinioară, împărțit în spații funcționale distincte, cum ar fi vatra de gătit, chilerul cu război de țesut și camera de ședere sau “camera bună și frumoasă”, unde erau primiți oaspeții. Vizitatorul având astfel ocazia de a trăi pentru un scurt timp în lumea descrisă cu atâta nostalgie de bunici.

Alături de amenajarea interioară, în cadrul expunerii de bază se regăsește și un atelier de fierărie și tâmplărie, unde vizitatorul poate vedea unelte specifice acestor meșteșuguri precum: foale, clești, nicovale, robanc, fierăstrău, majoritatea provenind chiar din comuna Suhurlui.

Currently, the museum houses the exhibition “Traditional peasant environment”, where visitors may see a specific interior for the rural houses of yesteryear, divided into distinct functional spaces, such as the cooking hearth, the small chamber with a loom, the living room or the “good and beautiful room” where the guests were received, thus having the opportunity to live for a short time in the world described with such nostalgia by our grandparents.

Along with the interior arrangement, there is also a blacksmithing and a carpentry workshop, where visitors can see the tools specific to these crafts, such as: foals, pliers, anvils, a saw, most of them coming from the village of Suhurlui.



15 Conacul poetului Costache Conachi

The mansion of the poet Costache Conachi

Localizare: sat Țigănești,
comuna Munteni, județul Galați

Location: Tiganesti Village,
Munteni Commune, Galati County

Conacul poetului Costache Conachi este un monument istoric situat la câțiva kilometri de Tecuci. Palatul este locul unde a trăit Costache Conachi, ispravnic, logofăt și, mai ales, unul dintre cei care au pus bazele poeziei moderne românești. La Țigănești poetul și-a petrecut o mare parte din viață, aici el a creat majoritatea poeziilor sale erotice și tot aici a încetat din viață la 4 februarie 1849. Pe o plăcuță, la intrare, scrie: "În conacul care a fost pe acest loc a trăit logofătul Costache Conachi (1778 - 1849), precursor al poeziei moderne românești".

The mansion of the poet Costache Conachi is a historical monument located a few kilometres from Tecuci. The Palace is the place where Costache Conachi lived, subprefect, chancellor and, especially, one of the people who laid the foundations of the modern Romanian poetry. In Tiganesti, the poet spent much of his life; he wrote there most of his erotic poems and died on February 4, 1849. On a plaque, at the entrance, there are written a few words: "Logofatul Costache Conachi (1778 - 1849), the precursor of modern Romanian poetry, lived in this mansion".



Din secolul al XVIII-ea când a fost construit și până astăzi, conacul de la Țigănești a trecut prin vremuri tulburi. Logofătul Costache Conachi a avut o singură fată, pe Ecaterina Cocuța Conachi (care a fost căsătorită cu Nicolae Vogoride, grec fanariot de care a divorțat în 1860), căreia i-a lăsat moștenire, în 1840, pe lângă cele 32 de sate întregi și conacul de la Țigănești cu parcul din jur, care se întindea pe 70 de hectare.

În 1881, fiul Cocuței, Emanoil Vogoride Conachi, a vândut moșia, cu tot cu conacul de la Țigănești, prefectului liberal al județului Tecuci (1878 - 1898), marele proprietar de pământ Tache Anastasiu.

În 1900, Tache Anastasiu a lăsat prin testament întreaga sa avere - implicit conacul și moșia - Academiei Române, care a înființat la Țigănești o școală de agricultură, ce intră sub tutela Ministerului Agriculturii în 1967.

În 1974, conacul este naționalizat și trece în administrarea combinatului siderurgic din Galați.

Conacul este unul îmbrăcat în misterul istoriei, unde fiica poetului, Cocuța Conachi, sora vitregă a lui Costache Negri, dejoacă planurile soțului ei, Vogoride, și ajută direct la crearea Unirii.

Poarta conacului este, de asemenea, monument istoric, ruinele arcului de triumf care se văd astăzi reprezintă un fel de poartă domnească, concepută în stil gotic. În prezent se păstrează arcada principală care are la partea superioară un arc ogival. Ca ornamente de stil gotic se găsesc rozete în stare fragmentară, precum și diferite profile specifice acestui stil.

În prezent se caută soluții pentru consolidarea, reabilitarea și dotarea conacului, astfel încât să fie readus în circuitul turistic al județului Galați.

Since the 18th century, when it was built, and to this day, the mansion from Tiganesti has gone through troubled times. The chancellor Costache Conachi had only one daughter, Ecaterina Cocuta Conachi (who was married to Nicolae Vogoride, greek Phanariot whom she divorced in 1860), to whom he bequeathed, in 1840, besides 32 whole villages, also the mansion from Tiganesti and the surrounding park that had over 70 hectares.

In 1881, Cocuta's son, Emanoil Vogoride Conachi, sold the estate, together with the mansion from Tiganesti, to the liberal prefect of Tecuci County (1878 - 1898), the great landowner Tache Anastasiu.

In 1900, Tache Anastasiu left by will his entire fortune - implicitly the mansion and the estate - to the Romanian Academy, which founded a school of agriculture in Tiganesti, under the Ministry of Agriculture in 1967.

In 1974, the mansion was nationalized and passed into the administration of the steel plant in Galați.

The mansion is surrounded by historical mystery: it is the place where the poet's daughter, Cocuta Conachi, stepsister of Costachi Negri foiled the plans of her husband Vogoride and helped directly the planning of the Union.

The gate of the mansion is also a historical monument; the ruins of the triumphal arch that can be seen today represent a type of royal gate, designed in Gothic style. Currently, the main arch that has an ogival arch at the top is preserved. The visitors can uncover rosettes in fragmentary state, as well as various profiles, specific ornaments in gothic style.

Currently, solutions are being taken into consideration for the consolidation, rehabilitation and endowment of the mansion, so that it is restored to the tourist circuit of Galati County.

16 Teatrul Dramatic "Fani Tardini"

"Fani Tardini" Dramatic Theatre

Patrimoniul cultural al județului Galați este, însă, de departe de a se fi terminat la ieșirea pe poarta muzeelor. Galațiul are valoroase tradiții artistice a căror cercetare oferă surprize nebănuite vizitatorilor.

Teatrul este invitația mereu deschisă la o discuție sinceră cu tine însuși. Loc pentru desfătarea privirii și pentru alinarea sufletului, teatrul este spațiul sigur în care poveștile prind viață, emoțiile eroilor și spectatorilor se întâlnesc la buza scenei și deznodământul oferă răspunsuri unor întrebări sau naște altele, noi și interesante, pentru fiecare dintre noi.

The cultural patrimony of Galati County is not only represented by museums. Galati has valuable artistic traditions and their examination offers a number of surprises to the visitors.

The theatre is an always open invitation to a honest discussion with yourself. A place for delighting the eye and soothing the soul, the theatre is the safe space where stories come to life, the emotions of heroes and public meet on stage and, for each of us, the denouement offers new and interesting answers to some questions or gives birth to others.



Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 59

<http://www.fanitardini.ro>

TeatrulDramaticFaniTardini

TeatrulDramaticFaniTardini

Location: Galati City,
59 Domneasca Street

<http://www.fanitardini.ro>

TeatrulDramaticFaniTardini

TeatrulDramaticFaniTardini



Teatrul, cu lumea lui de o imensă bogăție, este prezent în viața acestei urbe din vremuri de demult. În 1837, la Hanul Ventura se dădeau reprezentații de către pârcălăbie, iar zece ani mai târziu juca pentru gălățeni o trupă de diletanți ce alcătuiau Societatea Filarmonică. Între 1851 și 1853, prezenta spectacole la Galați, alături de Mihail Pascaly, actrița Fani Tardini, care avea să contribuie decisiv la dezvoltarea teatrului în orașul de pe malul Dunării în a doua jumătate a secolului al XIX-lea. Primadona care a dat numele Teatrului Dramatic din oraș încheagă în 1860 o trupă împreună cu frații Ion și Alexandru Vlădicescu și face turnee în țară, avându-l sufleur pe adolescentul Mihai Eminescu, viitorul mare poet al neamului. Este tot mai prezentă cu spectacole de teatru în portul dunărean și se stabilește aici în 1872. Vasile Alecsandri îi dedică actriței piesa „O partidă de Cocina”. Este ultimul spectacol în care apare Fani Tardini, în 1900, pe scena Teatrului Papadopol, aducând un ultim omagiu publicului gălățean pe care l-a slujit cu devoțiune peste 30 de ani. De la înființare și până în prezent, numeroși regizori și actori au trecut pe aici.

The theatre, with its rich universe, is present in the life of this city since ancient times. In 1837, at the Ventura Inn, performances were organised by the chief magistrate, and, ten years later, a troupe of dilettantes, the "Philharmonic Society", played for the citizens of Galati. Between 1851 and 1853, the actress Fani Tardini used to perform in Galati, together with Mihail Pascaly. She was the one who contributed decisively to the development of the theatre of the city on the Danube bank in the second half of the nineteenth century. The prima donna who gave the name to the Dramatic Theatre in the city gathers in 1860 a troupe together with brothers Ion and Alexandru Vladicescu and tours the country, having as prompter the teenaged Mihai Eminescu, the future great poet of our nation. She becomes increasingly present with her theatrical performances in the Danube port and decides to settle here in 1872. Vasile Alecsandri dedicates to the actress the song "O partida de Cocina". It is the last show in which Fani Tardini appears, in 1900, on the stage of the Papadopol Theatre, paying a final tribute to the audience from Galati, which she served with devotion over 30 years. From its establishment and to the present day, numerous directors and actors have worked here.

Actuala clădire a teatrului a fost ridicată între 1924 și 1941. Teatrul a luat ființă abia la 1 septembrie 1955, iar primul spectacol în actuala sală a fost „D'ale carnavalului”, pe 30 decembrie 1956, cu Gina Patrichi și Ștefan Bănică în distribuție. Teatrul de Stat Galați, așa cum se numea pe atunci, a avut mai multe titlatură de-a lungul timpului. Din 2000 poartă numele Teatrul Dramatic „Fani Tardini” Galați. Subordonat Primăriei Municipiului Galați și Consiliului Local al Municipiului Galați, Dramaticul este astăzi o instituție culturală de referință.

Anual, peste 20.000 de spectatori vin la reprezentațiile pe care Teatrul le oferă în serile de vineri, sâmbătă și duminică în Sala de Spectacole care are o capacitate de 321 de locuri. Publicul este atras de repertoriul variat, ce include constant peste 20 de titluri din dramaturgia națională și universală. Dintre acestea, amintim tulburătorul „MaMe”, o creație colectivă în regia lui Cristian Ban care i-a adus acestuia o nominalizare la Premiul UNITER pentru Cea mai bună regie în 2021, spectacolele de teatru popular „Salba Dracului” după Vasile Alecsandri în regia reputatului Alexandru Dabija, care a fost selecționat la prestigiosul Festival Internațional de Teatru de la Sibiu în 2021 și la alte festivaluri naționale de teatru,

The current building of the theatre was erected between 1924 and 1941. The theatre was founded on September 1, 1955, and the first show in the current auditorium was “D'ale carnavalului”, on December 30, 1956, with Gina Patrichi and Ștefan Banica in the cast. The State Theatre of Galati, as it was called at that time, had several titles over time. Since 2000 it has been called the “Fani Tardini” Dramatic Theatre of Galati. Subordinated to the Galati City Hall and the Local Council of Galati, the theatre is today a cultural institution of reference.

Annually, over 20,000 spectators come to the performances that the Theatre offers on Friday, Saturday and Sunday evenings in the auditorium which has a capacity of 321 seats. The audience is attracted by the varied repertoire, which constantly includes over 20 titles from the national and universal dramaturgy. Among these, one should mention the disturbing “MaMe”, a collective creation, directed by Cristian Ban that earned him a nomination for the UNITER Award for the Best Direction in 2021; the folk theatre performances of “Salba Dracului” by Vasile Alecsandri, directed by the well-known Alexandru Dabija, who was singled out at the prestigious Sibiu International Theatre Festival in 2021 and at other



sau „Soacra cu trei nurori” după Ion Creangă în regia lui Dan Mirea, care își păstrează statutul de succes de casă la câțiva ani de la premieră, „... în țara minunilor”, o creație colectivă delirantă și îndrăzneță în regia lui Adi Iclențan ce abordează teoriile conspirației și alte subiecte care împart opinia publică, extravagantul și rafinatul „Uluitoarele numere de singurătate ale lui Edward Gant” de Anthony Neilson în regia lui Dragoș Alexandru Mușoiu, valorosul „O asemenea iubire” de Pavel Kohout în regia lui Radu Nichifor, picturalul „Amadeus” de Peter Shaffer în regia lui Cătălin Vasiliu sau exoticul „Rashomon” după nuvelele scriitorului japonez Ryunosuke Akutagawa în regia aceluiași Cătălin Vasiliu.

Pe lângă spectacolele producție proprie, Teatrul Dramatic îi oferă publicului din Galați ocazia să vizioneze și producțiile altor teatre. În fiecare toamnă, Dramaticul gălățean aduce comediiile momentului la galonatul Festival Național de Comedie, pe care îl organizează din 1976.

Teatrul Dramatic „Fani Tardini” din Galați își propune să își păstreze publicul său loial și să atragă publicul tânăr în Sala de Spectacole, continuând să fie o sursă inepuizabilă de povești, distracție, eroi și lecții, fără să se teamă totodată să experimenteze noi metode de exprimare artistică și să abordeze subiecte sensibile din societatea de azi.



national theatre festivals; or “Soacra cu trei nurori” by Ion Creanga, directed by Dan Mirea, which is still a successful play a few years after its premiere, “... in Wonderland”, a delusional and bold collective creation directed by Adi Iclențan that addresses conspiracy theories and other topics that divide public opinion; the extravagant and refined “Uluitoarele numere de singurătate ale lui Edward Gant” by Anthony Neilson, directed by Dragoș Alexandru Musoiu; the valuable “O asemenea iubire” by Pavel Kohout, directed by Radu Nichifor; the pictorial “Amadeus” by Peter Shaffer directed by Catalin Vasiliu or the exotic “Rashomon” a play inspired by the short stories of the Japanese writer Ryunosuke Akutagawa, directed by the same Catalin Vasiliu.

In addition to its own production shows, the Dramatic Theatre offers its audience in Galati the opportunity to watch the performances by other theatres. Every autumn, the Dramatic Theatre from Galati brings the comedies of the moment to the gallant National Comedy Festival, which has been organized since 1976.

The Dramatic Theatre “Fani Tardini” from Galati aims to keep its loyal audience and to attract young audience to the auditorium, continuing to be an inexhaustible source of stories, good fun, heroes and lessons, but without fearing to experience new methods of artistic expression and to address sensitive topics in today's society.



17 Teatrul Național de Operă și Operetă "Nae Leonard" "Nae Leonard" National Theatre of Opera and Operetta

Teatrul Național de Operă și Operetă „Nae Leonard” este o instituție de cultură, specializată pe producția variată de spectacole de operă, operetă, revistă, musical-uri, spectacole de balet, spectacole pentru copii, concerte și recitaluri simfonice. În cei 65 de ani de existență, Teatrul „Nae Leonard” a avut realizări și împliniri artistice remarcabile ce au adus faima culturii gălățene, atât în plan național, cât și internațional.

The “Nae Leonard” National Opera and Operetta Theatre is a cultural institution, specialized in various productions of opera, operetta, revues, musicals, ballet performances, children's performances, concerts and symphonic recitals. In its 65 years of existence, “Nae Leonard” Theatre has had remarkable artistic achievements that have brought fame to the Galati cultural scene, both nationally and internationally.

Localizare: municipiul Galați,
str. Domneasca nr. 59
<https://naeleonard.ro>

Location: Galati City,
59 Domneasca Street
<https://naeleonard.ro>

 [tnoonlgl](https://www.facebook.com/tnoonlgl)

 [TeatrulNationalDeOperaSiOperetaNaeLeonard](https://www.youtube.com/TeatrulNationalDeOperaSiOperetaNaeLeonard)



Pe scena liricului gălățean s-au format generații de interpreți care au dus faima acestei instituții în întreaga țară și chiar dincolo de hotarele ei. Cu o tradiție de peste șase decenii, este un teatru cu deschidere europeană, inspirat de vechile tradiții muzicale românești, dar conectat la realitatea civilizației universale actuale. Un teatru dominat de creativitate, în care personalitatea artistului este pusă în valoare; un teatru în care spectatorul este respectat și provocat să umple seară de seară sala de spectacole; un teatru de profesioniști devotați scenei și gălățenilor. Până acum, în luminile scenei gălățene, cortina s-a ridicat de peste 300 de ori pentru premiere.

Generations of performers were formed on the Galați stage in; they made the institution renowned both in the country and beyond. With a tradition of over six decades, it a European theatre, inspired by the old Romanian musical traditions, but connected to the reality of the current universal civilisation. A theatre dominated by creativity, in which the personality of the artist is highlighted; a theatre in which the public is respected and challenged to fill the auditorium in the evening; a theatre of professionals devoted to the stage and to the city. So far, the curtain has risen over 300 times for the premieres.



Unicitatea instituției este dată de diversitatea proiectelor și genurilor muzicale abordate: astfel că în fiecare an, în luna iunie, iubitorii folk-ului și rock-ului se pot bucura din plin de Festivalul de Folk la Dunăre și Danube Rock Festival, luna septembrie este dedicată muzicii de jazz într-un Festival de Blues & Jazz la Dunăre, iar în luna noiembrie, melomanii pot trăi momente unice în evenimentele memorabile ale Festivalului Internațional „Leonard”. Instituția a obținut numeroase premii și distincții la competițiile naționale de gen, fiind considerată o instituție profesionistă de înalt nivel artistic.

The uniqueness of the institution is given by the diversity of musical projects and genres approached: so that every year, in June, folk and rock lovers can fully enjoy the Danube Folk Festival and the Danube Rock Festival, September is dedicated to jazz music in a Blues & Jazz Festival by the Danube, and in November, music lovers can live unique moments at the “Leonard” International Festival. The institution has received numerous awards and distinctions at national competitions, being considered a professional institution of high artistic level.



18 Teatrul de Păpuși Gulliver din Galați

“Gulliver” Puppet Theatre in Galati

Teatrul de Păpuși „Gulliver” din Galați se remarcă drept unul dintre cei mai importanți actori ai mediului cultural, atât la nivel local, cât și pe plan național, fiind unul dintre cele mai reprezentative teatre în domeniu. Totodată, „Gulliver” este singurul teatru pentru copii din județ, bucurându-se de o activitate deosebit de bogată și îndelungată, ce a debutat în anul 1952 și a adus, până în prezent, în cei 70 de ani de existență, o multitudine de spectacole în care generații întregi de artiști au oferit și împărtășit tuturor copiilor - mici și mari, deopotrivă - bucuria de neîntrecut a poveștilor. Astfel, Teatrul „Gulliver” are privilegiul unic de a fi factor transformator și mijlocitor între teatru și individ, dar și menirea de a oferi beneficii clare și concrete la nivel cultural, educativ, civic și social.

The “Gulliver” Puppet Theatre of Galati stands out as one of the most important actors of the cultural environment, both locally and nationally, being one of the most representative theatres in the field. At the same time, “Gulliver” is the only children's theatre in the county, enjoying a particularly rich and long activity, which debuted in 1952 and has staged, until now, in 70 years of its existence, a multitude of shows in which entire generations of artists have offered and shared with all children the unsurpassed joy of stories. Thus, “Gulliver” Theatre has the unique privilege of being a transformative and intermediate factor between the theatre and the individual, but also with the purpose of offering some clear and concrete benefits at the cultural, educational, civic and social level.

Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 59
<http://www.teatrul-gulliver.ro>

Location: Galati City,
59 Domneasca Street
<http://www.teatrul-gulliver.ro>

 **TeatrulGulliver**

 **TeatrulDePapusiGulliver**



În prezent, repertoriul Teatrului de Păpuși „Gulliver” cumulează peste 30 de spectacole atractive, variate și interactive, menite să aducă publicul gălățean cât mai aproape de teatru, de scenă, de artă și cultură, în general. Printre cele mai apreciate și reprezentative se numără: “Vrăjitorul din Oz”, “Elefântelul curios”, “Pasărea Măiastră”, “Peter Pan”, “Mica Sirenă”, “Tom Degețel”, “Pinocchio”, “Crăiasa Zăpezilor”, “Motanul Încălțat”, “Călătorie spre centrul pământului”, “Cenușăreasa”, “Păcală”, “Capra cu trei iezi”, “O noapte furtunoasă” etc.

Currently, the repertoire of the “Gulliver” Puppet Theatre cumulates over 30 attractive, varied and interactive performances, designed to draw the audience from Galati as much as possible to the theatre, to the stage, the art and the culture in general. Among the most appreciated and representative performances are: “The Wizard of Oz”, “The Curious Elephant”, “The Great Bird”, “Peter Pan”, “The Little Mermaid”, “Pinocchio”, “The Snow Maiden”, “Puss in Boots”, “Journey to the centre of the Earth”, “Cinderella”, “Pacala”, “The goat with three kids”, “A stormy night” etc.

În egală măsură, Teatrul „Gulliver” susține o activitate artistică deosebită prin implicarea în proiecte și misiuni culturale, precum și festivaluri naționale și internaționale și, nu în ultimul rând, în cadrul evenimentelor locale. Printre cele mai importante demersuri culturale pe care le întreprinde Teatrul de Păpuși „Gulliver” se numără Festivalul Internațional de Animație “Gulliver”, ajuns deja la cea de-a XXVIII-a ediție.

Equally, “Gulliver” Theatre supports a diverse artistic activity by getting involved in cultural projects and missions, as well as national and international festivals and last, but not least, in local events. Among the most important cultural steps taken by the “Gulliver” Puppet Theatre is the “Gulliver” International Animation Festival, which has already reached its 28th edition.



Festivalul reprezintă unul dintre punctele de referință ale mediului cultural la nivel local. Cu o dinamică ce a evoluat enorm de-a lungul anilor și o experiență confirmată și reconfirmată, cu fiecare nouă ediție, Festivalul „Gulliver” facilitează și susține factorul cultural și artistic la cele mai înalte standarde, consolidând, în același timp, relațiile de colaborare și dezvoltarea de parteneriate cu alte instituții de gen din țară și din întreaga lume. În ultimii ani, festivalul s-a transformat într-un eveniment pentru întreaga familie, cuprinzând spectacole și evenimente dedicate atât copiilor, cât și tinerilor și adulților. În festival pot fi văzute atât spectacole de teatru de păpuși, marionete, animație, cât și spectacole 3D, teatru de umbre, spectacole non-verbale, de magie, teatru-dans, teatru-circ, teatru de obiect, spectacole de ventrilocie etc.



The festival is one of the reference points of the local cultural environment. With a dynamic that has evolved enormously over the years and a confirmed and reconfirmed experience, with each new edition, the “Gulliver” Festival facilitates and supports the cultural and artistic factor at the highest standards, while strengthening collaboration and development of partnerships with other similar institutions in the country and around the world. In recent years, the festival has turned into an event for the whole family, including performances and events dedicated to children, young people and adults. During the festival one can watch puppet theatre performances, puppets, animation, as well as 3D performances, shadow theatre, non-verbal, magic, theatre-dance, circus-theatre, object theatre, ventriloquists etc.



Teatrul „Gulliver” aduce un plus de valoare comunității locale, din punct de vedere cultural și educativ și configurează, în mod activ și constant, scena Galațiului sub toate aspectele și continuă să creeze, să proiecteze și să ofere, prin spectacole noi și impresionante, universul magic - fundamental și indispensabil - ce completează realitatea cotidiană a fiecăruia.



“Gulliver” Theatre brings added value to the local community, from a cultural and educational point of view, while actively and constantly configuring the Galați stage in all aspects and continuing to create, design and offer, through new and impressive performances, the magical universe - fundamental and indispensable - that completes everyone's daily reality.



19 Universitatea "Dunărea de Jos" Galați

"Dunarea de Jos" University of Galati

Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați este una dintre cele mai importante instituții de învățământ superior de stat din sud-estul României, un pol al excelenței academice, o universitate modernă de nivel european, bazată atât pe un proces didactic modern și competitiv, pe o cercetare științifică aplicată, cât și pe relațiile de parteneriat cu mediul de afaceri local și regional, cu instituțiile publice și structurile comunității locale. În cei peste 70 de ani de existență, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați s-a dezvoltat și modernizat continuu, coagulând o comunitate academică axată pe obținerea de performanțe în actul didactic și în cercetare. De asemenea, instituția dezvoltă specializări și parteneriate în Italia, Republica Moldova și Ucraina.

"Dunarea de Jos" University of Galati is one of the most important state funded higher education institutions in south-eastern Romania, a pole of academic excellence, a European level modern university, based both on a modern and competitive teaching process, and on an applied scientific research, as well as on a relation of partnership with the local and regional business environment, with public institutions and the local community structures. In over 70 years of its existence, "Dunarea de Jos" University of Galati has continuously developed and modernized, congealing an academic community focused on achieving performances both in teaching and research. The institution also develops study programmes and partnerships in Italy, the Republic of Moldova and Ukraine.

Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 47
<https://www.ugal.ro>

Location: Galati City,
47 Domneasca Street
<https://www.ugal.ro>

 **Universitatea Dunarea de Jos din Galati**
 **Universitatea Dunarea de Jos din Galati**
 **Universitatea Dunarea de Jos din Galati**

Este o universitate hipercomprehensivă, cu 14 facultăți, cu programe de studii la nivel de licență, masterat, doctorat și programe postuniversitare, care pregătește anual peste 22.000 de studenți în domeniile tehnic, umanist, economic, sănătate, artistic etc. Diversitatea specializărilor a reprezentat de-a lungul timpului un factor de succes, universitatea adaptându-se la nevoile societății. Eficiența procesului de formare este dovedită de tinerii care ajung să activeze, după terminarea studiilor, în diferite domenii: economic, tehnologic, administrativ, învățământ, dar și ca cercetători renumiți la diverse instituții academice din țară sau din străinătate.

It is a hypercomprehensive university, with 14 faculties, with study programmes at the level of undergraduate, master, doctorate and postgraduate programs, which annually prepares over 22,000 students in the technical, humanistic, economic, health, artistic fields etc. The diversity of study programmes has been over time a success factor, the university adapting to the needs of society. The efficiency of the training process is proven by young people who get employed, in different fields after completing their studies: economic, technological, administrative, educational, but also as renowned researchers at various academic institutions in the country or abroad.

Facultatea de Arhitectură Navală din cadrul universității, unică în România, cu o tradiție de peste șase decenii în învățământul superior, are ca principal criteriu de performanță pregătirea arhitecților navali recunoscuți pe plan mondial, pentru o carieră pe termen lung, motivantă și fascinantă.

De asemenea, Facultatea de Știința și Ingineria Alimentelor și-a menținut locul în elita facultăților existente în prezent în România ca principal furnizor de educație și cercetare în domeniul fundamental Ingineria produselor alimentare, cât și în domeniul conexe (biotehnologie, nutriție, alimentație publică, acvacultură).

The Faculty of Naval Architecture, unique in Romania, with a higher education tradition of over six decades, has as main performance criterion the training of world-renowned naval architects for long-term, motivating and fascinating career.

The Faculty of Food Science and Engineering has maintained its place in the elite of the faculties currently existing in Romania, as the main provider of education and research in the fundamental field of Food Engineering and related fields (biotechnology, nutrition, public alimentation services and aquaculture).





Clădirea care găzduiește în prezent Rectoratul Universității „Dunărea de Jos” a avut inițial o cu totul altă destinație, respectiv aceea de Palat de Justiție, care îngloba Curtea de Apel, Tribunalul și Curtea de Jurați. Clădirea a fost construită după planurile arhitecților Grigore Cerchez și Anton Vărnăv, lucrările fiind începute în 1912 și finalizate în 1923. Deși are aproape 100 de ani vechime, monumentala clădire impresionează și astăzi.

The building that currently houses the rectorship of the University initially had a completely different destination, namely that of the Palace of Justice, which included the Court of Appeal, the Tribunal and the Court of Jurors. The building was built according to the plans of the architects Grigore Cerchez and Anton Vărnăv, the works started in 1912 and were completed in 1923. Although it is almost 100 years old, the monumental building still impresses today.

Universitatea cuprinde mai multe corpuri de clădiri destinate învățământului (săli de curs, amfiteatre, laboratoare, biblioteci informatizate, săli de lectură), cămine studentești, cantine-restaurant, o bază sportivă complexă și un dispensar medical.

The university includes several buildings intended for education (classrooms, amphitheatres, laboratories, computerized libraries, reading rooms), student dormitories, cafeterias-restaurants, a complex sports facility and a medical dispensary.

Turiștii care vizitează Galațiul pot admira în holul Corpului ”D” al Facultății de Inginerie, la parter, în Spațiul cultural deschis Nicolae Mantu, două lucrări monumentale de pictură murală de mari dimensiuni, de aproximativ 40 de metri pătrați, semnate de cunoscutul pictor român contemporan Sabin Bălașa (n. 17 iunie 1932 - d. 1 aprilie 2008).

Prima lucrare - „Războinicii”, având dimensiunile de 7,40m X 3,20m, a fost realizată în anul 1975, iar cea de-a doua lucrare - „Hora” - are 5,40m X 3,20m și a fost realizată în 1990, la Galați, pe actualul amplasament, pentru a da echilibru spațiului expozițional. Ambele lucrări sunt de pictură murală executată în tehnica frescă, predominantă fiind culoarea albastră, inconfundabilă în lucrările lui Sabin Bălașa. Așa cum însuși autorul mărturisea într-un interviu, albastrul său „e din Miorita și din Eminescu. Adică din matricea noastră spirituală”.

Tourists visiting Galați can admire in the lobby of the ”D” Building of the Faculty of Engineering, on the ground floor, in the open cultural space Nicolae Mantu, the two monumental works of large-scale mural paintings, with a surface area of 40 square meters, signed by the renowned contemporary Romanian painter Sabin Balasa (b. June 17, 1932 - d. 1 April 2008).

The first work - “Warriors”, measuring 7.40m x 3.20m, was made in 1975 and the second work - “Hora” - has 5.40m X 3.20m and was made in 1990, in Galați, on the current location, to give balance to the exhibition space. Both works are of mural painting executed in fresco technique, predominant being the blue color, unmistakable in the works of Sabin Balasa. As the author himself confessed in an interview, his blue “is from Miorita and Eminescu. That is, from our spiritual matrix.”



20 Universitatea "Danubius" "Danubius" University

Universitatea Danubius și-a asumat în mod responsabil viziunea de a fi o universitate recunoscută în spațiul dintre Marea Neagră și Marea Baltică, și anume ca o universitate internațională de excelență, un mediu educațional deschis și stimulat pentru dezvoltarea profesională, academică, antreprenorială, dar și personală, precum și pentru schimbul constant de idei și de valori.

Devotați studenților, masteranzilor, cursanților și absolvenților, loiali partenerilor, flexibili, transparenți și deschiși oricărei colaborări, adaptabili imprevizibilelor provocări intervenite în spațiul academic național și internațional, universitatea a continuat să construiască, să investească în dezvoltarea profesională a resurselor umane ale universității și în exploatarea și explorarea inovării și a noilor tehnologii.

Danubius University has responsibly assumed the vision of being a recognized university in the space between the Black Sea and the Baltic Sea, namely as an international university of excellence, an open and stimulating educational environment for professional, academic, entrepreneurial, but also personal development, as well as for the constant exchange of ideas and values.

Devoted to students, masters, trainees and graduates, loyal to partners, flexible, transparent and open to any collaboration, adaptable to the unpredictable challenges at the national and international academic space, the university continued to build and to invest in the professional development of the university's human resources and in the exploitation and exploration of innovation and new technologies.

Localizare: municipiul Galați,
bulevardul Galați nr. 3
<https://www.univ-danubius.ro>

Location: Galati City,
3 Galati Boulevard
<https://www.univ-danubius.ro>

 Danubius University

 Danubius University

Spiritul antreprenorial al universității este certificat și s-a intensificat gradual în funcție de nevoile societății, în special, prin pregătirea unor adevărați specialiști în domeniile Drept, Comunicare și Relații Internaționale, Științe Economice, Științe Aplicate, Psihologie. Danubius International Business School (DIBS) este unul dintre puternicele instrumente ale Universității antreprenoriale „Danubius”, care implementează proiecte cu finanțare europeană, dar și în parteneriat cu numeroase companii din țară. Studentul antreprenor, cât și absolventul antreprenor sunt încurajați și susținuți de DIBS în derularea propriilor afaceri sau în punerea în fapt a ideilor inovatoare de business prin diferitele proiecte de start-up.

The entrepreneurial spirit of the university is certified and has gradually grown according to the needs of the society, in particular, by training true specialists in the fields of Law, Communication and International Relations, Economic Sciences, Applied Sciences, Psychology. "Danubius" International Business School (DIBS) is one of the powerful tools of the University; it implements projects with European funding, but also in partnership with numerous companies in the country. The entrepreneur student, as well as the graduate entrepreneur are encouraged and supported by DIBS in running their own businesses or in putting into action innovative business ideas through various start-up projects.

Prin facultățile pe care le deține, Universitatea "Danubius", instituție de învățământ privată, pregătește viitoarele generații de juriști, economiști, cercetători și lideri în mai multe domenii, formează specialiști în diferite categorii de servicii: psihologice, educativ-terapeutice și recuperative etc. De asemenea, universitatea organizează cursuri de limbi străine, prin Danubius Foreign Language Centre, cursuri pentru pregătirea examenelor internaționale și, de asemenea, pregătește studenții pentru profesii precum: programare IT, rețelistică, fotografie, videografie, montaj video și foto etc.

Misiunea universității este aceea de a promova cunoașterea și inovarea prin oferirea unei experiențe unice de învățare, cercetare și dezvoltare, indiferent de vârstă, experiență, nivelul de cunoaștere sau forma de pregătire a studenților săi.

Through its faculties "Danubius" University, a private educational institution, prepares future generations of lawyers, economists, researchers and leaders in different fields, it trains specialists in different categories of services: psychological, educational-therapeutic and recuperative etc. Also, the university organizes language courses through Danubius Foreign Language Centre, as well as courses for preparing for international exams and prepares students for professions such as: IT programming, networking, photography, videography, video and photo editing, etc.

The mission of the University is to promote knowledge and innovation by offering a unique learning, research and development experience, regardless of the age, experience, level of knowledge or form of training of its students.





21 Biblioteca Județeană „V.A. Urechia” Galați "V.A. Urechia" County Library of Galati

Localizare: municipiul Galați,
str. Mihai Bravu nr. 16

bibliotecagalati

<https://www.bvau.ro>

Program cu publicul:

Luni - Vineri: 9:00 - 18:00

Duminică: 9:00 - 13:00

Location: Galati City,
16 Mihai Bravu Street

librariangalati

<https://www.bvau.ro>

Program with the public:

Monday - Friday: 09⁰⁰ am - 06⁰⁰ pm

Sunday: 09⁰⁰ am - 01⁰⁰ pm

Biblioteca Județeană „V.A. Urechia” Galați este o bibliotecă publică de tip enciclopedic, care se află în slujba comunității gălățene de peste 130 de ani. Biblioteca este un loc prietenos, plin de viață și vesel, care oferă gălățenilor servicii de împrumut la domiciliu pentru copii și adulți; studiu în săli de lectură; cercetarea colecțiilor speciale (documente, manuscrise, cărți rare, atlase, cărți poștale ilustrate vechi, fotografii etc., în original). Totodată, Biblioteca oferă acces gratuit la internet și referințe și tot aici pot fi audiate și vizionate discuri, diafilme, diapozitive și pot fi accesate colecțiile altor biblioteci, prin împrumutul interbibliotecar.

“V.A. Urechia” County Library of Galati is a public library of encyclopaedic type, in the service of the Galati community for over 130 years. The library is a friendly, lively and cheerful place that offers book loan services for children and adults, study in reading rooms, research in the Special Collections (documents, manuscripts, rare books, atlases, old illustrated postcards, photographs etc., in their original form), free Internet access and references. Readers can listen to music and watch DVDs and have access to the collections of other libraries, through the interlibrary loan.



Biblioteca desfășoară însă și numeroase activități culturale, atât la sediul principal, cât și la celelalte patru filiale ale sale, cu o largă adresabilitate: cluburi de vacanță pentru copii și adolescenți, școli de vară pentru copii, cluburi de lectură, expoziții de carte și alte tipuri de documente din colecțiile sale; lansări și târguri de carte; întâlniri cu personalități culturale din diverse domenii, cu scriitori din țară și străinătate; conferințe; mese rotunde etc.

The library also carries out numerous cultural activities, both at its main headquarters and at its other 4 branches, with a wide addressability: holiday clubs for children and teenagers, summer schools for children, reading clubs, book exhibitions and other types of documents from its collections; book launches and fairs; meetings with cultural personalities from various fields, with writers from the country and abroad; conferences; round tables etc.

Biblioteca Județeană „V.A. Urechia” funcționează într-o clădire de patrimoniu impozantă, monument istoric, cu o istorie fascinantă. Actualul sediu al Bibliotecii este fostul Palat al Comisiei Europene a Dunării (CED), care a fost construit între 1893-1896, ca sediu administrativ pentru această primă instituție europeană, constituită în urma Congresului de Pace de la Paris, din 1856.

“V.A. Urechia” County Library is located in an imposing heritage building, a historical monument, with a fascinating history. The current headquarters of the Library is the former Palace of the European Danube Commission (CED), which was built between 1893 and 1896, as the administrative headquarters for this first European institution, established following the Congress of Paris in 1856.





Comisia Europeană a Dunării a funcționat în acest sediu până la desființarea sa, în anul 1948, iar din anul 1968 a devenit sediul Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”, instituție care funcționează aici și în prezent. Proiectată în stil neoclasic, construcția a păstrat multe dintre elementele arhitecturale originale, cum ar fi de exemplu ușa în stil francez, cu geamuri de cristal, de la intrarea în holul principal.



Situl, aflat în proprietatea Consiliului Județean Galați, reprezintă un simbol cultural al orașului de la Dunăre, iar în luna aprilie 2022, a obținut titlul de **Marca Patrimoniului European**, în cadrul competiției internaționale organizate de Comisia Europeană.



The site, owned by the Galați County Council, is a cultural symbol of the city by the Danube, and in April 2022, it was awarded the European Heritage Label, within the international selection organized by the European Commission.

The European Danube Commission operated in this headquarters until its dissolution, in 1948, and starting with 1968 it has been the headquarters of the “V.A. Urechia” County Library, an institution that still functions here today. Designed in neoclassical style, the construction retained many of the original architectural elements, such as for example the French-style doors with crystal windows at the entrance to the main hallway.



Colecțiile speciale și de carte veche ale Bibliotecii Județene „V.A. Urechia”, provenite majoritar din donația academicianului Vasile Alexandrescu Urechia, unul dintre marii bibliofili români de la sfârșitul secolului al XIX-lea, sunt conservate astăzi în seiful unde altădată se păstrau valorile Comisiei Europene a Dunării. Manuscrisele și tipăriturile de o valoare excepțională, multe rare, unele unice la nivel național, sunt adăpostite în siguranță.

The special and old book collections of the Library, coming mostly from the donation of the academic Vasile Alexandrescu Urechia, one of the greatest Romanian bibliophiles from the late 19th century, are preserved today in the vault where the values of the European Danube Commission were once preserved. Manuscripts and prints of exceptional value, many rare, some unique at the national level, are safely stored in there.

22 Biblioteca Municipală "Ștefan Petică" Tecuci "Ștefan Petică" Library of Tecuci

Localizare: municipiul Tecuci,
str. Republicii nr.11

 Biblioteca-Municipala-Stefan-Petica-Tecuci
<http://www.bstp.ro>

Program cu publicul:
Luni - Vineri: 8:00 - 19:00

Location: Tecuci Municipality,
11 Republicii Street

 Biblioteca-Municipala-Stefan-Petica-Tecuci
<https://www.bvau.ro>

Program with the public:
Monday - Friday: 08⁰⁰ am - 07⁰⁰ pm



Biblioteca Municipală "Ștefan Petică" din Tecuci este o instituție de cultură de prestigiu, ale cărei începuturi datează din primul deceniu al secolului al XX-lea, când un grup de intelectuali entuziaști din Tecuci și-a propus să creeze o bibliotecă publică, inspirați de biblioteca creată în Bârlad, ale cărei colecții proveneau numai din donații. Biblioteca ocupă două clădiri, una care datează din anul 1912 și a aparținut Societății Anonime "Banca Tecuciului", iar cealaltă construcție a fost ridicată pe locul vechiului Hotel "Bogdan". Din 1994, instituția poartă numele scriitorului Ștefan Petică.

"Ștefan Petică" Library of Tecuci is a prestigious cultural institution, whose beginnings date back to the first decade of the twentieth century, when a group of enthusiastic intellectuals from Tecuci set out to create a public library, inspired by the library created in Bârlad, whose collections came exclusively from donations. The library is located in two buildings, one dating from 1912, that belonged to the public limited-liability company "Banca Tecuciului" and the other, built on the site of the old "Bogdan" Hotel. Since 1994, the institution bears the name of the writer Ștefan Petică.

Astăzi, biblioteca deține aproximativ 131.661 unități bibliografice, iar serviciile acesteia cuprind: trei secții de împrumut la domiciliu (secția de carte pentru copii, adulți și carte în limba franceză), o sală de lectură cu 32 de locuri, Galeria de Artă "Helios", în ambianța căreia se desfășoară numeroase evenimente culturale, și Centrul de Internet pentru Public, deschis în 2010. În cadrul acestei instituții, își desfășoară activitatea Cenaclul Literar pentru Copii și Tineret "Ștefan Petică".

Today, the library holds around 131,661 bibliographic items. Its book loan services include three sections (children's books, adult's books and a book section in French), a reading room with 32 seats, the "Helios" Art Gallery, the place for numerous cultural events and the Internet Center for the Public, opened in 2010. Within this institution, "Ștefan Petică" Literary Club for Children and Youth carries out its activity.

23 Biblioteca Franceză "Eugène Ionesco" "Eugène Ionesco" French Library

Localizare: municipiul Galați,
str. Basarabiei nr. 14

Location: Galați City,
14 Basarabiei Street

 Bibliothèque Française Eugène Ionesco



Biblioteca Franceză „Eugene Ionesco” a fost deschisă în anul 2001 și este sprijinită de Asociația Franceză „Les Amis de la Bibliothèque Francaise Eugene Ionesco de Galați”, iar anul acesta s-au împlinit 21 de ani de la înființare. Scopul instituției este de a promova cultura franceză și cultura în general. Biblioteca deține 16.000 de documente și are peste 7000 de cititori. Anual, Biblioteca organizează evenimente/activități diverse care atrag un mare număr de elevi și studenți, prezentări de filme, expoziții, bal mascat literar, concurs gastronomic, concurs de fragmente de piese de teatru, concurs de fotografii, conferințe ale profesorilor etc. Fundația Eugène Ionesco, care susține activitatea bibliotecii, posedă două clădiri în care biblioteca își desfășoară activitatea.

"Eugene Ionesco" French Library was opened in 2001 and is supported by the French Association "Les Amis de la Bibliothèque Française Eugène Ionesco de Galați". The purpose of the institution is to promote French culture and culture in general; it holds 16,000 documents and has over 7000 readers. Annually, the Library organizes various events/activities that attract a large number of pupils and students, such as: movie presentations, exhibitions, a literary masked ball, a gastronomic contest, plays, a photo contest, teachers' conferences etc. The "Eugène Ionesco" Foundation, which supports the activity of the library, owns the two buildings in which the library operates.

24 Centrul Cultural "Dunărea de Jos" Galați The "Lower Danube" Cultural Centre of Galati

Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 61

 Centrul-Cultural-Dunarea-de-Jos-Galati
<https://www.ccdj.ro/index.html>

Location: Galati City,
61 Domneasca Street

 Centrul-Cultural-Dunarea-de-Jos-Galati
<https://www.ccdj.ro/index.html>

Centrul Cultural "Dunărea de Jos" este un for cultural care funcționează sub egida Consiliului Județean Galați și are drept misiune promovarea valorilor civilizației, culturii și artei naționale și locale, cercetarea, conservarea și promovarea tradiției și creației populare românești și ale etniilor aflate pe teritoriul județului Galați.

Activitatea Centrului Cultural "Dunărea de Jos" este organizată pe cinci departamente: Cercetare, conservare și valorificare a creației și a tradiției populare; Școala de Arte; Marketing, editură, sonorizare și înregistrări audio; Ansamblul folcloric "Doina Covurluiului" și Fanfara "Valurile Dunării".

The "Lower Danube" Cultural Centre is a cultural forum that operates under the aegis of the Galati County Council and promotes the values of civilization, national and local culture and art, research, preservation and promotion of the Romanian folk tradition and creation as well as that of the ethnicities located in the Galati County area.

The activity of the "Lower Danube" Cultural Centre is organized in five departments: Research, conservation and promotion of creation and folk tradition; School of Arts; Marketing, publishing, sound and sound recordings; the "Doina Covurluiului" Folkloric Group and the "Valurile Dunarii" Fanfare.



Serviciul de cercetare, conservare și valorificare a creației și a tradiției populare derulează activități de cercetare etnografică și etnofolclorică, editează monografii, publică lucrări de specialitate, organizează festivaluri, realizează spectacole și cursuri de formare a deprinderilor artistice, desfășoară târguri ale meșterilor populari. Școala de Arte are în prezent 16 specializări printre care: pian, canto, dans popular, pictură, grafică, actorie, artă fotografică, balet. Pe lângă cursuri, Școala de Arte organizează și câteva festivaluri naționale și internaționale: Festivalul Internațional de Muzică Ușoară "Ceata lui Pițigoi", Festivalul "Feeria dansului" etc.

Ansamblul folcloric "Doina Covurluiului" cuprinde orchestră, formație de dans și soliști vocali, care participă la diferite evenimente culturale ale județului, dar și la prestigioase festivaluri naționale și internaționale. "Doina Covurluiului" este gazda Festivalului Internațional de Folclor cu același nume, organizat anual la Galați.

Fanfara "Valurile Dunării" continuă una dintre frumoasele tradiții ale Galațiului, care datează de la 1832, anul apariției Fanfarei Militare a Regimentului "11 Siret". Formația artistică profesionistă reunește muzicieni cu studii de specialitate care cântă la diferite ceremonii legate de aniversările orașului, dar participă și la diverse evenimente naționale și internaționale. De numele Fanfarei "Valurile Dunării" se leagă și organizarea anuală a Festivalului Internațional de Fanfare "Iosif Ivanovici".

The service of research, conservation and promotion carries out the ethnographic and ethno-folkloric research activities, edits monographs, publishes specialised works, organizes festivals, offers courses for the formation of artistic skills and organizes craftsmen fairs.

The School of Arts currently includes 16 specializations such as: piano, singing, folk dance, painting, graphics, acting, photographic art, ballet etc. In addition to the courses, the School of Arts organizes several national and international festivals: "Ceata lui Pitigoi" - an International Festival of Light Music, the "Feeria dansului" Festival etc.

"Doina Covurluiului" Folkloric Group includes an orchestra, a dance band and vocal soloists, who participate in different cultural events in the county, but also in prestigious national and international festivals. "Doina Covurluiului" is the host of the eponymous International Folklore Festival, organized annually in Galati.

The "Valurile Dunarii" fanfare continues one of the beautiful traditions of Galati, which dates back to 1832, when the Military Fanfare of the "11 Siret" Regiment was founded. The professional artistic band brings together musicians with specialised training, who performs at various ceremonies during the city's anniversaries, but also participates in various national and international events. The name of the Fanfare - "Valurile Dunarii" is also related to the annual organization of the "Iosif Ivanovic" International Fanfare Festival.

25 Casa de Cultură a Sindicatelor The Culture House of the Trade Unions

Localizare: municipiul Galați,
str. Brăilei nr. 134

Location: Galati City,
134 Brailei Street

Casa de Cultură a Sindicatelor din Galați funcționează ca o instituție publică de cultură cu personalitate juridică, care organizează diferite evenimente culturale, precum festivaluri, târguri de vintage și handmade, expoziții fotografice, expoziții de artă tradițională și contemporană, spectacole muzicale, show-uri de stand-up comedy, precum și concursuri de nivel județean și național din domenii precum: balet, dans, canto și multe altele.

The Culture House of the Trade Unions of Galati functions as a public cultural institution with legal personality. It organizes various cultural events, such as festivals, vintage and handmade fairs, exhibitions in different fields, photographic exhibitions, traditional and contemporary art exhibitions, musical performances, stand-up comedy shows, as well as contests at the regional and national level in fields such as: ballet, dance, singing and more.



Casa de Cultură a Studenților promovează și desfășoară activități culturale și artistice specifice, recreativ-distractive, inițiază și organizează cercuri artistice, cenacuri, cursuri teoretice și practice, training-uri, seminarii, conferințe, work-shop-uri, asigură desfășurarea activității formațiilor artistice studențești, asigură participarea studenților în conceperea și organizarea manifestărilor culturale și artistice. Atât soliștii, cât și membrii trupelor și formațiilor ce activează în cadrul Casei de Cultură a Studenților sunt studenți la universitățile “Dunărea de Jos” și “Danubius” sau elevi la liceele din Galați. Activitățile Casei de Cultură a Studenților se pot grupa în câteva ramuri mari: cultural - artistice (Festivalul Național Studențesc de Muzică Folk “Baladele Dunării”, Festivalul Național Studențesc de Muzică Rock - S’live Rock, concursuri de dans, Festivalul Național Studențesc de Modă “Extravagance”, Festivalul Național Studențesc de Teatru Contemporan “ActFest”), distractive, ecologice, sportive (Festivalul Național Studențesc de Pescuit Sportiv “Monstrul”, Olimp-X), turistice. În cadrul Casei de Cultură a Studenților activează trupe de dans (hip-hop, contemporan, caracter, streetdance, breakdance, electrodance), trupa de modele “aQua Models”, trupa de teatru “De ce ficatul?”, Cercul de muzică folk “Let’s Folk”, trupe de muzica rock.

The Students' Culture House promotes and carries out specific cultural and artistic activities, recreational-fun activities, initiates and organizes artistic circles, cenacles, theoretical and practical courses, trainings, seminars, conferences, workshops, ensures the development of the activity of students' artistic bands, ensures the participation of students in the conception and organization of cultural and artistic events. Both the soloists and the members of the bands that activate within the Students' Culture House are students at the “Dunărea de Jos” University of Galati or “Danubius” Private University of Galati or high schools students in the County. The activities of the Students' Culture House can be grouped into several large branches: cultural and artistic (“Baladele Dunării” National Students Folk Music Festival, “S’live Rock” National Student Festival of Rock Music), dance contests, “Extravagance” National Student Festival of Fashion, “ActFest” National Student Festival of Contemporary Theatre), fun, ecological, sports (“Monster” National Student Festival of Sport Fishing, Olympus-X), and touristic. The Students' Culture House includes: dance troupes (hip-hop, contemporary, character, street dance, break-dance, electro dance), the “aQua Models” model troupe, the “Why the liver?” theatre troupe and the “Let’s Folk” Music Circle, and several rock bands.

26 Casa de Cultură a Studenților The Students' Culture House

Localizare: municipiul Galați,
str. Științei nr. 115

<https://ccsgalati.ro/>

@ccs.galati

CCSGalati

Location: Galati City,
115 Stiintei Street

<https://ccsgalati.ro/>

@ccs.galati

CCSGalati

Casa de Cultură a Studenților Galați este o instituție publică cu personalitate juridică aflată în subordinea Ministerului Tineretului și Sportului. Casa de Cultură a Studenților a fost înființată în anul 1961 și are ca principal obiect de activitate organizarea și desfășurarea acțiunilor cultural-artistice, de educație non-formală și cultură, sănătate, sport și recreere, participare și voluntariat, ocupare și antreprenariat.

The Students' Culture House of Galati is a public institution with legal personality subordinated to the Ministry of Youth and Sports. It was founded in 1961 and has as main objective the organization and development of cultural and artistic activities, nonformal education and culture, health, sports and recreation, participation and volunteering, employment and entrepreneurship.

27 Palatul Național al Copiilor Galați Children's Palace of Galați

Palatul Copiilor din Galați este o instituție de învățământ subordonată Ministerului Educației Naționale care se adresează copiilor și elevilor cu vârste cuprinse între 5 și 18 ani, oferindu-le acestora locul și îndrumarea de specialitate pentru ca ei să-și poată valorifica pasiunile extracurriculare prin activități culturale, muzical-artistice, arte plastice, tehnic-aplicative și sportive. Aproximativ 6.000 de copii frecventează activitățile Palatului, îndrumați de către echipa de dascăli, iar oferta educațională acoperă peste 60 de cercuri, cursurile fiind gratuite. Oferta educațională este diversificată, fiind structurată pe trei secțiuni principale: tehnico-științifică, cultural-artistică și sport.

Secția tehnico-științifică cuprinde următoarele cercuri: informatică, tehnoredactare, matematică aplicată, protecția mediului - ecologie, machete - construcții, radiocomunicații, astronomie, chimie și biochimie, karting, meteorologie, automodelism.

Secția cultural-artistică are următoarele cercuri: coregrafie (balet clasic și modern, dans modern, dansuri populare), educație muzicală (pian, muzică vocal-instrumentală, cor, grup vocal și orchestra "Adagio", muzică ușoară vocală și instrumentală), arte vizuale (ceramică, pictură, sculptură-modelaj, fotografie), limbi străine și literatură, teatru, creație literară.

Secțiunea sport oferă cursuri de: atletism, arte marțiale, badminton, dans sportiv, fotbal, gimnastică aerobă, tenis de câmp și orientare turistică.

The Children's Palace of Galați is an educational institution subordinated to the Ministry of National Education that addresses children and pupils aged between 5 and 18 years old, offering them the place and the specialised guidance so that they can capitalise on their extracurricular interests through cultural, musical-artistic, fine arts, technical-applicative and sports activities. Approximately 6,000 children attend the Palace's activities, guided by a team of teachers, and the educational offer covers over 60 circles, the courses being free of charge.

The educational offer is diversified, being structured in three main sections: technical-scientific, cultural-artistic and sports.

The Technical-Scientific Section includes the following areas of interest: Computer Science, Editing, Applied Mathematics, Environmental Protection-Ecology, Model-Constructions, Radio-communications, Astronomy, Chemistry and Biochemistry, Karting, Meteorology, Auto-modelling.

The Cultural-Artistic Section contains the following areas of interest: choreography (classical and modern ballet, modern dance, folk dances), musical education (piano, vocal-instrumental music, choir, vocal group and Adagio orchestra, light vocal and instrumental music), visual arts (ceramics, painting, sculpture-modelling, photo) foreign languages and literatures, theatre, literary creation.

The Sports section offers courses in: athletics, martial arts, badminton, sports dance, football, aerobic gymnastics, tennis and tourist orientation.

Localizare: municipiul Galați,
str. Mihai Bravu nr. 28

Location: Galați City,
28 Mihai Bravu Street



28 Situl arheologic de la Tirighina - Barboși

The archaeological site from Tirighina - Barbosi

Situl arheologic daco-roman de la Tirighina-Barboși se află pe un promontoriu ce domină valea Siretului, la confluența acestuia cu Dunărea și este situat în partea de vest a orașului Galați.

Sub acest nume sunt cuprinse zonele în care au fost efectuate descoperiri din perioada dacică, așezare datată în secolele II-I î.Hr. și perioada romană, așezarea civilă romană, castellum, castru roman datate în secolele II-IV d.Hr. Acestea ocupă o suprafață destul de mare care cuprinde partea sudică a platoului Tirighina, versanții acestuia, promontoriu pe care se află zidurile de fundație ale castrului, precum și o parte din actualul cartier Barboși.

The Daco-Roman archaeological site from Tirighina-Barbosi is located on the promontory that dominates the Siret valley, at its confluence with the Danube, in the western part of Galati.

In this area, archaeologists made discoveries from the Dacian period, a settlement dated from the 2nd to 1st centuries B.C. and the Roman period, a Roman civil settlement, castellum and a Roman castrum dated in the 2nd to 4th centuries B.C. The discoveries occupied a fairly large area that includes the southern part of the Tirighina plateau, its slopes, the promontory on which are located the foundation walls of the fort, as well as a part of the current Barbosi neighbourhood.

Localizare: la ieșirea din Galați,
pe drumul DN25 spre Tecuci

Location: at the exit from Galati,
on the DN25 road to Tecuci



Încă de acum mai bine de 300 de ani, cronicarii și cărturarii moldoveni au menționat că pe această înălțime naturală, cunoscută în trecut sub numele de Gherghina, iar acum Tirighina, se găsea o veche cetate din timpul romanilor, ale cărei ruine erau încă vizibile, iar unele elemente din zidăria lor se foloseau la înălțarea altor edificii în oraș.

Primele cercetări de teren au fost întreprinse, la Barboși, de către Gheorghe Săulescu, iar cercetările arheologice sistematice au fost inițiate de către Vasile Pârvan, în 1912 și continuate de Gheorghe Ștefan în anii 1935-1936.

Locuirea în așezarea dacică a fost cercetată, în anii 1959-1980, de către Nicolae Gostar și continuată de Silviu Sanie (Institutul de Istorie și Arheologie Iași) și dr. Ion T. Dragomir (Muzeul de Istorie "Paul Păltănea" Galați). În așezare au fost descoperite locuințe de suprafață construite odinioară din stâlpi de lemn, nuiele, pomestiuală de chirpic, și bordeie. N. Gostar, Silviu Sanie și Șeiva Sanie au descoperit, în anul 1963, o zonă cultică sesizată arheologic prin prezența a șase tamburi din lemn, dispuși pe două alineamente, cu analogii la sanctuarul descoperit la Zargedava.

Even more than 300 years ago, the Moldavian chroniclers and scholars mentioned that on this natural elevation, formerly known as Gherghina, and now as Tirighina, there was an old fortress from the time of the Romans, whose ruins were still visible, and that some elements of its masonry were used to erect other edifices in the city.

The first field excavations were undertaken in Barbosi by Gheorghe Săulescu and the systematic archaeological excavations were initiated by Vasile Parvan in 1912 and continued by Gheorghe Ștefan in 1935 and 1936.

The habitation in the Dacian settlement was investigated between 1959 and 1980, by Nicolae Gostar and was continued by Silviu Sanie (Institute of History and Archaeology of Iasi) and by dr. Ion T. Dragomir ("Paul Paltanea" History Museum of Galati). There were uncovered surface dwellings once built on wooden pillars, from twigs, wattle and daub, and also some earth huts. N. Gostar, Silviu Sanie and Seiva Sanie discovered, in 1963, a worship area archaeologically observable by the presence of six wooden drums, aligned in two straight lines, similar to the sanctuary discovered at Zargedava.



Cucerirea romană pune capăt așezării dacice, în același timp sau probabil ceva mai timpuriu decât în celelalte cetăți și așezări dacice de pe teritoriul Moldovei. Secolul al II-lea d.Hr. reprezintă în istoria Imperiului Roman perioada de apogeu și de extindere teritorială maximă. Granițele imperiului depășesc limesul dunărean și includ Dacia, care devine cea mai estică provincie.

The Roman conquest put an end to the Dacian settlement, at the same time or probably somewhat earlier than in the case of other Dacian fortresses and settlements on the territory of Moldavia. The 2nd century A.C. represents in the history of the Roman Empire the maximal territorial expansion. The borders of the empire went beyond the Danube limes and included Dacia, which became the farthest eastern province.

Deși nu făcea parte din noua provincie Dacia, teritoriul situat la vărsarea Prutului și Siretului în Dunăre, zonă în care se află situat și situl arheologic de la Barboși, a constituit un avanpost al apărării imperiului intrând în stăpânirea efectivă a acestuia în secolele II-III d.Hr. Această zonă locuită de geto-daci, dar care constituia un adevărat culoar de trecere prin care aceștia, precum și populațiile migratoare, pătrundeau în provincia romană Moesia (în a cărei componență intra și Dobrogea), a fost inclusă în sistemul roman de apărare, prin construirea unui castellum pe promontoriul de la Tirighina și ridicarea unui val de apărare între actualele localități Șerbești și Tulucești, din județul Galați, care forma un limes între Siret și Prut. Aceste fortificații au permis romanilor o supraveghere eficientă și apărarea promptă a celor mai răsăritene teritorii intrate, în secolul II d.Hr., în stăpânirea lor.

Although it was not part of the new province of Dacia, the territory located at the inflow of Prut and Siret rivers into Danube, an area where the archaeological site from Barboși is located, constituted an outpost of the empire's defence, which entered into its effective possession in the 2nd-3rd centuries A.D. This area inhabited by Geto-Dacians, which also served as a passage for them, as well as for the migratory populations, which penetrated the Roman province of Moesia (which contained Dobrogea), was included in the Roman defence system, by building a castellum on the promontory of Tirighina and building a bulwark of defence between the current villages of Serbesti and Tulucesti, in Galati County. These fortifications allowed the Romans an efficient supervision and a prompt defence of the easternmost territories that entered in its dominion in the 2nd century A.D.

Cercetările arheologice, studierea stratigrafiei, analiza materialului ceramic și numismatic a inscripțiilor au dovedit că în existența castrului de pe Tirighina au existat trei faze.

Fortificația de la vărsarea Siretului în Dunăre a fost abandonată la sfârșitul secolului al III-lea d.Hr., urme de folosire temporară fiind constatate arheologic pentru perioada constantiniană (300-350), când Imperiul Roman revine, prin câteva capete de pod, la nordul fluviului.

În afara punerii în evidență a urmelor numeroaselor construcții din nivelurile dacice și romane, cercetările au avut rezultate fructuoase și în ceea ce privește materialul arheologic. În timpul numeroasele campanii arheologice, derulate în acest sit, au fost prelevate măturii materiale (ceramică, unelte din fier, arme, obiecte de podoabă și accesorii vestimentare, statuete, fragmente de coloane etc.) care au îmbogățit cunoștințele științifice despre istoria civilizației umane pe aceste locuri, precum și colecțiile unor instituții de cultură din țară.

Castrul roman de la Tirighina-Barboși este un monument istoric cu valoare națională și internațională și se află pe lista monumentelor istorice, cod GL-I-s-A-02971. În prezent, situl se află în restaurare și urmează a fi pus în valoare.

The archaeological excavations, the stratigraphy, the analysis of the ceramic and numismatic material, of the inscriptions on it, had proved the existence of three phases of habitation in the fort on Tirighina.

The fortification at the inflow of Siret into Danube was abandoned at the end of the 3rd century A.D., archaeological traces of the temporary usage having been found for the Constantine period (300-350), when the Roman Empire returned, by way of several bridgeheads, situated to the north of the river.

In addition to highlighting the evidences of the numerous constructions from the Dacian and Roman strata, researchers had obtained fruitful results in terms of archaeological material. During the numerous archaeological excavation campaigns, carried out on this site, the material evidence was collected (ceramics, iron tools, weapons, objects of adornment and clothing accessories, statuettes, fragments of columns, etc.) that enriched the scientific knowledge about the history of human civilization in this area, as well as the collections of the cultural institutions of the country.

The Roman castrum from Tirighina-Barboși is a historical monument with national and international value and it is on the list of historical monuments, code GL-I-s-A-02971. Currently, the site is under restoration.



29 Situl arheologic Negrilești, județul Galați
Negrilesti archaeological site, Galati County

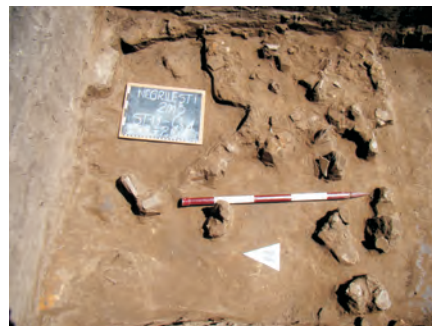
Cercetarea sitului arheologic Negrilești-Curtea Școlii a debutat în anul 1981, când a fost realizată o cercetare pe malul stâng al Bârladului, de către arheologul Mircea Nicu. Urmare a acestei prime evaluări de teren, situl a fost inclus în Lista Monumentelor Istorice (cod GI-I-s-B-02988). Acesta se întinde pe o suprafață de circa 12 ha și se află situat în curtea școlii gimnaziale din sat și pe terenul unor localnici.

The research of the archaeological site Negriilesti - Curtea scolii started in 1981, when the archaeologist Mircea Nicu carried out some excavations on the left bank of Barlad. As a result of this first land assessment, the site was included on the List of Historical Monuments (code GI-I-S-B-02988). It covers a surface area of about 12 hectares and it is located in the courtyard of the secondary school in the village and on the land of some of the locals.



Localizare: comuna Negrilești,
județul Galați

Location: Negrilesti Commune,
Galati County



Cele mai vechi mărturii de locuire umană descoperite în situl de la Negrilești sunt cele din neoliticul timpuriu, specifice arealului culturii Starčevo-Criș. Până în prezent au fost descoperite trei locuințe specifice acestei culturi, precum și numeroase artefacte. Ceramica descoperită face parte atât din categoria celei fine, pictată cu roșu sau negru pe fond roșu, cât și ceramicii grosiere, decorată cu ciupituri, incizii, decoruri plastice în relief.

În urma campaniilor de cercetare arheologică au fost puse în evidență numeroase urme materiale ce confirmă bogăția acestui sit. Astfel, au fost descoperite urme materiale din epoca bronzului și din secolele IV-V d.Hr., fragmente ceramice (vase de mari dimensiuni, oale cu corpul sferic, străchini, cupe cu picior etc.), oase de animale, fragmente ceramice neolitice (cultura Starčevo-Criș) care pot fi admirate la Muzeul de Istorie "Paul Păltănea", secția Lapidarium.

The oldest testimonies of human habitation discovered on the site of Negrilești are those from the early Neolithic, specific to the Starčevo-Cris culture area. To date, three specific dwellings of this culture have been discovered, as well as numerous artefacts. The discovered ceramics belong both to the category of fine ceramics, painted with red or black on a red background, and to coarse ceramics, decorated by pinching, incisions and artistic decorations in relief.

As a result of archaeological research campaigns, numerous material traces have been highlighted and confirmed the richness of this site. Thus, there were discovered material evidence from the Bronze Age and from the 4th to 5th centuries A.D., ceramic fragments (large vessels, pots with a spherical body, bowls, chalices with stems etc.), animal bones, Neolithic ceramic fragments (Starčevo-Cris culture) that can be admired at the “Paul Paltanea” History Museum, in the Lapidarium section.

30 Valul lui Traian Trajan's Wall

Localizare: comuna Tulucești,
județul Galați

Location: Tulucești Commune,
Galati County



Valul lui Traian este unul dintre obiectivele de patrimoniu național și universal care se întinde pe raza mai multor localități din județul Galați, fiind o continuare a Valului lui Traian din Dobrogea. Acest val este de fapt un zid de apărare, construit de romani între veacurile al II-lea și al III-lea după Hristos. El constituia limesul de răsărit, hotarul cel mai îndepărtat al fostului Imperiu Roman, care a inclus între granițele sale și actualul teritoriu al României.

Cu o lungime de 23,5 kilometri, Valul lui Traian avea forma unui arc de cerc (arcuirea fiind centrată pe castrul roman de la Tirighina-Barboși), capătul de vest fiind în apropierea satului Șerbești Vechi, din comuna Șendreni, în apropierea Siretului, iar cel de est, la marginea localității Tulucești, în partea nordică a Lacului Brateș. Valul era format dintr-un șanț larg de 16 metri în partea superioară și patru metri în partea inferioară, cu o adâncime de 5-6 metri, șanț poziționat la nord de val, după care urma valul de pământ (întărit cu pietre și palisade de lemn) înalt de 8 metri, cu o lățime între 10 și 20 de metri. Valul lui Traian este o dovadă materială a vechii civilizații romane care dăinuie la Dunărea de Jos. Menționăm că situl nu este vizitabil.

Trajan's Wall is one of the national and universal patrimony objectives that extends over the radius of several villages in Galati County, being a continuation of Trajan's Wall in Dobrogea. This bulwark is actually a defensive wall, built by the Romans between the second and third centuries A.D. It constituted the eastern limits, the farthest border of the former Roman Empire, which included between its borders the current territory of Romania.

With a length of 23.5 kilometres, Trajan's Wall had the shape of an arch (the arching being centered on the Roman castrum from Tirighina-Barbosi), the western end being near the village of Serbestii Vechi, in Sendreni Commune, near Siret, and the eastern one near Tulucești, in the northern part of Brates Lake. The bulwark consisted of a trench of 16 meters wide in the upper part and four meters in the lower part, with a depth of 5-6 meters, a trench positioned north of the bulwark, followed by a 8 meters high earth embankment (reinforced with stones and wooden palisades), with a width between 10 and 20 meters. Trajan's Wall is a material evidence of the old Roman civilisation that still lives on the Lower Danube area. It should be specified that the site cannot be visited.

31 Situl arheologic de la Poiana, antica Piroboridava The archaeological site of Poiana, ancient Piroboridava

Localizare: comuna Poiana,
județul Galați

<http://www.comunapoiana.n.nu/istorie>
<http://migl.ro/>

Location: Poiana Commune,
Galati County

<http://www.comunapoiana.n.nu/istorie>
<http://migl.ro/>

Dintre numeroasele situri arheologice aflate pe teritoriul județului Galați, unul dintre cele mai cunoscute, fără îndoială, este cel de la Poiana - antica Piroboridava.

Situl arheologic este înscris în Lista Monumentelor Istorice din România (cod GL-I-s-A-02989) și a stârnit interesul atât cercetătorilor, cât și amatorilor de antichități, încă de la sfârșitul secolului al XIX-lea.

Ca urmare a acestor cercetări realizate prin studierea a peste 30 de unități de săpătură, doar pe promontoriul "Cetățuia", situl de la Poiana a fost încadrat cronologic începând cu epoca bronzului și până la începutul secolului al III-lea d.Hr.

Stratigrafic s-a constatat existența a cinci niveluri de locuire, din care cel mai reprezentativ este cel din perioada geto-dacică.

One of the many archaeological sites located in Galati County, the archaeological site of Poiana, the ancient Piroboridava, is one of the most famous.

The archaeological site is on the List of Historical Monuments in Romania (code GL-I-s-A-02989) and has aroused the interest of both researchers and amateurs of antiquities, since the end of the 19th century.

As a result of the excavations carried out by studying over 30 excavation units on the promontory of "Cetatuia" only, the site from Poiana was chronologically dated starting with the Bronze Age and until the beginning of the 3rd century A.D.

From the stratigraphic point of view, researchers uncovered five levels of habitation, out of which the most representative is the one from the Geto-Dacian period.





Existența a numeroase straturi de cultură marchează o intensă locuire timp de mai bine de un mileniu, începând din secolul al XIII-lea î.Hr., continuând cu cele două perioade ale epocii fierului, când populațiile tracice și geto-dacice vor ajunge la apogeul dezvoltării lor intrând în contact cu lumea mediteraneană și încheind cu epoca în care romanii cuceresc spațiul de la nord de Dunăre, fiind prezenți și în Moldova de Jos.



The existence of numerous layers of culture marks an intense habitation for more than a millennium, starting from the 13th century B.C., continuing with the two periods of the Iron Age, when the Thracian and Geto-Dacian populations reached the peak of their development coming into contact with the Mediterranean world and ending with the era when the Romans conquer the space north of the Danube being present in Lower Moldavia.



Situl arheologic Poiana cuprinde atât așezarea de pe "Cetățuie", cât și două necropole tumulare, una din epoca bronzului și cealaltă din perioada dacică, situate în partea de est a promontoriului, precum și urme ale unor elemente de fortificație (șanț și val) existente încă din antichitate. Bogăția materialului identificat a confirmat intensă locuire în această parte a Moldovei și a făcut posibilă constituirea unor colecții valoroase aflate în administrarea unor instituții specializate (Muzeul de Istorie "Teodor Cincu" Tecuci, Muzeul de Istorie "Paul Păltănea" Galați etc.).

The Poiana archaeological site includes both the settlement on the "Cetățuie" (Fortress) and two tumultuous necropolises, one from the Bronze Age and the other from the Dacian period, located in the eastern part of the promontory, as well as traces of some fortification elements (trench and bulwark) existing since antiquity. The richness of the identified material confirmed the intense habitation in this part of Moldova and made possible the establishment of valuable collections under the administration of specialised institutions ("Teodor Cincu" History Museum of Tecuci, "Paul Paltanea" History Museum of Galati etc.).



În expoziții, se poate remarca ceramica lucrată manual și la roată, produsă în ateliere proprii, apoi ceramica de import grecească și romană, precum și unelte de fier, ilustrând diferite meșteșuguri și ocupații. Plastica antropomorfă și zoomorfă, obiecte din lut sau os, obiecte de podoabă și accesorii vestimentare, monede callatienice și romane sunt mărturii arheologice, ce ilustrează intensă locuire în situl de la Poiana, județul Galați. Impresionanta colecție de la situl arheologic Poiana oferă atât specialiștilor, cât și publicului larg prilejul de a lua contact cu peste o mie de ani de istorie prin intermediul materialului arheologic foarte divers, ce ilustrează etapele de evoluție a populației autohtone și relațiile intense cu civilizațiile vecine.

In the exhibitions, you can see the handmade and on the wheel ceramics, produced in own workshops, as well as Greek and Roman ceramics and iron tools, illustrating different crafts and occupations. Anthropomorphic and zoomorphic art, clay or bone objects, objects of adornment and clothing accessories, Callatian and Roman coins, all these are archaeological testimonies, which illustrate the intense habitation on the site of Poiana, Galati County. The impressive collection of the Poiana archaeological site offers both specialists and the general public the opportunity to get in touch with over a thousand years of history through the very diverse archaeological material, which illustrates the stages of evolution of the local population and the intense relations with the neighbouring civilizations.

32 Situl arheologic Lunca “Lunca” archaeological site

Necropola birituală de la Lunca, sat component al comunei Jorăști, județul Galați, datată cronologic în secolul IV d.Hr., se încadrează în specificul culturii Sântana de Mureș, atât în ceea ce privește inventarul mormintelor, cât și în privința riturilor de înmormântare practicate, ritul incinerăției specific populației autohtone și cel de înhumăție practicat de populația romanizată și de nou-veniții în acest spațiu. În această necropolă au fost descoperite 78 de complexe funerare, 41 morminte de incinerăție, un rug colectiv și 36 morminte de înhumăție, majoritatea având un inventar bogat și variat.

The biritual necropolis from Lunca, a village part of Jorasti Commune, Galati County, was dated chronologically to the 4th century A.D.; it fits into the specificity of Santana de Mures culture, both in terms of the inventory of tombs and in terms of the burial rites practiced, the rite of cremation specific to the local population and the burial one practiced by the Romanized population and by the newcomers to this area. A number of 78 funerary complexes, 41 cremation tombs, a collective pyre and 36 burial tombs were discovered in this area, most of them having a rich and varied inventory.



Localizare: comuna Jorăști, sat Lunca, județul Galați

<http://migl.ro/>

Location: Jorasti Commune, Lunca Village, Galati County

<http://migl.ro/>

Necropola de la Lunca, cercetată între anii 1963-1967, de către arheologul Ion T. Dragomir, a îmbogățit colecția Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” din Galați cu numeroase piese arheologice de o valoare deosebită, fapt atestat prin clasarea în patrimoniul cultural național a 146 bunuri în categoriile Fond și Tezaur. Colecția de Arheologie a Muzeului de Istorie „Paul Păltănea” din Galați permite redarea unor întregi perioade istorice, de mult dispărute, prin intermediul materialelor datate cronologic în diferite epoci istorice și descoperite de specialiștii muzeului și a altor instituții, în cadrul unor campanii de cercetări arheologice.

The necropolis from Lunca, analysed between 1963 and 1967 by the archaeologist Ion T. Dragomir, enriched the collection of the “Paul Paltanea” History Museum in Galati with numerous archaeological pieces of a special historical value, fact attested by the classification of 146 assets in the Fund and Treasury categories of the National Cultural Patrimony.

The Archaeological Collection of the “Paul Paltanea” History Museum of Galati allows the depiction of complete historical periods, long extinct, through dated chronologically materials belonging to different historical epochs and discovered by the museum's and other institutions specialists, during the archaeological excavation campaigns.

33 Cavoul Roman The Roman Tomb

Localizare: municipiul Galați, str. Oțelarilor

Location: Galati City, Otelarilor Street



Cavoul Roman este un sit arheologic înscris pe Lista Națională a Monumentelor Istorice aflate în municipiul Galați, situat pe strada Oțelarilor între blocurile D14-D16, în cartierul Micro 21. Cavoul Roman este descris de specialiști ca fiind o construcție din piatră cu ziduri groase, de formă rectangulară, compusă din două camere, pictate în culoarea roșie.

The Roman Tomb is an archaeological site inscribed on the National List of Historical Monuments, it is located in Galati, on Otelarilor street between the buildings D14 and D16, in the Micro 21 neighbourhood. The Roman Tomb is described by the specialists as a stone structure with thick walls, rectangular in shape, consisting of two rooms, painted in red.

În cadrul cercetărilor arheologice preventive desfășurate la Cavoul Roman, arheologii de la Muzeul de Istorie „Paul Păltănea” au descoperit, în zona monumentului istoric vechi de peste 1.800 de ani, și un mic tezaur, format dintr-o serie de foițe din aur decorate cu diverse motive geometrice și 20 de almandine (pietre semiprețioase din categoria granatelor care se foloseau în antichitate la confecționarea bijuteriilor). Potrivit cercetătorilor, comoara este acolo din perioada în care a fost ridicat monumentul funerar și care aparținea unei căpetenii importante. Aceștia consideră că situl este unicat: fiind cel mai timpuriu monument de acest fel descoperit în lumea romană din zona aceasta. Mormântul se pare că a aparținut, cel mai probabil, unui comandant militar. O parte din relicvele scoase la lumină de arheologi sunt la Muzeul de Istorie „Paul Păltănea” Galați.

As part of the preventive archaeological investigation carried out at the Roman Tomb, dating back over 1,800 years, the archaeologists from the “Paul Paltanea” History Museum have discovered, in the area a small treasure, consisting of a series of gold foils decorated with various geometrical motifs and 20 almandines (semiprecious stones belonging to the garnet group that were used in antiquity to craft jewellery). According to the researchers, the treasure dates from the same time period as the construction of the funerary monument, which belonged to an important chieftain. They consider that the site is unique: it is the earliest monument of its kind, belonging to in the Roman world, discovered in this area. Most likely, the tomb belonged to a military commander. Some of the relics brought to light by archaeologists are at the “Paul Paltanea” History Museum of Galati.

34 Statuia lui Alexandru Ioan Cuza The Statue of Alexandru Ioan Cuza

Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 141

Location: Galati City,
141 Domneasca Street

Monumentele de arhitectură și artă au fost create pentru a povesti o istorie, dar în același timp arată modul în care acestea sunt prezente în conștiința publică. Statuile amplasate în spațiul public aduc un omagiu celor cărora le sunt dedicate și totodată păstrează amintirea unor evenimente deosebit de importante.



Aflat pe Lista Monumentelor Istorice, monumentul se află în rotonda din fața Grădinii Publice din Galați și este dedicat lui Alexandru Ioan Cuza, primul domnitor al Principatelor Unite.

Monumentul are în componența sa un soclu din piatră pe care se regăsesc scene alegorice realizate în altorelief, desfășurate pe trei laturi ale soclului, turnate în bronz. Aceste scene sugerează unirea celor două Principate, dar și urmările reformei agrare. Perechea de boi aflată în jug, precum și oamenii sunt surprinși în procesul muncii, efortul ce-l depun fiind immortalizat în imagini vii, dinamice. Un țăran aplecat ține strâns în mâini coarnele plugului, alții poartă pe umeri povara sacilor încărcăți cu cereale. A doua componentă a monumentului o constituie statuia domnitorului Alexandru Ioan Cuza, realizată din bronz. Domnitorul este prezentat în uniformă militară, cu o pelerină purtată pe deasupra uniformei, cu mâna stângă sprijinită de sabie, iar mâna dreaptă, în care ține un sul de hârtie, este sprijinită peste cea dreaptă. Compoziția statuară este rezultatul muncii a doi sculptori: italianul Raffaello Romanelli și românul Ion Jalea.

Part of the List of Historical Monuments, the monument is located in the roundabout situated in front of the Public Gardens of Galati and is dedicated to Alexandru Ioan Cuza, the first ruler of the United Principalities.

The monument has a stone pedestal on which there are allegorical scenes made in alto-relievo, unfolded on three sides of the pedestal, cast in bronze. These scenes suggest the union of the two Principalities, but also the consequences of the agrarian reform. People and oxen are shown in the process of work, the effort they make being immortalized in vivid, dynamic images. A peasant bent at the waist holds tightly the horns of the plough, others carry on their shoulders the burden of sacks loaded with grain. The second component of the monument is the statue of the ruler Alexandru Ioan Cuza, made of bronze. The ruler is presented in a military uniform, with a cape over the uniform, with his left hand on the sword and his right hand holding a paper scroll. The statuary composition is the result of the work of two sculptors: the Italian Raffaello Romanelli and the Romanian Ion Jalea.

Every year, on January 24, the day of the "Small Union", ceremonies are held to celebrate the Act of Union of the Romanian Principalities at the monument of Alexandru Ioan Cuza.

La Monumentul lui Alexandru Ioan Cuza, la 24 ianuarie a fiecărui an, de ziua Miciei Uniri, au loc ceremonii de celebrare a Actului Unirii Principatelor Române.



35 Statuia lui Mihai Eminescu The Statue of Mihai Eminescu

Localizare: municipiul Galați,
parcului Municipal "Mihai Eminescu"

Location: Galati City,
"Mihai Eminescu" Municipal Park

Monument de artă îndrăgit de gălățeni, statuia care îl înfățișează pe marele poet Mihai Eminescu alături de muza sa a fost executată în marmură de sculptorul Frederic Stork și dezvelită la 16 octombrie 1911, în cadrul unei manifestații, în Parcul Municipal, care astăzi îi poartă numele. Aceasta este prima statuie din România care îl înfățișează pe marele poet. Dezvelirea statuii a fost considerată o zi de mare sărbătoare intelectuală, adunând personalități de marcă ale culturii românești, precum: Mihail Sadoveanu, Nicolae Iorga, Dimitrie Anghel, Ion Minulescu, Emil Gârleanu, Jean Bart, Duiliu Zamfirescu, actrița Maria Filotti. Sculptorul preciza că: "Împreunând severul cu idealul, am înțeles ca în expresia vagă a privirii să pun mult mai mult din melancolia sufletului său, melancolie care răsare așa de minunat din tot ce a scris poetul acesta mare și ca minte și ca suflet. Sufletul i se citește în priviri, mintea în geniul care, ținând în mână făclia de lumină, iese din blocul de marmură al stâncii, risipind în juru-i lumina operelor geniale, cu care Mihai Eminescu a îmbogățit gândirea și poezia românească".

Bustul lui Eminescu este realizat din marmură albă, care pare că se detașează dintr-o stâncă, iar din același soclu iese muza sa, reprezentată de o femeie ce ține în mână o făclie de lumină.

În fiecare an, pe 15 ianuarie, de ziua nașterii poetului, aici au loc ceremonii de omagiere a marelui poet.

The statue depicting the great poet Mihai Eminescu with his muse was executed in marble by the sculptor Frederic Stork and unveiled on October 16, 1911, during an event, in the eponymous Municipal Park. This is the first statue in Romania to depict the great poet. The unveiling of the statue was considered a day of great intellectual celebration, gathering outstanding personalities of the Romanian culture, such as: Mihail Sadoveanu, Nicolae Iorga, Dimitrie Anghel, Ion Minulescu, Emil Gârleanu, Jean Bart, Duiliu Zamfirescu and Maria Filotti. The sculptor stated that: "Combining the austerity with the ideal, I understood that in the vague expression of his gaze I should put much more of the melancholy of his soul, the melancholy that arises so wonderfully from all the works of this great poet, both intellectually and spiritually. His soul can be seen in his eyes and his mind in his genius that holding a lit torch, comes out of the marble block, spreading around him the light of his brilliant works, with which Mihai Eminescu enriched the Romanian thought and poetry".

Eminescu's bust is carved from white marble seems to detach itself from the rock. From the same pedestal arises his muse, represented by a woman holding a torch in her hand.

Every year, on January 15, the day the poet was born, ceremonies are held there to pay homage to the great poet.

36 Statuia lui Ion C. Brătianu The Statue of Ion C. Bratianu

Localizare: municipiul Galați,
bulevardul Marii Uniri (Faleza superioară)

Location: Galati City,
The Great Union Boulevard (Upper Cliff)

Monument istoric, statuia lui Ion C. Brătianu a fost realizată de sculptorul Oscar Späthe în 1926, din bronz, iar în prezent este amplasată pe Faleza superioară. Monumentul figurează pe lista monumentelor istorice.

Statuia îl înfățișează pe marele om politic Ion C. Brătianu (1921-1891), care a avut un rol important în Revoluția de la 1848 din Țările Române și care a ocupat în mai multe rânduri funcții în cadrul mai multor ministere. În perioadele în care s-a aflat în fruntea guvernului, România și-a obținut independența, a luat naștere Regatul Român și au fost înfăptuite numeroase reforme menite să modernizeze și să consolideze statul român.

Statuia, nu întâmplător amplasată în apropierea principalei zone de promenadă din Galați, este admirată și astăzi de mii de gălățeni și vizitatori ai Galațiului.

Statuia, înaltă de 3,5 m, îl înfățișează pe marele patriot român într-o ținută energică, demnă, cu mâna stângă în buzunarul hainei, cu privirea departe în zare, iar cu mâna dreaptă arătând parcă spre Basarabia și Gurile Dunării, ca un gest ce constituie un îndemn către generațiile viitoare: „Păstrați-le și Păziți-le!”.

The statue of Ion C. Bratianu is a historical monument made of bronze by the sculptor Oscar Späthe in 1926. It is currently located on the upper seafront Danube bank. The monument is on the list of historical monuments.

The statue depicts the great politician Ion C. Bratianu (1921-1891), who had an important role in the Revolution of 1848 in the Romanian Principalities and who held positions in several ministries in different periods. During his mandates as a Prime Minister, Romania gained its independence, the Romanian Kingdom was born and numerous reforms were carried out, aimed at modernizing and strengthening the Romanian state. The statue, placed near the main promenade area of Galati, is still admired today by thousands of locals and visitors.

The statue, with a height of 3.5 m, depicts the great Romanian patriot in energetic, dignified attire, with his left hand in his coat pocket, looking in the distance, and with his right hand pointing to Bessarabia and to the mouths of the Danube, as a gesture that constitutes an exhortation to future generations: "Keep them and guard them!"



Pe soclu se află următoarele inscripții:

The following inscriptions can be read on the pedestal:

„Galați. Marelui român Ion C. Bratianu”

“Galati. The great Romanian Ion C. Bratianu”

„Ion C. Brătianu, 28 iunie 1821 - 4 mai 1891”

“Ion C. Bratianu, June 28, 1821 - May 4, 1891”

„Libertatea Dunării este o condiție esențială
pentru propășirea economică a țării,
16 noiembrie 1882” (lateral stânga)

“The freedom of the Danube is an essential
condition for the economic prosperity of the
country, November 16, 1882” (on the left side)

„Are să se facă un regim care să asigure
libertatea Dunării, de unde începe să fie
navigabilă, până la Mare - 28 mai 1882”
(lateral dreapta).

“A regime is to be made to ensure the freedom
of the Danube, from where it begins to be
navigable, up to the Sea - May 28, 1882”
(on the right side).

37 Grupul statuar „Lupoaica” The “Lupoaica” (She-wolf) Statuary Group

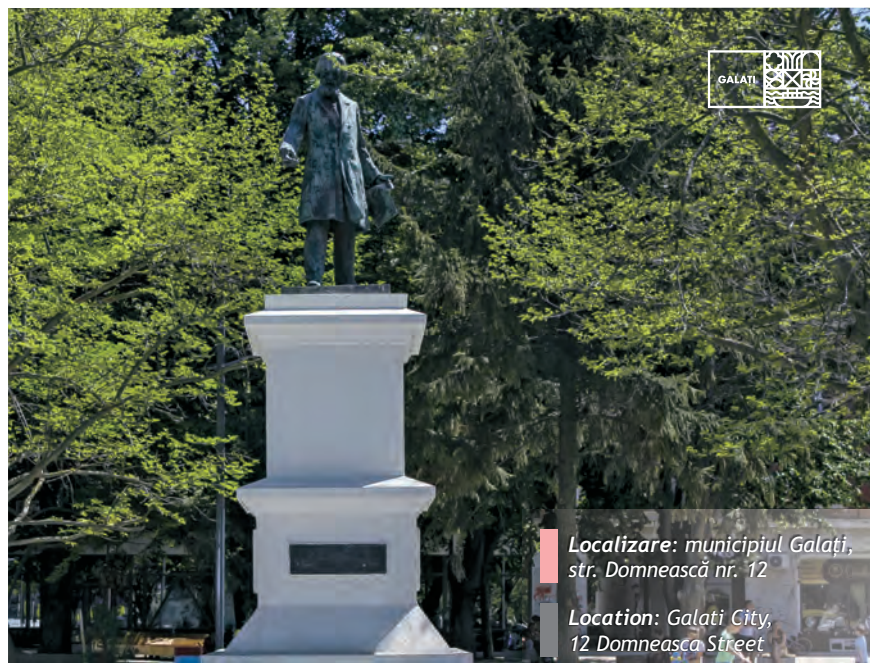
Localizare: municipiul Galați, str. Domnească
în parcul din fața Universității „Dunărea de Jos”

Location: Galati City, Domneasca Street
in the park in front of the “Dunarea de Jos” University

Grupul statuar „Lupoaica” realizat de sculptorul Gheorghe Terescenco a fost inaugurat la 12 octombrie 1996. Ideea ridicării în orașul Galați a statuii, simbol al originii, puterii și măreției Romei, datând din secolul al V-lea î.e.n., s-a născut la 7 martie 1993 din inițiativa Societății Culturale „Ginta Latină” și Uniunii Vatra Românească. Monumentul prezintă în partea superioară a soclului, înalt de 2,80 m, grupul statuar „Lupoaica” și cei doi frați gemeni, Romulus și Remus, întemeietorii Romei. Pe partea din față a soclului se găsește un altorelief cu bustul împăratului Traian, iar sub acesta o placă de bronz având inscripția „Romanae virtuti in Dacia redivivea sacrum. MCMXCV”. Monumentul este un simbol al originii poporului român care amintește de legenda întemeierii Romei.

The “Lupoaica” statuary group made by the sculptor Gheorghe Terescenco was inaugurated on October 12, 1996. The idea of erecting this statue in the city of Galati, a symbol of the origin, power and greatness of Rome, dating from the 5th century B.C., was born on March 7, 1993 at the initiative of the Cultural Society “Ginta Latina” and the “Vatra Romaneasca” Union. The monument, 2.80 m high, presents in the upper part of the pedestal the She-wolf and the two twin brothers, Romulus and Remus, the founders of Rome. On the front of the pedestal there is the bust of Emperor Trajan in alto-relievo and under it a bronze plaque with the inscription “Romanae virtuti in Dacia redivivea sacrum. MCMXCV”. The monument is a symbol of the origin of the Romanian people, which reminds us the legend of the founding of Rome.

38 Statuia lui Costache Negri The Statue of Costache Negri



Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 12

Location: Galați City,
12 Domneasca Street

Statuia lui Costache Negri realizată de sculptorul bucureștean Ion Iordănescu, fost elev al lui Dimitrie Paciurea, a fost dezvelită la 17 iunie 1912, în mijlocul Pieței Regale, loc numit altădată "la răspântie". Turnată în bronz, având înălțimea de 2,80 m, a fost montată pe un soclu realizat din piatră de Câmpulung, de la Albești. În perioada celui de-al Doilea Război Mondial, statuia s-a deteriorat, motiv pentru care autoritățile au dat-o jos de pe soclu și au transportat-o la marginea orașului. După mulți ani, ea a fost restaurată de sculptorul gălățean Vasile Onuț și amplasată, în anul 1967, în Parcul Municipal, pentru ca în anul 1985 să fie transferată în locul unde se găsește în prezent, în Parcul "Spicul". Monumentul figurează pe lista monumentelor istorice din județul Galați, cod GL-III-m-B-03128.

The statue of Costache Negri made by the sculptor Ion Iordănescu from Bucharest, a former pupil of Dimitrie Paciurea, was unveiled on June 17, 1912, in the middle of the Royal Square, a place once called "at the crossroads". Cast in bronze, 2.80 m high, it was mounted on a pedestal made of stone from Albești, Campulung. During the Second World War, the statue deteriorated; the authorities took it off the pedestal and transported it to the outskirts of the city. Many years later, it was restored by the sculptor Vasile Onut from Galați and placed in the Municipal Park in 1967, so that in 1985 it was transferred to the place where it is currently located, in the "Spicul" Park. The monument is on the List of Historical Monuments of Galați County, code GL-III-m-B-03128

39 Monumentul "Apărătorii Orașului Galați" The "Defenders of the city of Galați" Monument

Monumentul este dedicat apărătorilor orașului Galați din ianuarie 1918 când aproximativ 2.000 de militari români au apărut orașul Galați de la distrugere și ocupare, luptând împotriva unităților militare bolșevizate, din cadrul Armatei a 6-a rusă, aflate în retragere de pe frontul din Moldova. În memoria acelor lupte, orașul erou Galați a fost decorat de Regele Italiei, prin generalul Pietro Badoglio (1921) și de Președintele Franței, prin generalul Henri Mathias Berthelot (1922), acordându-i-se Crucea de Război a Italiei și Crucea de Război a Franței. Monumentul inițial a fost realizat de marmorarul Ioannis N. Renierisa în 1923, însă a fost demolat în anul 1962 și refăcut de Valenin Șoachete după modelul inițial. Monumentul este format dintr-un obelisc din două coloane, pe ale căror capiteli se sprijină un vultur executat din bronz, și o plachetă comemorativă. La baza soclului se află un cap de leu într-un încadrament formând o fântână arteziană și un bazin colector.

The monument is dedicated to the defenders of the city of Galați from January 1918 when about 2,000 Romanian soldiers defended the city of Galați from destruction and occupation, fighting against the Bolshevik military units of the Russian 6th Army, which were in retreat from the front in Moldova. In memory of those battles, the hero city of Galați, was decorated by the King of Italy, through the General Pietro Badoglio (1921), and by the President of France, through the General Henri Mathias Berthelot (1922), being awarded the War Cross of Italy and the War Cross of France. The original monument was made by Ioannis N. Renierisa in 1923, but it was demolished in 1962 and rebuilt by Valenin Soachete after the original model. The monument consists of an obelisk made of two columns, on whose capitals rests an eagle made of bronze, and a commemorative plaque. At the base of the pedestal there is a lion's head in a frame constituting an artesian well and a collecting basin.

Localizare: municipiul Galați,
la intersecția străzilor
Brăilei cu I.L. Caragiale
(scurul de la Stirex)

Location: Galați City,
at the crossroads between
Brailei and I.L. Caragiale Street
("Stirex" Square)



40 Bustul lui V.A. Urechia
The Bust of V.A. Urechia



Localizare: municipiul Galați,
str. Mihai Bravu nr. 16

Location: Galati City,
16 Mihai Bravu Street

Bustul lui Vasile Alexandrescu Urechia realizat din piatră de sculptorul Nicolae Pascu Goia a fost dezvelit la 20 noiembrie 1971, cu prilejul împlinirii a 70 de ani de la moartea lui V.A. Urechia și aniversării a 100 de ani de la înființarea la Galați a primei biblioteci publice. Este un portret expresiv, lucrat în planuri largi, care reușește să transmită privitorului demnitatea lui V.A. Urechia.

The bust of Vasile Alexandrescu Urechia made of stone by the sculptor Nicolae Pascu Goia was unveiled on November 20, 1971, on the occasion of the 70th anniversary of the death of V.A. Urechia and the 100th anniversary of the establishment of the first public library in Galati. It is an expressive portrait, worked in wide planes, which manages to convey to the viewer the dignity of V.A. Urechia.

41 Bustul tenorului Nae Leonard
The Bust of the tenor Nae Leonard



Localizare: municipiul Galați,
str. Mihai Bravu nr. 50

Location: Galati City,
50 Mihai Bravu Street

Bustul tenorului Nae Leonard, supranumit „prințul operei”, este realizat de sculptorul Gheorghe Terescenco și amplasat în fața Teatrului Național de Operă și Operetă „Nae Leonard”. Monumentul îl înfățișează pe Nae Leonard drept un bărbat de o frumusețe neobișnuită, elegant, cu ochii inundați de o căldură învăluitoare, așezat pe un soclu în formă de liră. prevăzut cu instalație electrică de iluminat pe timpul nopții.

The bust of the tenor Nae Leonard, nicknamed “the prince of the opera”, was made by the sculptor Gheorghe Terescenco and placed in front of the “Nae Leonard” National Opera and Operetta Theatre. The monument depicts Nae Leonard as a man of unusual beauty, elegant, with eyes overflowing with warmth, placed on a pedestal in the shape of a lyre. The monument is provided with electrical lighting for the nighttime.

42 Statuia lui Ioan Vodă cel Viteaz
The Statue of Costache Negri

Localizare: sat Roșcani,
comuna Băneasa, județul Galați

Location: Roscani Village,
Baneasa Commune, Galati County

Statuia este situată în satul Roșcani, comuna Băneasa, pe locul unde oastea condusă de Ioan Vodă cel Viteaz rezista asediului otomanilor. Este opera sculptorului Gheorghe Turcu și a fost dezvelită în anul 1976. Pe o platformă în două terase, spre care urcă o scară monumentală, se află soclul de forma unei prisme pătrate, din beton placat cu travertin (cca 2,50 m înălțime), surmontat de statuia, ronde-bosse, din bronz, înaltă de 2 m, a lui Ioan Vodă cel Viteaz, prezentat în picioare, cu mâna dreaptă pe mânerul sabiei pe care se pregătește s-o scoată din teacă. Pe fațada principală a soclului, spre bază, este montată o placă de bronz pe care scrie: „Ioan Vodă cel Viteaz. 1572-1574”.

The statue is located in Roscani village, Baneasa commune, on the place where the army led by Ioan Vodă the Brave resisted the Ottoman siege.

It is the work of the sculptor Gheorghe Turcu and it was unveiled in 1976. On a platform in two terraces, to which a monumental staircase ascends, there is the pedestal in the shape of a square prism, made of concrete covered with travertine (about 2.50 m high), surmounted by the ronde-bosse statue, made of bronze, 2 m high, of Ioan Voda the Brave, presented standing, with his right hand on the handle of the sword coming out of the sheath. On the main façade of the pedestal, towards the base, a bronze plate is mounted that reads: “Ioan Voda the Brave. 1572-1574”.

43 Monumentul Eroilor Ceferiști
Monument of the Railway Men Heroes

Localizare: municipiul Tecuci, str. Mihail Kogălniceanu (Piața Stației CFR Tecuci Sud)

Location: Tecuci Municipality, Mihail Kogalniceanu Street (Square of the Tecuci South Railway Station)

Monumentul Eroilor Ceferiști din Tecuci, căzuți în primul război mondial, este amplasat în fața Gării de Sud, în piațeta gării. Monumentul, cu o înălțime de peste 10 m, a fost edificat în perioada 1927-1929, în ideea perpetuării peste timp a amintirii ceferiștilor care și-au sacrificat viața încercând să salveze vagoanele cu muniție ale armatei române garate în triajul stației CFR Tecuci Sud. Pe placa din marmură sunt trecute numele celor 44 de ceferiști căzuți la datorie. Macheta monumentului a fost realizată de sculptorul A. Constantinescu. Întregul ansamblu al eroilor ceferiști a fost inaugurat în mod oficial la 17 noiembrie 1935, după ce fusese terminată și împrejmuirea acestuia.

The Monument of the Railway Men - Heroes of Tecuci, fallen in the First World War, is located in the square in front of the South Railway Station. The monument, over 10 m high, was built between 1927 and 1929, in order to honour the memory of the railway men who sacrificed their lives trying to save the wagons with ammunition of the Romanian army stationed in the shunting station of Tecuci South. On the marble plaque are engraved the names of the 44 railway men fallen on duty. The scale model of the monument was made by the sculptor A. Constantinescu. The entire ensemble of railway heroes was officially inaugurated on November 17, 1935, after its fencing had been finished.

ALTE MONUMENTE ISTORICE CARE MERITĂ MENȚIONATE

OTHER HISTORICAL MONUMENTS WORTH MENTION



Monumentul Eroilor Ceferiști din Tecuci/
Monument of the Railway Men Heroes of Tecuci



Statuia "Docherul"
"The Docker's statue"



Bustul hatmanului Mazepa
Bust of the hetman Mazepa

- Bustul lui Ion Luca Caragiale (Grădina Publică)
- Bustul lui George Enescu (Grădina Publică);
- Statuia "Docherul" (în apropierea Palatului Navigației);
- Monumentul Eroilor din Primul Război Mondial (Cimitirul „Eternitatea”);
- Bustul lui Lascăr Catargiu (Facultatea de Mecanică);
- Bustul lui Mihail Kogălniceanu (Facultatea de Mecanică);
- Bustul generalului dr. Carol Davila (amplasat în curtea Spitalului Militar de Ugență "Dr. Aristide Serfioți");
- Statuia Sfântului "Anton de Padova" (curtea interioară a bisericii romano-catolice);
- Statuia Sfântului "Francisc de Assisi" (curtea interioară a bisericii romano-catolice);
- Bustul lui Anghel Saligny (Facultatea de Mecanică);
- Bustul lui Vasile Alecsandri (în fața Colegiului Național „Vasile Alecsandri”);
- Bustul hatmanului Ivan Stepanovici Mazepa, din Parcul Libertății
- Bustul Smarandei Brăescu „regina înălțimilor”, din municipiul Tecuci.

- The bust of Ion Luca Caragiale and the bust of George Enescu from the Public Gardens;
- "The Docker's statue" near the Navigation Palace;
- The monument of the Heroes of the First World War ("Eternity" Cemetery);
- The bust of Lascar Catargiu and the bust of Mihail Kogalniceanu in front of the building of the Faculty of Mechanics;
- The bust of Dr. Alexandru Carnabel and the bust of Dr. Aristide Serfioti, placed in the courtyard of the "Elena Doamna" Hospital;
- The statues of St. Anthony of Padua and the statue of Saint "Francis of Assisi" placed in the inner courtyard of the Roman Catholic Church;
- The bust of Anghel Saligny, in front of the Faculty of Mechanics;
- The bust of Vasile Alecsandri in front of the "Vasile Alecsandri" National College;
- The bust of Smaranda Braescu, "queen of heights", from Tecuci Municipality;
- The bust of the hetman Ivan Stepanovich Mazepa, from the "Liberty" Park.



Sfântul "Francisc de Assisi"
"Saint "Francis of Assisi"



Sfântul "Anton de Padova"
"Saint Anthony of Padua"



Bustul Smarandei Brăescu -
amplasat în fața Muzeului Aviației din Tecuci

Bust of Smaranda Braescu -
in front of the Aviation Museum in Tecuci



DIVERTISMENT





AGREMENT

Județul Galați deține, de asemenea, și o serie de atracții turistice în aer liber care vin în întâmpinarea iubitorilor de natură. Fie că vorbim de Pădurea Gârboavele ca zonă de agrement sau ca arie protejată, fie de zona de agrement Zătun ori lacul Vânători, toate acestea completează oferta turistică a Galațiului.

Galati County has also a number of outdoor tourist attractions that attract nature lovers. Whether we are talking about the “Garboavele” Forest as a recreation area or as a protected area, or the “Zatun” recreation area or “Vanatori” Lake, all of them complete the tourist offer of Galati.

44 Aqua Park - Plaja Dunărea Aqua Park - Danube Beach

Localizare: municipiul Galați,
bulevardul Dunărea

Location: Galati City,
Dunarea Boulevard



La Plaja Dunărea a fost amenajat un Aqua Park pe o suprafață de patru hectare, iar capacitatea maximă a bazei de agrement este de 3.500 de persoane. Are ca principale puncte de atracție unul dintre cele mai înalte tobogane din țară, dar și un bazin cu valuri. Pe plajă și în zona Aqua Park sunt amenajate patru baruri, o zonă de food, spațiu destinat organizării unor evenimente, dotat cu scenă și un teren pentru activități sportive, vestiare etc. Cele patru tobogane mari oferă senzațiile tari ale unei căderi de la aproximativ 20 de metri înălțime, dar pentru cei dornici de mai puțină adrenalină, există un ansamblu de două tobogane cu aterizare lentă, orizontală, iar pentru copii este amenajat un ansamblu de tobogane și un loc de joacă. Plaja este dotată cu umbrele, șezlonguri, hamace, colace etc. De asemenea, s-au amenajat și locuri de parcare și s-au înființat două linii speciale de autobuz, disponibile în sezonul estival.

At the Danube Beach, an Aqua Park was set up on an area of four hectares, and the maximum capacity of this recreation base is of 3,500 people. It has as main attractions one of the highest slides in the country and a wave pool. On the beach and in the Aqua Park area there are four bars, a food area, a space for organizing events, equipped with a stage and a field for sports activities, changing rooms etc.

The four large slides offer the thrills of a fall from about 20 meters high, an assembly of two slides with slow, horizontal landing and, for the children, an ensemble of slides and a playground. The beach is equipped with umbrellas, sunbeds, hammocks, swimming rings etc. Parking spaces were built and two special bus lines were set up, available during the summer season.



45 Parcul "Mihai Eminescu" Galați "Mihai Eminescu" Park of Galati

Parcul "Mihai Eminescu" face parte din patrimoniul istoric al orașului, este un loc de socializare și promenadă și se află pe Lista Monumentelor Istorice. A fost creat între anii 1888-1890 și amenajat în anul 1913 după model englezesc. Parcul a fost recent modernizat și reabilitat. Au fost puse în valoare grotă cu cascadă, fântâna arteziană, lacul, dar și podul rustic, realizat după modelul Parcului "Ioanid" din București, din piatră specială de Ulmeni. A fost modernizat cu alei din piatră cubică și dale de granit, accesibile micilor bicicliști, cu bănci, cișmele, panouri informative și gradene.

"Mihai Eminescu" Park is part of the historical patrimony of the city, present on the List of Historical Monuments, a place of socialization and promenade. It was set up between 1888 and 1890 and arranged in 1913 according to the English model. The park has recently been modernized and rehabilitated: the cave with the waterfall, the artesian fountain, the lake, but also the rustic bridge (built after the model of the "Ioanid" Park in Bucharest) made of special stone from Ulmeni. It was modernized with cubic stone alleys and granite slabs, making it accessible to the little cyclists, with benches and information panels.

Localizare: municipiul Galați,
strada Lahovari nr. 1

Location: Galati City,
1 Lahovari Street

Tot aici, turiștii pot admira bustul poetului Mihai Eminescu, așezat pe un bloc de marmură albă, pe latura căruia există o altă sculptură, un corp feminin ce ține în mână o făclie. Legătura lui Mihai Eminescu cu orașul Galați este una strânsă, poetul poposind aici de mai multe ori în timpul vieții sale.

Tourists can admire there the bust of the poet Mihai Eminescu, placed on a block of white marble, on the side of which there is another sculpture, a female body that holds in his hand a torch. Mihai Eminescu's connection with the city of Galati is a close one, the poet staying here several times during his life.



46 Faleza Dunării The Danube Cliff

Localizare: municipiul Galați,
bulevardul Marii Uniri (pe malul Dunării)

Location: Galati City, Great Union
Boulevard (on the Danube bank)

Amenajată la jumătatea secolului al XX-lea în scop turistic, dar și pentru a fluidiza circulația, Faleza Dunării de la Galați este cea mai lungă faleză amenajată la malul fluviului. În lungime de aproape patru kilometri, Faleza oferă vizitatorilor o promenadă splendidă pe sub sălciile pletoase sau pe sub platani și o priveliște minunată a fluviului și a munților Dobrogei. Aceasta se întinde pe două trepte - superioară și inferioară - paralel cursului Dunării.

Set up in the middle of the 20th century for touristic purposes and to streamline the circulation, the Danube cliff in Galati is the longest cliff set up at the river bank.

Four kilometres long, the cliff offers visitors a splendid promenade under the willows or under the plane trees and a wonderful view of the river and the Dobrogea Mountains. The cliff extends on two steps - upper and lower - parallel to the Danube course.



Vizitatorii pot să admire lucrările de artă expuse de-a lungul falezei, mărturii ale uneia dintre cele mai importante tabere europene de sculptură în metal din secolul trecut. Cele 40 de sculpturi din metal atrag atenția, zona fiind denumită "muzeu de artă modernă în aer liber". Primele lucrări au fost realizate la edițiile din 1976 și 1977 ale Taberei de Sculptură în Metal de la Galați și sunt semnate de importanți sculptori români. Fiecare lucrare are un titlu semnificativ, cum ar fi Poarta orașului, Ziua și noaptea, Capriciile ielelor, Pasărea apelor, Chemarea zborului, Evoluție-revoluție, Fructul soarelui etc.

Visitors can admire the artworks on display along the cliff; these are the testimonies of one of the most important European metal sculpture camps of the last century. The 40 metal sculptures draw the attention, the area being called a "museum of modern art in open air". The first works were made at the 1976 and 1977 editions of the Metal Sculpture Camp in Galati and are signed by important Romanian sculptors. Each work has a significant title, such as The City Gate, Day and Night, The Whims of the Mares, The Water Bird, The Call of Flight, Evolution-Revolution, The Fruit of the Sun etc.



Faleza Dunării este sursă de inspirație atât pentru fotografii amatori, cât și pentru profesioniști, oferindu-le unele dintre cele mai interesante și spectaculoase cadre.

Pe Faleză sunt organizate frecvent întreceri sportive sau concerte, iar la mal sunt vase transformate în restaurante ce oferă vederi superbe la cursul lin al Dunării.

Faleza este o zonă deosebită atât pentru turiști, cât și pentru localnici. De la trecerea cu bacul până la Palatul Navigației (cele două capete ale falezei), indiferent de vreme și de anotimp, faleza este și terenul de sport în aer liber al gălățeanului obișnuit. Cei care doresc să-și mențină un stil de viață sănătos vin pe faleză pentru a face jogging, pentru a se antrena în aer liber, pentru a merge cu bicicleta sau pentru a se plimba cu rolele.

The Danube cliff is a source of inspiration for both amateur and professional photographers, offering them some of the most interesting and spectacular shots.

Sports competitions or concerts are frequently organized there, and on the shore there are vessels transformed into restaurants that offer superb views of the smooth course of the Danube.

The cliff is a special area for both tourists and locals. From the ferry crossing to the Palace of Navigation (the two extremities of the cliff), regardless of the weather and the season, the cliff is also the outdoor sports field for locals. Those who want to maintain a healthy lifestyle come to the cliff to jog, to train outdoors, to ride a bike or roller skate.



47 Grădina Publică Galați Aqua Park - Danube Beach

Grădina Publică din Galați este unul dintre cele mai romantice locuri ce puteau fi imaginate de maeștrii peisagiști, iar o plimbare pe aleile cu parfum de epocă nu trebuie să lipsească din programul celor care vizitează orașul de la Dunăre.

Această oază de verdeață își are originile în 1846, când, în vremea domnitorului Mihail Sturza, prin grija pârălabului Iorga Ghica, a fost amenajată aici o seră în care puteau fi admirate minunate flori exotice, dar au fost plantați și mai bine de 3.500 de arbori, unii din specii rare, aduși cu destulă cheltuială din Austria și din Turcia. Grădina avea deschiderea spre strada Domnească, cea mai importantă arteră din oraș.

The Public Gardens of Galati is one of the most romantic places that could be imagined by the landscape painters, and a walk through the vintage flavoured alleys should not be missing from the agenda of those who visit the city on the Danube bank.

This oasis of greenery has its origins in 1846, when, during the reign of Mihail Sturza, through the care of the chief magistrate Iorga Ghica, a greenhouse was set up there, planted with wonderful exotic flowers. More than 3,500 trees were planted as well, some of them were rare and expensive species of trees, brought from Austria and Turkey. Over the years, it has undergone many changes, but each one invites to the promenade and relaxation. The garden faces Domneasca Street, one of the most important streets in the city.

Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească

Location: Galati City,
Domneasca Street



De-a lungul timpului, Grădina Publică, cu aleile străjuite de platani, castani, tei, completate de sofisticate ornamente florale, s-a îmbogățit prin numeroase elemente decorative, precum felinarele care seara dau grădinii un aer magic, busturile lui George Enescu și Ion Luca Caragiale, realizate de Andrei Ostap și Florica Ioan, dar și o spectaculoasă fântână arteziană ornamentată în mozaic, realizată în 1960, de artiștii Stela Gănescu și Nicolae Constantinescu.

Over time, the Public Gardens, with its alleys guarded by plane trees, chestnut trees, linden trees, complemented by some sophisticated floral ornaments, has been enriched by numerous decorative elements, such as the lanterns that in the evening create in the garden a magical atmosphere, the busts of George Enescu and Ion Luca Caragiale, made by Andrei Ostap and Florica Ioan, but also a spectacular artesian fountain ornamented with mosaic, created in 1960 by the artists Stela Ganescu and Nicolae Constantinescu.



Grădina Publică este "inima" a numeroase evenimente culturale din viața orașului și să nu vă mire dacă, în cursul promenadei pe aleile grădinii, veți întâlni doamne și domnișoare în elegante ținute din perioada Belle Époque, domni cu joben sau purtând strălucitoare uniforme de ofițeri. Grădina atrage iubitorii de plimbare prin coloritul florilor și umbra copacilor, iar iarna, decorațiunile de Crăciun te duc pe urma lui Moș Crăciun.

The Public Gardens are the "heart" of the many cultural events in the life of the city; so do not be surprised if, while walking through the garden's alleys, you meet ladies in elegant outfits from the Belle Époque period and gentlemen in top hats or wearing bright officer uniforms. The garden attracts people of all ages with the colouring of its flowers and the shade of its trees; in winter, with its Christmas decorations that make you dream of Santa Claus.

La fel de bine puteți fi invitați să participați la un spectacol în aer liber sau vă puteți odihni la umbra unui foisor, purtați de ritmurile "Valurilor Dunării". Celebrul vals, compus de Iosif Ivanovici, prezentat în premieră la Expoziția Universală de la Paris, în 1889, a devenit imnul neoficial al Galațiului, iar Grădina Publică este locul în care acordurile sale unesc trecutul cu prezentul într-un tot atemporal plin de grație.

Just as well you may be invited to participate in an outdoor show or you can rest in the shade of a gazebo, carried by the rhythms of the "Waves of the Danube". The famous waltz, composed by Iosif Ivanovic, presented for the first time at the Universal Exhibition in Paris in 1889, became the unofficial anthem of Galati, and the Public Gardens are the place where its musical accords connect past and present in a timeless whole full of grace.



48 Parcul Viva
Viva Park

Localizare: municipiul Galați,
str. Regimentului nr.11, Mazepa 2

Location: Galati City,
"Regiment 11 Siret" Street, Mazepa 2



Parcul Viva este unul dintre cele mai moderne din Galați. A fost inaugurat în anul 2013, după efectuarea lucrărilor de modernizare. Parcul este dotat cu terenuri de sport, leagăne și locuri de joacă pentru copii, un skatepark și un mini lac cu pești. Este un loc de relaxare pentru părinți, iar pentru copii, un loc magic.

Viva Park is one of the most modern parks in Galati. It was inaugurated in 2013, after modernization works. The park is equipped with sports fields, swings and playgrounds for children, a skate park and a mini lake inhabited by fish. It is a magical place of relaxation for both parents and children.

49 Parcul Central "Alexandru Ioan Cuza" Tecuci
"Alexandru Ioan Cuza" Central Park of Tecuci

Localizare: municipiul Tecuci,
str. Republicii

Location: Tecuci Municipality,
Republicii Street

Parcul Central "Alexandru Ioan Cuza" din Tecuci sau „Parcul lui Pazvante”, așa cum i se mai spune, este locul cel mai potrivit pentru o lecție de istorie în aer liber, datorită aleii unde sunt amplasate busturile unor oameni de cultură români și nu numai.

Actualul parc a fost cândva piață, locul unde se făceau schimburile de produse, locul de întâlnire al negustorilor și cumpărătorilor. Chiar dacă unii îl foloseau doar ca spațiu de trecere sau doar pentru relaxare, acest loc este o componentă indispensabilă a orașului Tecuci.

Parcul este locul de plimbare vara, dar este animat în tot timpul anului, iar după modificările din 2005-2007, a devenit un punct de atracție pentru oricine. A fost amenajat folosind tehnici moderne și modele stilistice japoneze, au fost amenajate zone cu cascade și podețe din lemn, pâraiașe artificiale, minicascade și locuri de relaxare.

Vara, parcul este animat, cafenelele, barurile și terasele existente în parc sunt pline, oamenii se distrează, iar câteodată se vizionează meciuri, pe scurt, un adevărat nod social.

O alee lungă îți arată, de o parte și de alta, chipuri sculptate cu mare artă în piatră, semnate de sculptorul tecucean Dan Mateescu. Pe partea stângă a aleii, se înșiră o serie de busturi: Costache Conachi, Ion Petrovici, Ștefan Petică, Mihail Manoilescu, iar pe partea dreaptă se află alte busturi frumos stilizate, cum este cel al Hortensiei Papadat Bengescu sau al lui Iorgu Iordan. În capătul aleii, într-un rondou, în alt stil, se regăsesc Nicolae Bălcescu, Mihai Eminescu, alături de Maxim Gorki și Pușkin. Acestea sunt sculpturi mai vechi care nu poartă semnătură. În apropierea rondoului, se deschide un portal de lemn, pe care scrie în română și engleză: „Viața e o întrebare: unde, când, cum?”

"Alexandru Ioan Cuza" Central Park in Tecuci, also known as "Pazvante's Park", is the most appropriate place for an outdoor history lesson, due to the alley where the busts of Romanian cultural figures are located.

The current park was once a market, the place where goods were exchanged, the meeting place of merchants and buyers. Even if some use it only as a transitional space or just for relaxation, this place is an indispensable part of Tecuci.

The park is the place to walk in summer, but it is animated all year round, and after the changes of 2005-2007, it has become an attraction for everybody. It was designed using modern techniques and Japanese stylistic models, some areas were provided with waterfalls and wooden bridges, artificial creeks, minicascades and places to relax.

In summer, the park is animated, the cafes, bars and terraces existing in the park are full of people where sometimes they watch matches being played on TV, in short, it is a real social knot.

A long alley displays on both sides, faces carved in stone with great skill, signed by the local sculptor Dan Mateescu. On the left side of the alley, there is a series of busts: Costache Conachi, Ion Petrovici, Ștefan Petică, Mihail Manoilescu... On the right side there are other beautifully stylized busts, such as that of Hortensia Papadat Bengescu or Iorgu Iordan. At the end of the alley, in a circular space, in a different style, can be found Nicolae Bălcescu, Mihai Eminescu, along with Maxim Gorky and Pushkin, all of these are older sculptures that do not bear a signature. Near the circular space, a wooden portal opens up, on which it reads in Romanian and English: "Life is a question: where, when, how?"

50 "Orășelul Copiilor"
"Children's Little Town"

Localizare: municipiul Galați,
str. Regimentul 11 Siret 6, Țiglina 1

Location: Galati City,
6 Regiment 11 Siret Street, Tiglina 1

Inaugurat în 2015 după realbilitare și modernizare, parcul numit "Orășelul Copiilor" este unul dintre punctele de atracție principale pentru cei mici. Este situat pe strada Regiment 11 Siret, în spatele complexului Țiglina 1 și are o suprafață totală de 11.000 mp, din care mai bine de jumătate sunt spații verzi. Parcul este structurat pe trei categorii de vârste: zone de joacă pentru copii, teren de tenis cu suprafață de zgură, aparate de fitness pentru părinții care doresc să facă mișcare, tiroliană pentru iubitorii de senzații tari, un tobogan uriaș, alei pentru plimbări cu rolele ori cu bicicleta. Iar pentru cei care doresc să se relaxeze, parcul este plin de bănci la umbra copacilor și, de asemenea, cișmele de apă pentru cine dorește să se răcorească.

Inaugurated in 2015, after rehabilitation and modernization, the park dubbed "Children's Little Town" is one of the main attractions for the youngsters. It is located on "Regiment 11 Siret" Street, behind the Tiglina 1 complex; it has a total surface area of 11,000 square meters, of which more than half are green areas. The park is structured into three age categories: playing areas for children, tennis court with a clay surface, fitness equipment for parents who want to exercise, zipline for the thrill-seekers, a huge slide, alleys for roller skating or cycling. For those who want to relax or cool, the park is full of benches in the shade of trees along with water fountains.

51 Baza de Agrement "Zătun" "Zatun" Recreational Space

Baza de Agrement "Zătun" se află pe malul Dunării, la circa 15 km distanță de centrul municipiului Galați și face parte din Parcul Natural Lunca Joasă a Prutului Inferior.

Accesul se face pe drumul european E87 Galați-Giurgiulești, se face dreapta după traversarea canalului de irigații și se continuă pe șoseaua asfaltată (DJ 251E) de pe digul de apărare al Dunării.

The Zatun Recreational Space is located on the Danube bank, about 15 km away from the centre of Galati and is part of the "Lunca Joasa" Natural Park of the Lower Prut.

In order to gain access to it, one should take the E87 Galati-Giurgiulesti, then turn right after crossing the irrigation canal and continue straight ahead on the DJ 251E, on the Danube embankment.



Localizare: municipiul Galați,
calea Prutului nr. 87, județul Galați

Location: Galati Municipality,
87 Prutului Avenue, Galati County

Vizitatorii Bazei de Agrement "Zătun" beneficiază de următoarele facilități: zonă de popas pentru relaxare în aer liber, prevăzută cu umbrele din stuf, șezlonguri din lemn și măsuțe, grătare, bănci, mese, zonă de plajă, căsuțe, locuri de joacă, pontoane, refugii amenajate în stil tradițional. Zona se pretează inclusiv pentru observații ale faunei de baltă (pe lac se pot vedea lebede), în acest scop fiind amenajate și o serie de foisoare.

Visitors to the Zatun recreational space benefit from the following facilities: a rest area for outdoor relaxation, provided with thatch umbrellas, wooden sunbeds and small tables, barbecue, benches, tables, beach area, cottages, playgrounds, pontoons, shelters arranged in the traditional style. The area is suitable for observations of the pond fauna: swans can be observed in the area in a series of gazebos set up for this purpose.

De asemenea, este cea mai apropiată bază de agrement pentru pescari, având un luciu de apă de 28 de ha, în care se află diverse specii de pești, de la crap și caras până la știucă. Lacul este parte dintr-o rezervație naturală, dar se poate pescui însă doar în locurile special amenajate și cu respectarea legislației în vigoare. Lacul este frecvent populat cu diverse specii de pești de către Consiliul Județean Galați.

Lacul este cu adevărat spectaculos, dat fiind că aici se găsește cam tot ceea ce și-ar dori un amator de relaxare.

It is also the closest recreational space for fishermen with a water surface area of 28 ha, in which live various species of fish: from Eurasian carp and common carp to northern pike. The lake is part of a nature reserve, so you can fish only in specially equipped places, in compliance with the legislation in force. The lake is frequently populated with various fish species by the Galati County Council. The lake is truly spectacular, given that one can find here almost everything that a relaxation lover would like.



ZONE DE AGREMENT ÎN PĂDUREA GÂRBOAVELE RECREATIONAL AREAS IN “GARBOAVELE” FOREST

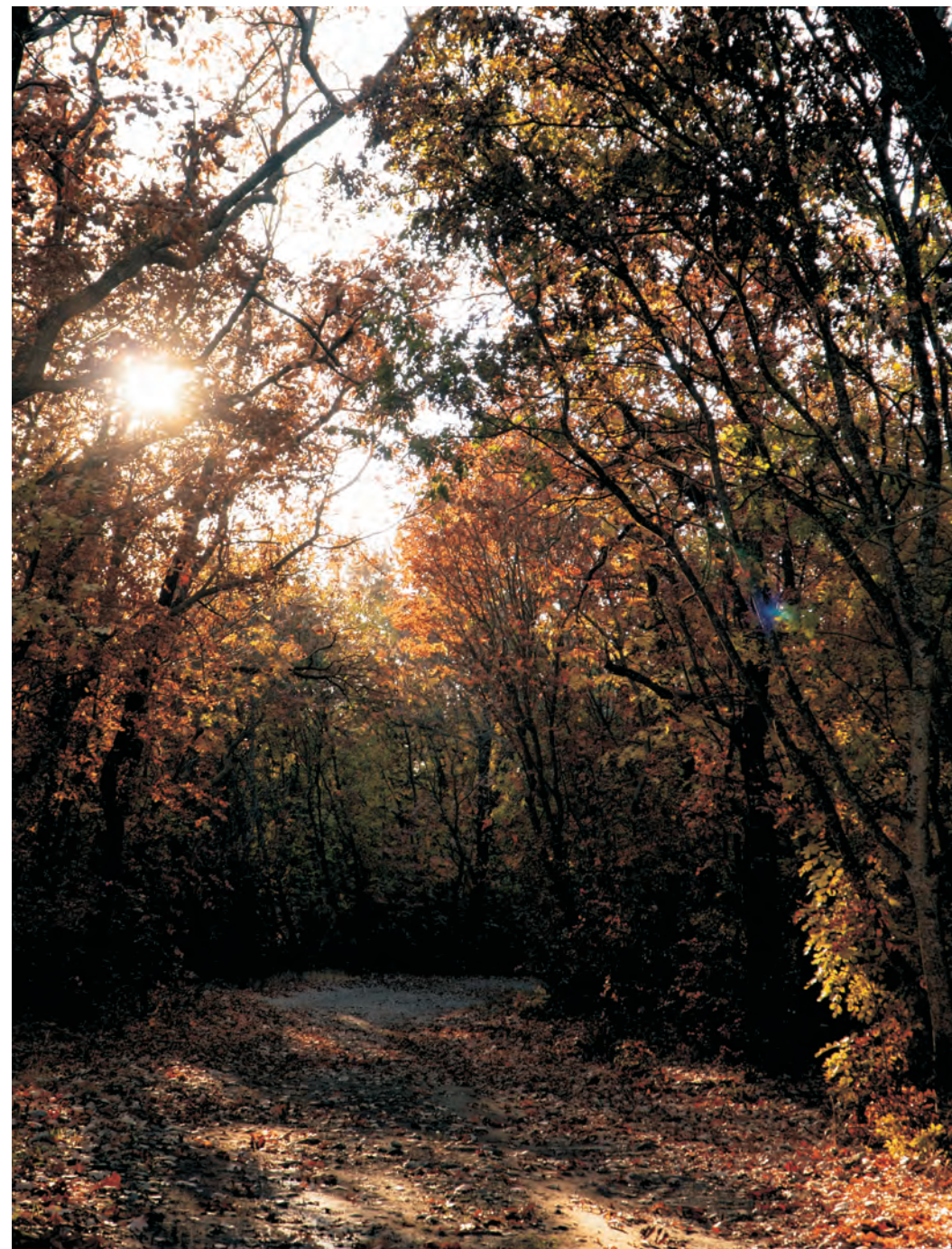
Pădurea Gârboavele este o importantă zonă de agrement pentru gălățeni, fiind situată în partea sud-estică a județului Galați, pe teritoriul administrativ al comunei Tulucești, în apropierea drumului național DN24D. Pădurea Gârboavele se întinde pe o suprafață de 219 ha, este împărțită în două zone: una de agrement și o zonă declarată sit de importanță comunitară care deține numeroase specii de floră și faună sălbatică protejate, printre care se numără năpârca, broasca verde, broasca roșie de pădure etc.

Aici, turiștii pot avea parte de mai multe modalități de petrecere a timpului liber: plimbări prin natură, locuri de relaxare și de grătar, trasee de mountainbike și de cros și un parc de aventură. În pădurea Gârboavele există mai multe complexuri turistice unde turiștii pot savura delicatese la restaurantele din zonă și se pot relaxa, pe timp de vară, la piscină. De asemenea, pădurea găzduiește Muzeul Satului ”Petre Caraman”, Muzeul Pescăresc și Grădina Zoologică, secție a Complexului Muzeal de Științele Naturii ”Răsvan Angheluță”.



“Garboavele” Forest is an important recreational area for the inhabitants of Galati; located in the south-eastern part of Galati County, on the administrative territory of Tulucesti Commune, in the area of the national road DN24D. “Garboavele” Forest with a surface area of 219, is divided into two areas: a recreational area and an area declared a site of community importance that holds many species numerous species of protected wild flora and fauna, among which the deaf adder, the edible frog, the agile frog etc.

Tourists can enjoy here several ways to spend their free time: nature walks, places to relax and barbecue, mountain biking and cyclocross trails and an adventure park. In the “Garboavele” forest there are more tourist complexes where tourists can savour delicious food at the restaurants in the area and relax at the pool during the summer. Also, the forest hosts the “Petre Caraman” Village Museum, the Museum of the Fishing Area and the Zoo, part of the “Rasvan Angheluta” Natural Sciences Museum Complex.



52 Parcul de Aventură EscapeLand EscapeLand Adventure Park

Parcul de Aventură EscapeLand se întinde pe o suprafață de 8,4 ha și este amplasat în pădurea Gârboavele, în vecinătatea Muzeului Satului "Petru Caraman".

Parcul este o oază de relaxare, un mod plăcut de a petrece timpul liber cu familia și prietenii. Cu mic cu mare, pasionații de aventură se vor putea bucura de cele 15 trasee, accesibile pentru diverse categorii de vârstă, forță și curaj. Acestea sunt simbolizate în funcție de gradul de dificultate printr-o culoare specifică, respectiv: violet, galben, verde, albastru, roșu și unul negru pentru cei mai curajoși dintre curajoși. De asemenea, fiecare participant la aventură va primi un echipament de securitate, care trebuie folosit în permanență pentru siguranță. Plăcerea nu se termină aici, aventuroșii se pot bucura și de cele două tiroliene de 150 și 180 m lungime, astfel încât să le asigure distracția la înălțime.

EscapeLand Adventure Park has a surface area of 8.4 ha and it is located in the Garboavele Forest, in the vicinity of the "Petru Caraman" Village Museum.

The park is an oasis of relaxation, a pleasant way to spend your time with family and friends. Adventure enthusiasts may enjoy the 15 routes, accessible for various age categories, through strength and courage. These are symbolized according to their degree of difficulty with a specific colour, respectively: purple, yellow, green, blue, red and black for the bravest ones. Each participant in the adventure receives for safety personal protection equipment, which must be used at all times. The adventurers may also enjoy the two zip lines of 150 and 180 m long, so that they can have fun up height.



Localizare: Pădurea Gârboavele,
comuna Tulucești, județul Galați

Location: Garboavele Forest,
Tulucesti Commune, Galati County



53 Grădina Zoologică, secție a Complexului Muzeal de Științele Naturii "Răsvan Angheluță"

The Zoo, part of the "Rasvan Angheluta" Natural Sciences Museum Complex

Grădina Zoologică Galați este situată în Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești, în apropierea Galațiului. Pe o suprafață de aproximativ 14 ha, turiștii pot admira la grădina zoologică o colecție variată de specii de animale, în special mamifere și păsări, dintr-o multitudine de regiuni geografice ale lumii (Europa, Asia și Africa): tigri siberieni, lei, urși bruni, lupi, cerbi carpatini și lopătari, mistreți, dar și specii ornamentale de găini, fazani și păuni. Grădina Zoologică a fost recent modernizată la standarde occidentale.

The Galati Zoo is located in the "Garboavele" Forest, Tulucesti Commune, near Galati. On a surface area of about 14 ha, tourists can admire a wide collection of animal species, especially mammals and birds, from a multitude of geographical regions of the world (Europe, Asia and Africa): Siberian tigers, lions, brown bears, wolves, Red deer and European fallow deer, wild boars, but also ornamental species of chickens, pheasants and peacocks. The Zoo has recently been aligned to Western standards.



Localizare: Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești, județul Galați

f [GradinaZoologicaGalati](#)

Program vizitare:
Miercuri - Duminică: 09:00 - 17:00

Location: "Garboavele" Forest, Tulucesti Commune, Galati County

f [GradinaZoologicaGalati](#)

Visiting hours:
Wednesday - Sunday: 09⁰⁰ am - 05⁰⁰ pm



54 Aqua Park "Deliria" din Pădurea Gârboavele "Deliria" Aqua Park from "Garboavele" Forest

Localizare: Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești, județul Galați

Location: "Garboavele" Forest, Tulucesti Commune, Galati County

Beneficiind de locația perfectă a Pădurii Gârboavele, complexul turistic "Deliria" este ideal pentru relaxare în mijlocul naturii, mai ales în zilele toride de vară, dar poate oferi și imagini superbe ale unei ierni într-o pădure de foioase.

În cadrul Complexului există două minihoteluri cu o capacitate de 14 camere, dotate corespunzător, cu facilități moderne, iar din vara anului 2019 au fost puse la dispoziția doritorilor de natură și șase căsuțe, confecționate integral din lemn, dotate cu toate utilitățile specifice vieții moderne.

Zona de agrement dispune de 350 șezlonguri, șapte tobogane cu apă, pentru adulți și copii, două zone cu dușuri exterioare, două piscine cu o suprafață totală de 1000 metri pătrați, poolBar, precum și un foisor în aer liber.

Piscina principală este situată în centrul zonei de agrement, are o adâncime variabilă, cuprinsă între 1,3 și 1,5 metri, iar pentru siguranța celor mici, există o piscină mai mică de doar 0,5 metri. Piscina pentru adulți are o suprafață de 900mp, înconjurată de șezlonguri, existând posibilitatea de a alege între zonele însorite sau cele cu umbră.

Pentru organizarea diferitelor evenimente, există o sală de evenimente cu o suprafață de peste 400 mp și o capacitate de 180 locuri, dar și un cort ce dispune de o frumoasă curte interioară, cu o capacitate de peste 300 locuri.

Taking advantage of the perfect location of the "Garboavele" Forest, the tourist complex "Deliria" is ideal for relaxing in the middle of nature, especially during the hot summer days, but it can also offer gorgeous sceneries in winter in the broadleaf forest.

The Complex includes two mini-hotels with a capacity of 14 rooms, properly equipped, with modern facilities, and as from 2019, six wooden houses with all the utilities specific to modern life.

The recreation area has 350 sunbeds, 7 water slides for adults and children, 2 areas with outdoor showers, 2 swimming pools with a total surface area of 1000 square meters, a pool bar and an outdoor gazebo.

The main pool is located in the centre of the recreation area. It has a variable depth, starting from 1.3 to 1.5 meters, and for the children's safety, there is a pool with a depth of less than 0.5 meters. The pool for adults has a surface area of 900 square meters and it is provided with sunbeds in sunny or shady areas.

For the organization of various events, there is an event room with a surface area of over 400 square meters and a capacity of 180 seats is provided, but also a tent that contains a beautiful inner courtyard, with a capacity of over 300 seats.

55 Complexul "Stejarul" Gârboavele "Stejarul Complex" from Garboavele Forest

Localizare: Pădurea Gârboavele, comuna Tulucești, județul Galați

Location: "Garboavele" Forest, Tulucesti Commune, Galati County

Complexul "Stejarul" este localizat în zona de agrement a Pădurii Gârboavele. Complexul oferă multiple posibilități de recreere printre care amintim un teren de fotbal, loc de joacă pentru copii, foișoare și leagăne din lemn, iar în sezonul estival, este deschis și restaurantul. O atracție deosebită o reprezintă cele două piscine din cadrul complexului, una pentru copii și alta pentru adulți. De asemenea, complexul oferă și cazare în căsuțe de lemn unde turiștii se pot simți ca într-o poveste.

"Stejarul" Complex is located in the recreation area of the Garboavele Forest. The complex offers various possibilities for recreation: a football field, playground for children, gazebo and wooden swings, and a restaurant open in the summer season. A special attraction is represented by the two swimming pools within the complex, one for children and the other one for adults. The Complex also offers accommodation in wooden cottages where tourists can feel like in a fairytale.

ECHITAȚIE/ HORSE RIDING

56 Centrul de Echitație Gârboavele "Garboavele" Riding Complex

Localizare: Pădurea Gârboavele, nord comuna Tulucești

 HorseRidingGalati

Location: Garboavele Forest, north part of Tulucesti Commune

 HorseRidingGalati

Nu departe de Pădurea Gârboavele și la câțiva kilometri de municipiul Galați, se află Hergheia de la Tulucești, având ca obiectiv creșterea cailor de rasă pentru sport și agrement și promovarea cailor de rasă prin sportul ecvestru și de agrement. Centrul de echitație deține cai din rasa Ghidran, dar și ponei. Cei pasionați pot lua lecții de călărie în maneaj sau pot face plimbări călare în natură. De asemenea, sunt așteptați tinerii care doresc să facă stagii de voluntariat, dacă vor să descopere natura, viața și munca în natură, îngrijirea cailor, hrănirea, adăparea, perierea sau țesălarea cailor.

Not far from the Garboavele Forest and just some kilometres away from the city of Galati, there is the Stud farm from Tulucesti, having as objective the breeding of thoroughbred horses for sports and leisure and the promotion of thoroughbred horses in equestrian sports and recreation. The riding complex owns horses of the Ghidran breed, but also ponies. Riding lessons can be taken in the arena or take horseback riding in nature. Young people who want to enter volunteering internship programmes are welcome, especially if they want to discover nature, life and work in nature or how to take care of the horses: feed, water, brush or groom them.

57 Turnul de televiziune The Television Tower

Turnul de televiziune se numără printre cele mai frumoase locuri din Galați.

Localizat în cartierul Dunărea, turnul de televiziune reprezintă o capodoperă a ingineriei moderne, construcția fiind finalizată în 1968. Turnul este din beton armat, constituit dintr-o coloană înaltă, prin interiorul căreia se află ascensorul care urcă către partea superioară a turnului, unde se află chiar și un restaurant. Turnul are o construcție modulară, cilindrică, cu trei etaje, care continuă cu o serie de schele metalice pe care sunt montate emițătoare și receptoare radio.

Înalt de aproape 1.100 de metri, turnul domină orașul și oferă o vedere extraordinară a cursului Dunării și a munților Dobrogei.

Foarte aproape de turn se află plaja Dunărea, Sala Polivalentă, stadionul „Dunărea” și complexul de tenis ICMRS. Trecerea Bac spre Tulcea se află la circa 500 de metri.

*Localizare: municipiul Galați,
str. Victor Vâlcovici nr. 1*

*Location: Galati City,
1 Victor Valcovici Street*

The Television Tower is among the most beautiful places in Galați.

Erected in the Danube neighbourhood, the Television Tower represents a masterpiece of modern engineering, its construction being completed in 1968. The tower is made of reinforced concrete, consisting of a high column, equipped with a lift that goes to the top of the tower. There, visitors may find a three level modular, cylindrical construction, which includes a restaurant, radio and weather equipment. It continues with metal scaffolding on which radio transceivers are mounted.

Almost 1,100 meters high, it dominates the city and offers an extraordinary view of the Danube watercourse and the Dobrogea Mountains.

Closely situated to the Tower is the Danube Beach, the Polyvalent Hall, the “Danube” stadium and the “ICMRS” tennis complex. The Ferry crossing to Tulcea is about 500 meters away.



58 Fântâna arteziană „Păpădia” The “Dandelion” Artesian Fountain

*Localizare: municipiul Galați, intersecția
str. Brăilei și Bdul Coșbuc*

*Location: Galati City, at the crossroad
between Braila Street and Cosbuc Street*



Fântâna arteziană „Păpădia”, din fața Casei de Cultură a Sindicatelor, este o atracție singulară și totodată un simbol al orașului de la Dunăre. Aceasta reprezintă o operă de artă în sine. A fost realizată la Șantierul Naval Galați, între anii 1974-1975, de către tehnicianul Mircea Roibu, după modelul unei fântâni arteziene din Japonia. „Păpădia” se numără printre lucrările cele mai cunoscute de gălățeni, lucrarea a împrumutat numele unei întregi zone din oraș, devenind mai mult decât un simplu monument, ci chiar un adevărat punct de reper în mentalul colectiv al locuitorilor urbei.

The “Dandelion” artesian fountain, located in front of the Trade Unions’ Culture House, is a unique attraction and also a symbol of the city. This is a work of art in itself. It was made at the Galați Shipyard, between 1974 and 1975, by the technician Mircea Roibu, having as inspiration an artesian fountain in Japan. The “Dandelion” is among the favourite places of the locals; it gave its name to the entire area where it is located, becoming more than just a fountain, it is seen as a true landmark in the collective unconscious of the city inhabitants.

59 Fântâna arteziană "Fata pe Valuri"

The artesian fountain "The Girl in the Waves"

Fântâna arteziană "Fata pe Valuri" este o lucrare artistică din bronz, aparținând sculptorului Constantin Baraschi, instalată în anul 1966 în fața fostului magazin "Romarta". Fântâna se compune dintr-un bazin în interiorul căruia se află o platformă decorativă pe care este amplasată o statuie din bronz reprezentând un nud feminin încadrat de șase pești, tot din bronz, care aruncă continuu asupra ei jeturile de apă de Dunăre. Fântâna a devenit nu numai loc de destindere și de priveliște agreabilă înnobilită prin artă, dar și un loc de întâlnire.

The artesian fountain "The Girl in the Waves" is made of bronze. It is the creation of the sculptor Constantin Baraschi. It was set up in 1966 in front of the former "Romarta" store. The fountain consists of a pool with a decorative platform, in which a bronze statue represented by a nude female surrounded by six fish is placed. The fountain became not only a place of relaxation and a pleasant sight ennobled by art, but also a meeting place.



Localizare: municipiul Galați,
Aleea Domnească

Location: Galati City,
Domneasca Alley

60 "Elicea" de la Faleză

The "Propeller" from the Danube Cliff

Localizare: municipiul Galați,
bulevardul Marii Uniri

Location: Galati City,
Great Union Boulevard



La Faleză, pe malul Dunării, un monument în care arta este chiar produsul industrial în sine este lucrarea „Elicea” care evocă Șantierul Naval, un simbol al orașului cu deschidere la Dunărea fluvială și maritimă. Elicea este realizată din bronz, din materialul recuperat de la turnarea marilor elice și reprezintă un simbol pentru ceea ce au creat inginerii gălățeni. Pe soclul monumentului turiștii pot citi: „80 de ani de la înființarea Șantierului Naval”.

Elicea expusă privirii trecătorilor, turiștilor, curioșilor - tuturor celor care vor să înțeleagă Galațiul - a devenit un reper, un punct de întâlnire, un obiectiv turistic în sine. Este așa de importantă, încât harta turistică a Galațiului contemporan nici nu mai poate fi concepută fără „Elicea” technicianului Mircea Roibu (1925-2012), cel care a realizat și „Păpădia”.

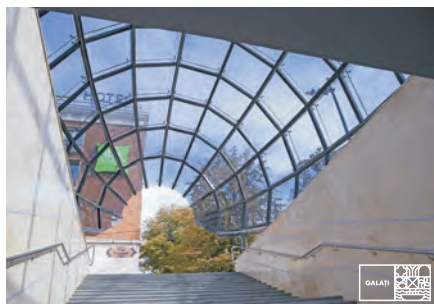
On the Danube bank, there is a monument in which art is the industrial product itself: the "Propeller" which evokes the shipyard, a symbol of the city facing the river and the maritime part of Danube. The propeller is made of bronze, from the materials recovered from the casting of the great-sized propellers and is a symbol for the creation of the engineers from Galati. On the pedestal of the monument tourists can read: "80 years since the set-up of the Shipyard".

The propeller, exposed to the eyes of passers-by, tourists and all those who want to understand Galati, has become a landmark, a meeting point, a tourist attraction in itself. It is so important that the tourist map of contemporary Galati can no longer be conceived without the "Propeller" of the technician Mircea Roibu (1925-2012), the same one who made "Papadia".

61 "Pasajul subteran" Dunărea "Dunarea" Underpass

Un loc emblematic din centrul orașului Galați este și pasajul subteran Dunărea care, datorită îmbunătățirilor aduse recent, va putea găzdui diverse evenimente. Pasajul a fost modernizat, în sensul că au fost efectuate lucrări de reparații, dar au fost instalate și două copertine din sticlă, pe structură metalică, rolul lor fiind să protejeze intrările din pasaj, având în același timp și rol decorativ.

An emblematic place in the centre of Galati is the "Danube" modernized underpass, able to host various events; two glass awnings on metal structure were installed at its entrances, in order to protect the underpass, which have a decorative role as well.



62 Palatul Navigației The Palace of Navigation

Localizare: municipiul Galați,
str. Portului nr. 34

Location: Galati City,
34 Portului Street

Palatul Navigației (Gara fluvială) este situat pe strada Portului, într-o clădire neoromânească care datează din anul 1912 și care este inclusă în Lista Monumentelor Istorice. Clădirea a fost proiectată de arhitectul Petre Antonescu, cel care a proiectat și alte clădiri reprezentative, cum ar fi Primăria Capitalei sau Facultatea de Drept din București. Aici este sediul mai multor instituții, printre care Administrația Porturilor Dunării Maritime sau "Compania de Navigație Fluvială Română Navrom". Este o clădire spectaculoasă cu elemente decorative inspirate din arhitectura tradițională, dar și elemente specifice navigației. Clădirea poate fi admirată atât de pe Dunăre, cât și din strada Portului.

The Palace of Navigation - the River Station - is located on Portului Street. It is a neo-Romanian building dating from 1912 and it is classified as a historical monument. The building was designed by the architect Petre Antonescu, who also designed other representative buildings, such as the Bucharest City Hall or the Faculty of Law in Bucharest. Several institutions have their headquarters here, including the "Administration of the Maritime Danube Ports" or the "Romanian River Shipping Company NAVROM". It is a spectacular building with decorative elements inspired by the traditional architecture, but also by the specific navigation elements. The building can be admired both from the Danube and from Portului Street.



63 Lacul Brateș "Brates" Lake

Localizare: Județul Galați,
zona de confluență a Prutului cu Dunărea

Location: Galati County,
at the confluence of the Prut with the Danube

Lacul Brateș este unul dintre cele mai mari lacuri din România, situat la confluența Prutului cu Dunărea, cu o suprafață inițială de peste 7.000 de hectare și o adâncime de trei metri, redusă la circa 2000 de hectare în anul 1948 după o serie de lucrări agrotehnice. Se pare că lacul făcea parte dintr-o mică deltă a râului Prut, formată din lacuri și bălți. Se spune că lacul ar fi fost un golf marin sau un liman al Prutului, iar numele acestuia este legat de vechea denumire a Prutului, "Brutus".

Zona Brateș a intrat în legendă de pe vremea lui Petru Rareș, care, înainte de a deveni domnitor al Moldovei, se ocupa cu pescuitul pe acest lac. Legendele locului spun că Petru Rareș s-a îndrăgostit de o tătară, iar de aici a rămas înșiruirea numelor localităților de la Brateș spre nord, care se constituie într-o declarație de dragoste: Tulucești, Tâtarca, Frumușita. În anul 2011, Lacul Brateș a fost declarat arie de protecție specială avifaunistică, acesta deținând trei tipuri de habitate naturale. Dintre speciile avifaunistice întâlnite aici, menționăm: pelicanul comun, gâsca cu gât roșu, gârlița mare, rața fluierătoare, lișița, egreta, ciocănitoarea pestriță mică etc.

Lacul este o importantă bază de pescuit, renumit în special pentru plătică și șalău, dar și pentru caras, crap sau novac, dar și una dintre atracțiile turistice ale Galațiului. Pe malul stâng al lacului a fost amenajată și o plajă cu nisip, un restaurant cu terasă, spații de joacă pentru copii și locuri pentru grătar. Din punct de vedere peisagistic, zona este de o frumusețe rară, fiind o oază de liniște și relaxare.

"Brates" Lake is one of the largest lakes in Romania, located at the confluence of the Prut River with the Danube, with an initial surface area of over 7,000 hectares and a depth of three meters; it was reduced to about 2000 hectares in 1948 after a series of agro-technical works. It seems that the lake was part of a small delta of the Prut River, consisting of lakes and ponds. It is said that the lake once was a marine bay or a firth of the Prut, and its name is related to the old name of the Prut, "Brutus".

The lake became legendary during Petru Rares's reign: it seems that, before becoming ruler of Moldavia, Petru Rares, used to fish on this there. He fell in love with a Tatar woman, and this is how the names on the list of the surrounding places from Brates to the north appeared as a sort of declaration of love for the woman: Tulucesti, Tatarca, Frumushita.

In 2011, Brates Lake was declared a special protection area for birds and fauna, as it owns three types of natural habitats. Among the species found here, can be mentioned: the great white pelican, the red-breasted goose, the greater white-fronted goose, the Eurasian wigeon, the Eurasian coot, the egret, the lesser spotted woodpecker etc. The lake is an important fishing complex, especially famous for its common bream and pike-perch, but also for its common carp, Eurasian carp or bighead carp, but also as one of the famous tourist attractions of Galati. On the left shore of the lake was set up a sandy beach, a restaurant with a terrace, playgrounds for children and barbecue places. When it comes to its scenery, the area is one of a rare beauty and an oasis of tranquillity and relaxation.

PESCUIT SPORTIV/ SPORT FISHING

Al doilea loc din România, după Delta Dunării, în preferințele pescarilor pasionați îl reprezintă arealul din sudul Moldovei cuprins între Dunăre, Prut și Siret. Cele trei cursuri de apă au o lungime însumată de peste 300 de kilometri pe raza județului Galați.

The area in the south of Moldova between the Danube, the Prut and the Siret Rivers is the second preferred place by the passionate fishermen in Romania, after the Danube Delta. The three watercourses have a total length of over 300 kilometres in Galati County.

64 „La Salcâmi“
“La Salcami”

POZIȚIONARE: 8 kilometri de Galați, către est
ACCES: pe E87, Galați - Giurgiuilești
SPECII PISCICOLE: crap și caras

LOCATION 8 kilometres away from Galati, to the east
ACCESS: on the e87, Galati-Giurgiuilesti
FISH SPECIES: eurasian carp and common carp

Un loc cu totul aparte este „La Salcâmi“, acolo unde se poate experimenta din plin senzația de „a avea balta ta“. Situat în zona de est a Galațiului (pe un drum lateral ce se desprinde din drumul european E87 Galați-Giurgiuilești, în zona lacului Zătun), locul este interesant mai ales prin faptul că este perfect pentru grupuri de prieteni sau familii numeroase, care vor să beneficieze de intimitate. „La Salcâmi“ este compus de fapt din opt bazine de pescuit, dintre care unul are 1,5 hectare, iar celelalte șapte au câte 5.000 de metri pătrați. Fiecare bazin are alături o căsuță de 3,5 x 4,5 metri, mobilată și utilată, cu ponton pentru pescuit, teren de tenis, hamac, sobă cu plită, grătar și chiar internet wireless.

A very special place is “La Salcami”, where you can fully experience the feeling of “ownership of your own pond”. Located in the eastern area of Galati (on a side road that detaches from the E87 Galati-Giurgiuilesti, in the area of Zătun Lake), the place is especially interesting because it is perfect for groups of friends or large families, who want to benefit from privacy. “La Salcami” is actually composed of eight fishing ponds, one of which has a surface of 1.5 hectares and the other seven have a surface area of 5,000 square meters each. Each pond has next to it a small cottage of 3.5 x 4.5 meters, furnished and equipped, with a pontoon for fishing, tennis court, a hammock, stove with a hotplates, barbecue and even wireless internet.

65 Balta Movileni
“Movileni” Pond

Balta Movileni se află în imediata apropiere a haldei de zgură a combinatului siderurgic. Zona arată bine, iar în zonele de stufăriș din apropiere cuibăresc mai multe specii de păsări de baltă. Lacul are aproximativ 700 de hectare și este preferat de pescari datorită accesului fără taxă (este necesar doar permisul de pescuit sportiv standard) și pentru că s-au raportat capturi frumoase: somn de 30 de kilograme, crap de 17 kilograme.

“Movileni” Pond is located in the immediate vicinity of the slag dump of the steel plant. The area looks nice and in the nearby rush-bed areas, several species of pond birds nest. The lake has about 700 hectares and is preferred by fishermen mostly due to the free access (only the standard sport fishing permit is required) and because beautiful catches have been reported: 30-kilogram for the wels catfish, and 17-kilogram for the Eurasian carp.

POZIȚIONARE: 8 kilometri de Galați, pe cursul Siretului
ACCES: drum asfaltat (DN25), 200 de metri drum de pietriș (dreapta dinspre Galați, exact la intrarea în Șendreni)
SPECII PISCICOLE: crap, caras, plătică, șalău, știucă, somn, roșioară
ALTE FACILITĂȚI: posibilități de camping

LOCATION: 8 kilometres away from Galati, on the Siret River
ACCESS: on DN25, 200 meters - gravel road (right from Galati, right at the entrance to Sendreni)
FISH SPECIES: Eurasian carp, common carp, common bream, pikeperch, northern pike, wels catfish, common rudd
OTHER FACILITIES: camping possibilities



66 Balta Mălina “Malina” Pond

Balta Mălina se află pe raza localității Movileni, județul Galați. Balta oferă aproximativ 15 pontoane pentru pescuitul sportiv, iar suprafața acesteia este de 30 ha luciu de apă. Balta este însă una dintre cele mai bine amenajate din județ, aici se poate prinde un pește cunoscut sub denumirea de coșac sau amur. Aceasta a fost deschisă în anul 2010 și populată cu câteva tone de crap și caras. Taxa de pescuit este una accesibilă, iar regulile bălții spun că se pot păstra 5 kilograme de crap, cu condiția ca cei până într-un kilogram și mai mare de 5 kg să fie eliberați.

POZIȚIONARE: județul Galați, în apropierea localității Movileni
ACCES: din drumul spre Tecuci, la dreapta după ieșirea din localitatea Movileni
SPECII PISCICOLE: crap, somn, caras, ctenu

LOCATION Galați County, near Movileni Village
ACCESS: from the road to Tecuci, to the right, after exiting the village
FISH SPECIES: eurasian carp, wels catfish, common carp, grass carp



“Malina” Pond is located in the area of Movileni, Galati County. The pond offers about 15 pontoons for sport fishing, and its surface area is of 30 ha. But the pond is one of the best endowed in the county, as a fish known as the grass carp can be caught there. It was opened in 2010 and it was populated with several tons of Eurasian and common carp. The fishing fee is an affordable one; the regulations of the pond state that 5 kilograms of carp can be kept, provided that the fish weighing less than 1 kilogram and more than 5 kg are released.

67 Lacul Lozova “Lozova” Lake

Lacul Lozova, aflat la circa 20 de kilometri de Galați, este un loc special, căci este provocarea perfectă pentru cei mai ambițioși dintre pescari. Întinderea mare a luciului de apă (circa 150 de hectare), dublată de faptul că peștele este hrănit constant de personalul fermei, face o adevărată artă din încercarea de ademenire a prăzii în cârlig. Cantitatea de pește ce poate fi reținută este de 10 kilograme. Dacă un pește prins are peste 10 kilograme se lasă pescarului indiferent de greutate. Alte facilități: posibilități de camping, uneori chiar în curțile sătenilor din cătunul Lozova. Pensiunea turistică Siret (Șerbeștii Vechi) este la doar 2 kilometri, iar hotelul-restaurant Didona, la 8 kilometri.

“Lozova” Lake, located at about 20 kilometres away from Galati, is a special place, because it is the perfect challenge for the most ambitious fishermen. The great surface (about 150 hectares), in addition to the fact that the fish is constantly fed by the farm staff, transforms the fishing into a real art while trying to lure the prey into the hook. The quantity of fish that can be kept is up to 10 kilograms. If a caught fish weighs over 10 kilograms, it will be returned to the fisherman regardless of its weight. Other facilities: camping, sometimes even in the villagers' courtyards in the hamlet of Lozova. “Siret” tourist pension (Serbestii Vechi) is just 2 kilometres away, and “Didona” hotel-restaurant is at 8 kilometres away from the lake.



POZIȚIONARE: 20 de kilometri de Galați

ACCES: drum asfaltat (DN 25), la 500 de metri după Braniștea se face dreapta pe sub calea ferată și se merge pe drum cu pietriș circa 600 de metri

SPECII PISCICOLE: crap, caras, plătică, babușcă, oblete

LOCATION 20 kilometres away from Galati

ACCESS: on DN 25, 500 meters after Branistea Village, turn right under the railway and go on the gravel road for about 600 meters

FISH SPECIES: Eurasian carp, common carp, common bream, roach, common bleak

68 Lacul "Vânători" "Vanatori" Lake

Cu un luciul de apă de 11 ha, lacul Vânători poate fi o alegere bună pentru o partidă de pescuit, fiind amenajat parțial pentru agrement. Cei care îl vizitează, pe lângă plaja tradițională, se pot relaxa și la o partidă de pescuit sportiv, lacul fiind populat cu caras, crap, biban, avat și oblete.

With a water surface of 11 ha, "Vanatori" Lake, can be also a good choice for a fishing game, it is partially equipped for recreation. Those who visit it, besides the traditional beach, can also relax at a sport fishing party, the lake being populated with Eurasian carp, common carp, Eurasian perch and common bleak.

POZIȚIONARE: în zona de nord a orașului Galați

SPECII PISCICOLE: caras, crap, biban, avat, oblete

POZIȚIONARE: in the northern area of Galați

SPECII PISCICOLE: eurasian carp, common carp and Eurasian perch, asp, common bleak



ALTE LOCURI DE PESCUIT DIN JUDEȚUL GALAȚI OTHER FISHING PLACES IN GALATI COUNTY

Te întrebi ce loc sau ce baltă să alegi pentru o partidă de pescuit reușită și un loc unde să te simți bine? Vă recomandăm:

Pescuitul în Dunăre. Specii de pești: avat, babușcă, biban, caras, crap, oblete, plătică, șalău, somn, știucă.

Balta "Zătun" - la circa 15 km de municipiul Galați. Accesul se face pe drumul european E87, pe digul de apărare al Dunării. Se poate pescui însă doar în locurile special amenajate. Specii: crap, știucă și caras.

Balta Șovârca - la 65 km de Galați, după Oancea. Specii existente de pești: somn, novac, fitofag, caras, plătică, crap.

Cotul Chiului - în vecinătatea localității Stoicani la aproximativ 30 km de Galați. Specii existente de pești: caras, crap, roșioară.

Balta Corni - la 60 km de Galați, în vecinătatea localității Corni. Specii existente de pești: caras, crap, roșioară, cteno, novac, somn.

Are you wondering what place or pond to choose for a successful fishing game and a place to feel good? We recommend to you:

Fishing in the Danube. Species of fish: avat, babusca, perch, caraway, carp, shutters, flute, shawl, sleep, pike.

"Zatun" Pond - about 15 km from Galați municipality. Access is made on the European road E87, on the Danube defense dam. You can fish only in specially equipped places. Species: carp, pike and caras.

"Sovarca" Pond - about 65 km away from Galați, after Oancea village. Species of fish: wels catfish, bighead carp, silver carp, common carp, common bream, Eurasian carp.

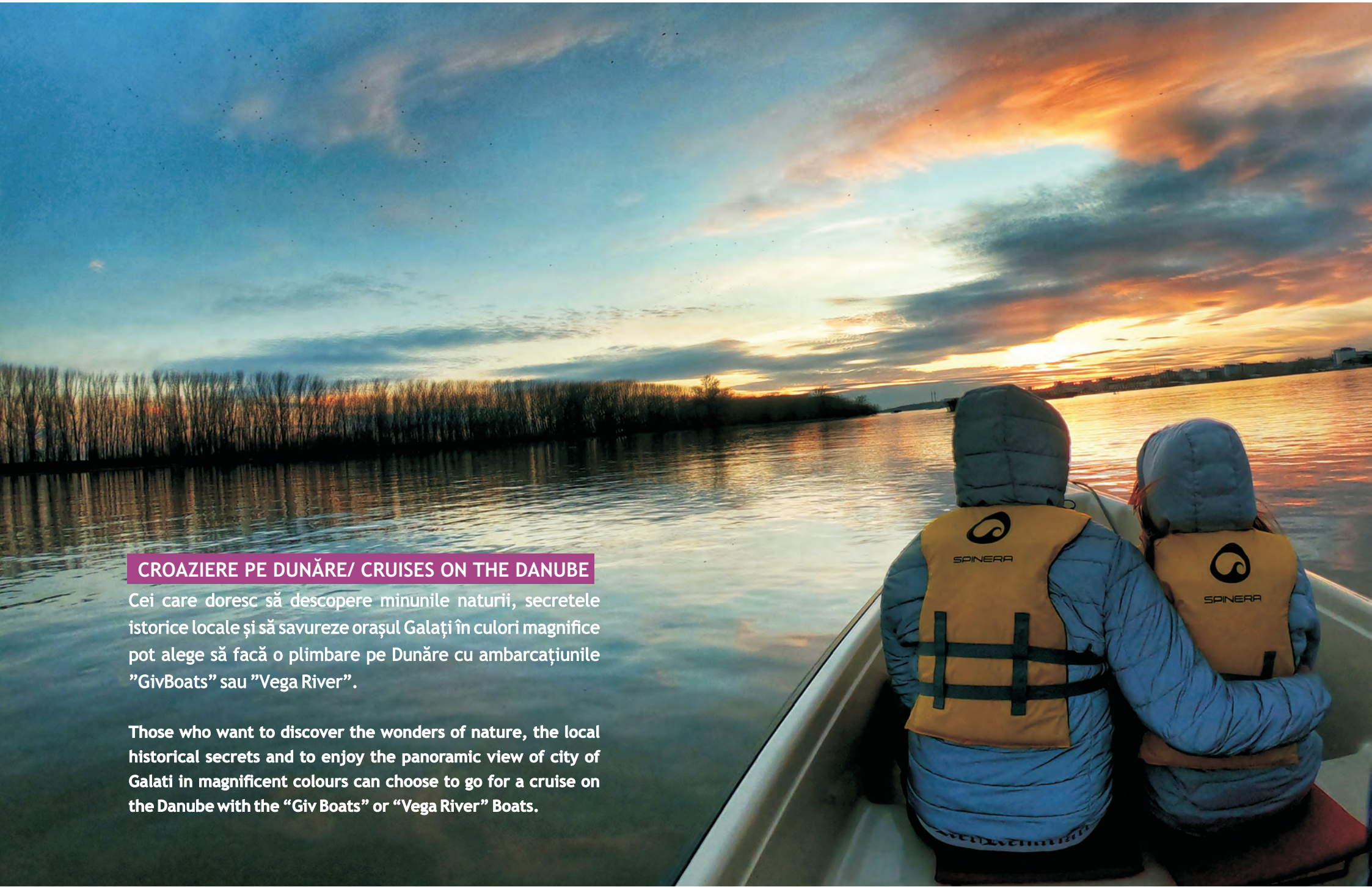
"Cotul Chiului" - in the vicinity of Stoicani Village, about 30 km away from Galați. Species of fish: Eurasian carp, common carp, common rudd.

"Corni Pond" - about 65 km away from Galați, in the vicinity of Corni Village. Species of fish: Eurasian carp, common carp, grass carp, bighead carp, wels catfish.

CROAZIERE PE DUNĂRE/ CRUISES ON THE DANUBE

Cei care doresc să descopere minunile naturii, secretele istorice locale și să savureze orașul Galați în culori magnifice pot alege să facă o plimbare pe Dunăre cu ambarcațiunile "GivBoats" sau "Vega River".

Those who want to discover the wonders of nature, the local historical secrets and to enjoy the panoramic view of city of Galati in magnificent colours can choose to go for a cruise on the Danube with the "Giv Boats" or "Vega River" Boats.



69 Ambarcațiunea "Giv Boats" "Giv Boats"

Giv Boats este o firmă apărută din pasiune, din curiozitatea de a descoperi Dunărea și dorința de a arăta gălățenilor frumusețile ei. Specializată în activități recreative și de agrement pe fluviu, Giv Boats deține două ambarcațiuni de transport persoane, cu capacitatea de maximum 12, respectiv, nouă persoane. Prevăzute cu veste de salvare, ambarcațiunile sunt ghidate de un conducător calificat în transport persoane, un foarte bun cunoscător al Dunării și Deltei Dunării. Ambarcațiunea Giv Boats poate fi gazda unor plimbări pe trasee deosebite, în care doritorii vor avea ocazia să admire orașul Galați și împrejurimile, să fotografieze peisaje de vis și să se bucure de clipe de liniște în natură. Giv Boats organizează plimbări pe diverse trasee turistice precum: insula Cailor, insula Chiciul Mare, port Brăila, râul Siret, brațul Măcin, Delta Dunării. De asemenea, traseele pot fi personalizate în funcție de preferințele turiștilor.



<https://plimbaredunaregalati.ro>

f Givboats

<https://plimbaredunaregalati.ro>

f Givboats

"Giv Boats" is a company that emerged from passion, from the curiosity to discover the Danube and the desire to show its beauties to the locals. Specialized in leisure and recreational activities on the river, "Giv Boats" owns two passenger transport boats, with a capacity of up to 9 people, and respectively 12 people. Provided with life jackets, the boats are piloted by a qualified in passenger transportation pilot, with a very good knowledge of the Danube and of the Danube Delta.

"Giv Boats" travels on special routes, where tourists have the opportunity to admire the panorama of Galati and its surroundings, to photograph the dreamy landscapes and to enjoy the moments of tranquillity in the nature. "Giv Boats" offers various tourist routes such as: "Cailor" Island, "Chiciul Mare" Island, port of Braila panoramic view, the Siret River, Macin Branch and the Danube Delta. Tourists may also choose their own routes.



Trasee:

- traseu 1 oră** Plecare port Galați, prezentarea istorică a portului Galați, vedere oraș Galați, gura de vărsare râul Siret
- traseu 2 ore** Plecare port Galați, port Galați, gura de vărsare a râului Prut, Insula Cailor
- traseu 3 ore** Plecare port Galați, gura de vărsare braț Măcin, prezentare port Brăila
- traseu 4 ore** Plecare port Galați, vedere port Brăila, Insula Mică a Brăilei
- traseu 5 ore** Plecare port Galați, prezentare braț Măcin
- traseu 10 ore** Plecare port Galați, vedere oraș Reni Ucraina, port Isaccea, port Tulcea, Canal 36, Mila 23, oraș Sulina, ieșire în Marea Neagră, retur

Routes:

- 1-hour route** Departure from port of Galati, historical presentation of the port of Galati, view of the city of Galati, the Siret overflow
- 2-hour route** Departure from the port of Galati, the mouth of the Prut river, the "Cailor" Island
- 3-hour route** Departure from the port of Galati, the mouth of the Macin branch, presentation of the port of Braila
- 4-hour route** Departure from the port of Galati, the port of Braila panorama, the "Small Island" of Braila
- 5-hour route** Departure from the port of Galati, Macin branch presentation
- 10-hour route** Departure from the port of Galati, panoramic view of the city of Reni, Ukraine, of the port of Isaccea, of the port of Tulcea, of the Canal 36, of the Mile 23, of the town of Sulina, exit into the Black Sea, return



70 Ambarcațiunea "Vega River" The "Vega River" Boat

<https://vegahotels.ro>

 [vegahotels](https://vegahotels.ro)

Cei care vizitează Galațiul pot avea parte de experiențe de neuitat și plimbări relaxante cu ambarcațiunea "Vega River", aceasta realizând croaziere până în Delta Dunării. Cu o capacitate de 60 persoane, Vega River este o ambarcațiune elegantă, prevăzută cu două punți de promenadă, un salon interior și bar. De asemenea, la bordul navei pot avea loc diverse evenimente, de la conferințe până la petreceri private.

Those who visit Galati can enjoy unforgettable experiences and relaxing journeys with the Vega River boat, which makes cruises to the Danube Delta. With a capacity of 60 people, "Vega River" is an elegant boat, equipped with two promenade decks, an interior lounge and bar. Various events can also take place on board, from conferences to private parties.

Trasee:

traseu 2 ore Galațiul pe Dunăre - Faleza, Siret, Șantierul Naval și retur

traseu 4 ore Galați - Revărsare Prut și retur

traseu 5 ore Galați - intrare canal Macin și retur

traseu 5 ore Galați - Brăila și retur

traseu 11 ore Galați - Tulcea și retur

Routes:

2-hour route Galati by the Danube - cliff, Siret, Shipyard and return

4-hour route Galati - the Prut overflow and return

5-hour route Galati - Macin channel entrance and return

5-hour route Galati - Braila and return

11-hour route Galati - Tulcea and return

CALENDAR

Oferta evenimentelor și activităților cultural-artistice la nivelul județului Galați este diversificată. O serie de manifestări au loc periodic, altele ocazional. Sunt prezentate, în continuare, câteva dintre evenimentele reprezentative, locația și perioada estimativă a desfășurării evenimentului.

Galati County has a great offer of cultural and artistic events. Some of the events are periodical, others are occasional. The following are some of the most representative events presented with their location and the estimated period of the event.

EVENIMENTE CULTURAL-ARTISTICE

CALENDAR OF ARTISTIC AND CULTURAL EVENTS



⌘ FORZA ZU Galați // Locație: Stadion Dunărea ⌘ luna mai (ocazional)
⌘ FORZA ZU Galati // Location: Danube Stadium in May (occasionally)



☞ Festivalul Internațional "Leonard" // Locație: Teatrul Național de Operă și Operetă "Nae Leonard" ☞ luna mai
"Leonard" International Festival // Location: "Nae Leonard" National Theatre of Opera and Operetta in May

☞ Noaptea Muzeelor // Locație: muzeele gălățene ☞ luna mai
The Night of Museums // Location: the museums in Galati in May

☞ Festivalul Internațional de Animație "Gulliver" // Locație: Sala Mare a Teatrului Dramatic "Fani Tardini" ☞ luna mai
"Gulliver" International Animation Festival // Location: the Great Hall of the "Fani Tardini" Dramatic Theatre in May

☞ Sărbătoarea Scrumbiei - Concert de muzică de promenadă și divertisment // Locație: Faleza Dunării ☞ luna aprilie/mai
The "Mackerel Feast" // Concert of promenade music and entertainment // Location: the Danube cliff in April/May

☞ Sărbătoarea Bujorului // Locație: comuna Băneasa ☞ luna mai
The "Peony Feast" // Location: Baneasa Commune in May

☞ Ziua Copilului // Locație: parcurile gălățene, instituții ☞ 1 iunie
Children's day // Location: parks, institutions ☞ on June 1

☞ Festivalul "KineDok" (filme documentare) // Locație: Galați ☞ mai-iunie
"KineDok" Festival (documentary films) // Location: Galati in May-June

☞ Ziua IEI // Locație: Centrul orașului Galați ☞ luna iunie
The "Universal Day of the Romanian Blouse" // Location: Galati downtown in June

☞ Festivalul Internațional al Cărții „Axis Libri” // Locație: Aleea Domneasca (Zona „P”-uri) ☞ luna iunie
"Axis Libri" International Book Festival // Location: Domneasca Street, Alley (P buildings' area) in June

☞ Festivalul "Folk la Dunăre" // Locație: Grădina Publică din Galați ☞ luna iunie
Folk Festival on the Danube // Location: Public Gardens of Galati in June

☞ Festivalul "Danube Rock" // Locație: Stadion Dunărea ☞ luna iunie /sept.
Danube Rock Festival // Location: Danube Stadium in June /Sept.

☞ Târgul meșterilor populari (expoziție cu vânzare a obiectelor tradiționale autentice) // Locație: Centrul orașului Galați ☞ luna iunie
Craftsmen's Fair (exhibition with sale of authentic traditional objects) // Location: Galati downtown in June

☞ Zilele Municipiului Galați // Locație: Faleza Superioară și Esplanada de la Casa de Cultură a Sindicatelor ☞ luna iunie
Galati City Days // Location: upper cliff and the esplanade at the Trade Unions' House of Culture in June

☞ Festivalul de Muzică Ușoară pentru Copii „Ceata lui Pițigoi” // Locație: Centrul Multicultural „Dunărea de Jos” ☞ luna iunie
"Ceata lui Pitigoi" Festival of Light Music for Children // Location: "Dunarea de Jos" Multicultural Centre in June

☞ Festivalul Aeronautic "Smaranda Brăescu - miting aviatic" // Locație: Aerodrom Tecuci ☞ luna iunie
"Smaranda Braescu" Aeronautical Festival - aviation demonstration // Location: Tecuci Aerodrome in June

☞ Future Movie (festival de film) // Locație: Esplanada Casei de Cultură a Sindicatelor Galați ☞ luna iulie
"Future Movie" (film festival) // Location: Esplanade of the Culture House of Trade Unions of Galati in July

☞ SkirtBike Galați // Traseu: str. Brăilei-Grădina Publică Galați ☞ luna iulie
SkirtBike Galati // Route: Brailei Street - Galati Public Gardens in July

☞ Festivalul "Perla Dunării" (festival de interpretare muzică populară) // Locație: Centrul Cultural „Dunărea de Jos” ☞ luna iunie/iulie
"The Pearl of the Danube" Festival (folk music festival) // Location: "Dunarea de Jos" Multicultural Centre in June/July

☞ Festivalul Internațional de Fanfare „Iosif Ivanovici” - Concerte de muzică de promenadă și divertisment, defilare // Locație: Esplanada Casei de Cultură a Sindicatelor și parcurile municipiului Galați ☞ luna August
"Iosif Ivanovic" International Fanfare Festival - Concerts of promenade music and entertainment, parade // Location: esplanade of the Culture House of the Trade Unions and the parks of Galati in August

☞ Festivalul Internațional de Folclor „Doina Covurluiului” // Locație: Esplanada Casei de Cultură a Sindicatelor ☞ iulie/august
"Doina Covurluiului" International Folklore Festival // Location: esplanade of the Culture House of the Trade Unions of Galati in July/August

☞ Spectacole de folclor - Ansamblul „Doina Covurluiului” // Locație: Teatrul Dramatic „Fani Tardini”, Teatrul Național de Operă și Operetă „Nae Leonard” ☞ lunile ianuarie-aprilie, octombrie, noiembrie

"Doina Covurluiului" Ensemble - Folklore performances - // Location: "Fani Tardini" Dramatic Theatre, "Nae Leonard" National Theatre of Opera and Operetta in January-April, October, November

☞ Ziua Marinei Române // Locație: Faleza Dunării ☞ 15 August
Romanian Navy Day // Location: Danube cliff in August 15

☞ Street Food Festival // Locație: Grădina Publică ☞ septembrie
Street Food Festival // Location: Public Gardens of Galati in September

☞ Festivalul de Jazz & Blues la Dunăre // Locație: Grădina Leonard ☞ luna septembrie
"Danube Jazz & Blues" Festival // Location: "Leonard" Garden in September

☞ Festivalul Național de Comedie Galați // Locație: Teatrul Dramatic „Fani Tardini” ☞ luna octombrie
Galati National Comedy Festival // Location: "Fani Tardini" Dramatic Theatre in October

☞ Zilele "Sfântului Apostol Andrei" // Locație: Faleza Superioară ☞ 29 noiembrie - 1 decembrie
Celebration days of St. Andrew the Apostle // Location: Danube upper cliff between November 29 and December 1st

☞ Târg de Crăciun // Locație: Grădina Publică ☞ decembrie
Christmas Market // Location: Public Gardens of Galati in December

☞ Festivalul de datini și obiceiuri de Crăciun și Anul Nou „Tudor Pamfile” // Locație: Teatrul Dramatic „Fani Tardini” Galați ☞ luna decembrie
"Tudor Pamfile" Festival of Christmas and New Year customs // Location: "Fani Tardini" Dramatic Theatre of Galati in December





Danube Rock Festival





🌀 Festivalul Internațional de Folclor „Doina Covurluiului”

🌀 “Doina Covurluiului” International Folklore Festival



☯ Festivalul Internațional de Folclor „Doina Covurluiului”



☯ “Doina Covurluiului” International Folklore Festival







🌀 Festivalul Internațional de Folclor „Doina Covurluiului”



🌀 “Doina Covurluiului” International Folklore Festival





Festivalul Internațional de Fanfare „Iosif Ivanovici” // “Iosif Ivanovic” International Fanfare Festival







Festivalul Internațional de Fanfare „Iosif Ivanovici”





“Iosif Ivanovic” International Fanfare Festival





Ziua Marinei Române // Romanian Navy Day









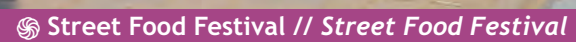
☯ Festivalul de datini și obiceiuri de Crăciun și Anul Nou „Tudor Pamfile” // “Tudor Pamfile” Festival of Christmas and New Year customs





🌀 Festivalul de datini și obiceiuri de Crăciun și Anul Nou „Tudor Pamfile” 🌀 “Tudor Pamfile” Festival of Christmas and New Year customs





☞ Târgul meșterilor populari ☞ *Craftsmen's Fair*



☞ Festivalul Internațional al Cărții „Axis Libri” // “Axis Libri” International Book Festival



☞ SkirtBike Galați





🌀 Festivalul Internațional de Animație "Gulliver"
🌀 "Gulliver" International Animation Festival



🌀 Festivalul Național de Comedie Galați
🌀 Galați National Comedy Festival



☯ Noaptea Muzeelor ☯ *The Night of Museums*



☯ Ziua IEI ☯ *The "Universal Day of the Romanian Blouse"*





☯ Sărbătoarea Bujorului // comuna Băneasa // The “Peony Feast”// Baneasa Commune







LĂCAȘURI DE CULT

PLACE OF WORSHIP

Potențialul turistic al regiunii este legat și de edificiile religioase. Obiectivele cu caracter religios cuprind un număr însemnat de mănăstiri localizate atât în municipiu, cât și în județul Galați. Înființate în cea mai mare parte în secolele trecute, o parte din bisericile și mănăstirile din județul Galați sunt valoroase atât din punct de vedere istoric, cât și artistic. Nu în ultimul rând, lăcașurile de cult reprezintă și o importantă resursă culturală și turistică pentru județul Galați, numeroase biserici contribuind la conturarea identității, precum și la dezvoltarea turismului ecumenic la nivelul județului.

The tourist potential of the region is also given by the religious edifices, a significant number of monasteries located both in the city and in the county. Established mostly in the past centuries, some of the churches and monasteries in Galati County are valuable both historically and artistically. Last but not least, places of worship are also an important cultural and touristic resource for Galati County as numerous churches contribute to the shaping of identity, as well as to the development of ecumenical tourism at the county level.

71 Catedrala Arhiepiscopală "Sfântul Ierarh Nicolae și Sfântul Apostol Andrei"

The "Holy Hierarch Nicholas and the Holy Apostle Andrew" Archdiocesan Cathedral

Situată pe Calea Domnească, vechea arteră principală a orașului, în vecinătatea principalelor instituții publice ale județului și municipiului, Catedrala arhiepiscopală din Galați, cu hramul „Sfântul Ierarh Nicolae și Sfântul Apostol Andrei”, a fost construită între anii 1906-1917 și este un simbol al orașului. Catedrala Dunării de Jos este centrul vieții spirituale, liturgice și bisericești din cele două județe ale Arhiepiscopiei Dunării de Jos, Galați și Brăila.

Piatra de temelie a Catedralei a fost așezată la 27 aprilie 1906 de către Principele României Ferdinand și Prințesa Maria, alături de Episcopul Dunării de Jos de atunci, Pimen Georgescu, viitorul mitropolit al Moldovei. În documentul întocmit cu acest prilej, semnat de Regele Carol I, Regina Elisabeta și de toți membrii guvernului, se arăta că lăcașul, căruia i se punea atunci piatra de temelie, era destinat să „vecinicească” realizările celor 40 de ani de când Carol I conducea România.

Catedrala a fost realizată după planurile a doi mari arhitecți ai vremii, Petre Antonescu și Ștefan Burcuș, concepută în stil muntenesc, cu o singură cupolă, fără abside laterale. Lungimea exterioară este de 37 m, iar înălțimea este de 42,5 m. Construcția a durat până în anul 1917, când, la 6 august a fost târnosită de Episcopul Nifon Niculescu al Dunării de Jos. La cutremurul din 1940 turla centrală s-a prăbușit; în anul 1950 a început restaurarea catedralei.

*Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 104*

*Location: Galati City,
104 Domneasca Street*

Located on Domneasca Street, the old main artery of the city, in the vicinity of the main public institutions of the county and the municipality, the Archdiocesan Cathedral of Galati, dedicated to the "Holy Hierarch Nicholas and the Holy Apostle Andrew", was built between 1906 and 1917 and is a symbol of the city. The Cathedral is the centre of spiritual, liturgical and ecclesiastical life in the two counties of the Archdiocese of the Lower Danube, Galati and Braila.

The foundation stone of the Cathedral was placed on April 27, 1906 by Ferdinand, Prince of Romania and by Princess Maria, together with the Bishop of the Lower Danube at that time, Pimen Georgescu, the future Metropolitan of Moldavia. In the document drawn up on this occasion, signed by King Carol I, Queen Elizabeth and by all the members of the government, it was shown that the abode, to which the foundation stone was then laid, was intended to "perpetuate" the achievements of the 40 years of reign of Carol I in Romania.

The cathedral was built according to the plans of two great architects of the time, Petre Antonescu and Ștefan Burcuș, conceived in a Wallachian style, with a single dome, without side apses. The cathedral is 37 m long and 42.5 m high. The construction lasted until 1917, when, on August 6, it was consecrated by Bishop Nifon Niculescu of the Lower Danube. At the earthquake of 1940, the central tower collapsed; ten years later, in 1950, the restoration of the cathedral began.



Pictura inițială a lui Costin Petrescu fiind grav deteriorată este decapată și, între anii 1953-1957, catedrala este repictată integral, în tehnica fresco, de artistul plastic Gheorghe Popescu, care realizează o pictură bisericească de mare valoare.

Între anii 1990-2006 s-au executat, din inițiativa și susținerea ÎPS Arhiepiscop Casian al Dunării de Jos, ample lucrări de consolidare, reparații, restaurarea picturii murale, dotări interioare și reamenajare a incintei, cu sprijinul unor renumiți specialiști români în astfel de lucrări, Catedrala fiind resfințită la 17 octombrie 2006 de un sobor impresionant de mari ierarhi români și străini, în frunte cu ÎPS Daniel, Mitropolitul Moldovei și Bucovinei, actulul Patriarh al Bisericii Ortodoxe Române.

Catedrala este impresionantă prin proporțiile sale armonioase și prin ornamentația exterioră și interioară bogată. Arhitectura pridvorului întregeste aspectul monumental al catedralei. Decoratiunile fațadelor constau în registre succesive de motive românești, locale, dar și bizantine și elemente geometrice. Pictura interioarelor este realizată prin tehnica fresco, în stilul neobizantin. Catedrala adăpostește în racle de argint moaștele Sfântului Apostol Andrei, precum și ale altor sfinți, Sfântul Haralambie, Sfântul Eftimie cel Mare, Sfântul Ierarh Nicolae, Sfântul Ștefan, Sfântul Gheorghe, Sfânta Maria Magdalena, Sfântul Ioan Gură de Aur ș.a.m.d.

În Catedrala Arhiepiscopală s-au desfășurat cele mai importante procesiuni și pelerinaje religioase, în acestea slujind ierarhi de prim rang ai Bisericii Ortodoxe Române, precum Patriarhul Justinian Marina, Preafericitul Daniel, Patriarhul actual al Bisericii noastre, dar și întăistătători ai Ortodoxiei de pretutindeni, precum Sanctitatea Sa Bartolomeu I, Patriarhul Ecumenic, Preafericitul Sava, Primatul Bisericii Ortodoxe din Polonia, mitropoliți și episcopi din țară și din străinătate. De asemenea, mari personalități politice, științifice și de cultură au fost oaspeți ai Catedralei gălățene, precum Regii Carol al II-ea și Mihai I, președinți ai României, academicieni etc.

Costin Petrescu's initial painting was severely damaged so, between 1953 and 1957, the cathedral was completely repainted, in fresco technique, by the artist Gheorghe Popescu, who made a church painting of great value.

Between 1990 and 2006, extensive consolidation works, repairs, restoration of the mural painting, interior endowments and redevelopment of the premises were executed, at the initiative and support of His Eminence Archbishop Cassian of the Lower Danube. The Cathedral was re-consecrated on October 17, 2006 by an impressive group of great Romanian and foreign hierarchs, led by His Eminence Daniel, Metropolitan of Moldavia and Bucovina, the Patriarch of the Romanian Orthodox Church.

The cathedral is impressive by its harmonious proportions and by its exterior and interior ornamentation. The architecture of the porch completes the monumental aspect of the cathedral. The decorations of the facades consist of successive registers of Romanian, local, but also Byzantine motifs and geometric elements. The painting of the interiors is carried out by the fresco technique, in the Byzantine style. The cathedral shelters in silver coffins the relics of St. Andrew the Apostle, as well as of other saints, Saint Haralambie, Saint Eftimie the Great, Saint Nicholas, Saint Stephen, Saint George, Saint Mary Magdalene, Saint John Chrysostom etc.

The most important processions and religious pilgrimages took place in the Archdiocesan Cathedral, serving the first hierarchs of the Romanian Orthodox Church, such as Patriarch Justinian Marina, His Beatitude Daniel, the current Patriarch of the Romanian Orthodox Church, but also from the Orthodoxy everywhere, such as His Holiness Bartholomew I, the Ecumenical Patriarch, His Beatitude Sava of the Orthodox Church in Poland, metropolitans and bishops in the country and abroad. Also, great political, scientific and cultural personalities were invited at the Cathedral of Galati, such as King Carol II and King Michael I, presidents of Romania, academicians etc.



72 Biserica Fortificată "Precista" "Precista" Fortified Church

Localizare: municipiul Galați,
str. Roșiori nr. 2

Location: Galati City,
2 Rosiori Street

Biserica Fortificată „Precista”, cu hramul „Adormirea Maicii Domnului”, este cel mai vechi monument istoric din orașul Galați care s-a menținut până astăzi, fiind construită pe locul unei vechi biserici de lemn, înainte de anul 1647, fiind sfințită la 3 septembrie 1647, în timpul domniei lui Vasile Lupu. Din punct de vedere arhitectonic, biserica face parte din categoria bisericilor fortificate construite în Moldova în secolul al XVII-lea.

Biserica este construită din piatră și cărămidă, cu turnul clopotniță inclus în corpul bisericii și podul fortificat. Interiorul bisericii este împărțit în patru încăperi: altar, naos, pronaos și pridvor.

“Precista” Fortified Church, dedicated to the “Assumption of the Virgin”, is the oldest historical monument in the city of Galati that was preserved until today, being built on the site of an old wooden church, before 1647. It was consecrated on September 3, 1647, during the reign of Vasile Lupu. From an architectural point of view, the church belongs to the category of fortified churches built in Moldova in the 17th century.

The church is built of stone and brick, with the bell tower included in the church body and the fortified bridge. The interior of the church is divided into four rooms: altar, nave, narthex and porch.

Zona mediană interioară a bisericii constituie sistemul de apărare propriu-zis. La mijlocul traseului spre zona mediană, constructorii bisericii au realizat o capcană de 7 metri adâncime, existentă și astăzi.



The inner median area of the church constitutes the defence system itself. In the middle of the path to the middle area, the builders of the church made a trap, seven meters deep that can be seen even today.

În cazul în care asediatorii reușeau să pătrundă în această zonă, trapele de deasupra capcanei erau trase cu un sistem de scripeți, făcând dificilă, dacă nu imposibilă, continuarea drumului spre fortificație.

De-a lungul timpului, Biserica „Precista” a suportat toate vitregiile vremurilor: a fost arsă de turci, distrusă în războaiele ruso-otomano-austriece, jefuită de otomani. În anul 1860 este transformată în biserică parohială. A fost restaurată în forma actuală, între anii 1954-1957. Biserica a fost transformată de autoritățile comuniste în muzeu de istorie și artă feudală în anul 1970, situație în care s-a aflat până în 1990, după care redevine biserică parohială. A fost reparată între 1991-1993 (când s-a pictat în interior) și resfințită la 30 noiembrie 1994.

Biserica „Precista” este o veritabilă operă de artă a genului, remarcabilă atât prin expresivitatea formelor și plastica arhitecturală, cât și prin eficacitatea sistemului defensiv.

If the besiegers managed to enter this aisle, the hatches above the trap were pulled, making it difficult, if not impossible, to continue the road to the fortification.

Over time, “Precista” Church bore all the hardships of the times: it was burned by the Turks, destroyed in the Russo-Ottoman-Austrian wars, looted by the Ottomans. It was transformed into a parish church in 1860. It was restored in its current form, between 1954 and 1957. The church was transformed by the communist authorities into a museum of history and feudal art in 1970. In 1990, it became a parish church again. It was repaired between 1991 and 1993 (when it was painted inside) and re-consecrated on November 30, 1994.

“Precista” Church is a genuine work of art of the genre, remarkable both by the expressiveness of the forms and its architectural art, as well as by the efficiency of the defensive system.

73 Biserica "Adormirea Maicii Domnului" - Mavromol "Assumption of the Virgin" Church - Mavromol

Localizare: municipiul Galați,
str. Mavromol nr. 12

Biserica Mavromol cu hramul „Adormirea Maicii Domnului” a fost ctitorită în anul 1702 de domnitorul Moldovei Constantin Duca. Biserica a fost construită în formă de corabie cu două turle octogonale, cu ferestre pe fiecare latură. Ușa de la intrare este încadrată de un arc care se sprijină pe capitellurile ornamentate a doi stâlpi cilindrici. Decorația fațadei de la intrare prezintă o pictură în frescă înfățișând „Adormirea Maicii Domnului”.

În chiliile acestei biserici a funcționat prima școală din Galați înființată în 1765 (cu predare în limba greacă) și redeschisă în anul 1803 (cu predare în română). De-a lungul timpului, biserica a suferit numeroase distrugerii, în timpul revoluției din 1821 biserica a fost arsă de turci; după secularizarea averilor bisericești (1863), devine biserică parohială, locașul fiind refăcut în perioada 1858-1861, respectându-se planul inițial. Biserica are o splendidă icoană, făcătoare de minuni, pictată pe lemn reprezentând pe „Maica Domnului”, numită „Mavromolitisa”; catapeteasma este adusă de la biserica Mănăstirii Sf. Sava din București.

Pictura interioară a fost realizată în mai multe rânduri: în 1924 a fost pictată de pictorul gălățean Vasile Robea, în 1938 de către Gheorghe Cardaș, iar între anii 1973-1975 de către Gheorghe Răducanu. Biserica a fost resfințită la 3 iunie 1979, de Arhiepiscopul Dr. Antim Nica al Tomisului și Dunării de Jos. Datorită poziției bune, în centrul orașului, biserica a ținut loc de catedrală episcopală între anii 1903-1907 și 1952-1954.

Lângă această biserică a fost înmormântat la 19 decembrie 1948 episcopul Cosma Petrovici al Dunării de Jos, însă osemintele sale au fost strămutate în Catedrala Episcopală Galați în iunie 1994.

Location: Galati City,
12 Mavromol Street

“Mavromol” Church, dedicated to the “Assumption of the Virgin”, was founded by Constantin Duca, the Ruler of Moldavia, in 1702. The church was built in the shape of a ship with two octagonal spires, with windows on each side. The front door is framed by an arch that leans on the ornate capitals of two cylindrical pillars. The decoration of the façade at the entrance presents a fresco painting depicting the “Assumption of the Virgin Mary”.

The first school in Galati, founded in 1765 (Greek teaching) was set up in the domestic quarters of this church and reopened in 1803 (Romanian teaching). Over time, the church suffered numerous destructions; during the revolution of 1821, the church was burned by the Turks; after the secularization of the church fortunes (1863), it became a parish church, the place being rebuilt between 1858 and 1861, respecting the initial plan. The church has a miracle-working icon, painted on wood, representing the “Mother of God”, called “Mavromolitisa”; the iconostasis was brought from the church of “Saint Sava” Monastery in Bucharest.

The interior painting was made on several occasions: in 1924, it was painted by the painter Vasile Robea from Galati, in 1938, by Gheorghe Cardas, and between 1973 and 1975 by Gheorghe Raducanu.

The church was re-consecrated on June 3, 1979, by Archbishop Dr. Antim Nica of Tomis and Lower Danube. Due to its good position in the centre of the city, the church held the place of an episcopal cathedral between 1903 and 1907 and 1952 and 1954.

On December 19, 1948, Bishop Cosma Petrovici of the Lower Danube was buried near this church, but his remains were moved to the Episcopal Cathedral of Galati in June 1994.

74 Biserica "Intrarea în Biserică" - Vovidenia “Entrance to the Church” Church - Vovidenia

Localizare: municipiul Galați,
str. Logofăt Tăutu nr. 24

Location: Galati City,
24 Logofat Tautu Street

Biserica Vovidenia este un monument istoric și de arhitectură, construită în anul 1790 de banul Ion Cârjă, pe locul unde mai fusese o biserică, din nuiete și vălătuci. A fost arsă și distrusă complet în anul 1821, restaurarea încheindu-se în anul 1851. Deasupra naosului se ridică o cupolă susținută de arce dispuse în cruce, în stilul moldovenesc tradițional.

Acoperișul turlei, ridicată pe naos, este în formă de clopot și o altă turlă, mai mică, este ridicată deasupra altarului. Turla clopotniței de pe pridvor este o adăugire din 1901.

La 2 mai 1865, aici a fost înmormântată lângă altar, în partea dreaptă a curții, mama domnitorului Alexandru Ioan Cuza, Sultana Cuza, locul respectiv fiind astăzi marcat printr-o cruce cu inscripție. În 1873, la moartea domnitorului, osemintele au fost strămutate în cavoul familiei, la moșia de la Ruginoasa.

Biserica prezintă o importanță deosebită întrucât în patrimoniul ei se găsesc icoane din secolele al XVIII-lea și al XIX-lea, cum ar fi icoana „Maica Domnului” - pictată în ulei pe lemn, 1739; icoana „Sf. Haralambie” - pictată în ulei pe metal, 1797; icoana „Sf. Nicolae” - pictată în ulei pe lemn, 1840; „Mântuitorul Isus Hristos” - pictată în ulei pe pânză, 1889, dar și cărți rare, manuscrise, obiecte liturgice. În curte se găsesc pietre funerare din anii 1815, 1838, 1841, 1855 și 1858.

“Vovidenia” Church is a historical and architectural monument, built by Ion Carja in 1790, on the place of an ancient church made of twigs and wattle. It was burned and completely destroyed in 1821, its restoration ending in 1851. Above the nave rises a dome supported by arches arranged in a cross, in the traditional Moldavian style.

The roof of the spire, erected on the nave, is bell-shaped, and another, smaller spire is raised above the altar. The steeple of the bell tower on the porch was added in 1901.

Sultana Cuza, the mother of the ruler Alexandru Ioan Cuza, was buried here, near the altar, on the right side of the court, on May 2, 1865. That place is marked even today by a cross with an inscription. In 1873, at the death of the ruler, her remains were moved to the family tomb, in Ruginoasa.

The church is especially important for the icons in its patrimony, from the 18th and 19th centuries, such as the icon of the “Mother of God” - painted in oil on wood, 1739; the icon of Saint Haralambie - painted in oil on metal, 1797; the icon of Saint Nicholas - painted in oil on wood, 1840; “The Saviour Jesus Christ” - painted in oil on canvas, 1889, but also rare books, manuscripts, liturgical objects. In the courtyard there are tombstones from 1815, 1838, 1841, 1855 and 1858.



75 Biserica Greacă cu hramul „Shimbarea la Față” The Greek Church dedicated to the “Transfiguration”

Biserica Greacă, considerată una dintre bijuteriile arhitecturale și spirituale ale Galațiului, impresionează vizitatorul prin măreția ei, dar și prin perfecțiunea detaliilor. Biserica a fost înălțată de niște negustori greci între anii 1866-1872, ca semn de recunoștință pentru orașul unde au ales să se stabilească. La intrarea principală, pe o placă din marmură, sunt gravate numele ctitorilor principali ai bisericii: Andreas Panas, Dimitrios Rodokanakis, Constantin Sakomanos. Slujba de sfințire s-a făcut la 17 septembrie 1872 de episcopul Melchisedec Ștefănescu, al Dunării de Jos, alături de arhimandritul Evghenie Xiropotamu. Biserica poartă hramul „Shimbarea la față”, piatra de temelie fiind așezată la această sărbătoare (6 august 1866). În anul 1882 locașul a fost restaurat, aducându-i-se mai multe îmbunătățiri.

Localizare: municipiul Galați,
str. Maior Iancu Fotea nr. 1

Location: Galati City,
1 Maior Iancu Fotea Street



The Greek Church, considered one of the architectural and spiritual jewels of Galati, impresses the visitor through its greatness, but also through the perfection of the details. The church was built by some Greek merchants between 1866 and 1872, as a sign of gratitude for the city where they chose to settle. At the main entrance, on a marble plaque, the names of the main founders of the church are engraved: Andreas Panas, Dimitrios Rodokanakis, Constantin Sakomanos. The consecration service was held on September 17, 1872 by Bishop Melchisedec Stefanescu, of the Lower Danube, together with Archimandrite Evghenie Xiropotamu. The church is dedicated to the “Transfiguration”, the foundation stone being placed at this celebration (on August 6, 1866). In 1882, the sanctuary was restored and several improvements were made.

Forma bisericii este de cruce cu turla prevăzută în partea de vest cu două clopotnițe. Pictura a fost realizată cu ajutorul pictorului Papadopoulos din Adrianopol.

Acest simbol al orașului a suferit de-a lungul vremii din cauza intemperiilor naturale, mai ales a cutremurelor. Pe lângă arhitectura impresionantă, o atracție a bisericii o reprezintă cele opt vitralii. Atunci când razele soarelui le străbat, întregul locaș este scăldat într-o lumină de o frumusețe fără cuvinte. De-a lungul anilor, biserica este înfrumusețată cu icoane comandate la Constantinopol, este pictată și pusă în valoare cât mai mult.

The shape of the church is a cross with the spire, with two bell towers on the west. The painting was made with the help of the painter Papadopoulos from Adrianople.

The church suffered over time due to natural weather, especially earthquakes. The church has eight stained glass windows. When the sunrays cross them, the entire recess is bathed in a wordless beauty. Over the years, the church was embellished with icons ordered in Constantinople, painted and highlighted as much as possible.



76 Biserica "Sf. Nicolae" din Galați "Saint Nicholas" Church of Galati

Actuala biserică este construită pe locul fostei mănăstiri Sf. Nicolae, ridicată înainte de 1642, an în care fostul patriarh de Constantinopol, Sf. Atanasie al III-lea Patelarie, primește aici găzduire (1642-1653) din partea domnitorului Vasile Lupu. Într-o scrisoare adresată țarului Moscovei, sfântul scria că „trăiește în Moldova, la Galați, în mănăstirea făcătorului de minuni Nicolae”, confruntată la acea dată cu destule greutăți materiale. La 1660 mănăstirea era deja închinată la Muntele Sinai deoarece este consemnat numele egumenului Gherasim din Sinai care deținea un Codex cu omiliile lui Filogatos de Cerami (actualmente în Biblioteca Națională din Paris cu însemnarea originală a lui Gherasim). În anul 1867 Mănăstirea dobândește părți de moșii donate de egumenul Sava în ținuturile Tecuciului și ale Putnei.

The current church is built on the site of the former monastery of St. Nicholas, built before 1642, the year when the former Patriarch of Constantinople, St. Athanasius III Patelarie, received here hosting (1642-1653) from the ruler Vasile Lupu. In a letter addressed to the Tsar of Moscow, the saint wrote that "he lives in Moldavia, in Galati, in the monastery of the miracle-worker Nicholas", confronted at that time with enough material difficulties. In 1660, the monastery was already dedicated to Mount Sinai as it was recorded the name of abbot Gherasim from Sinai who held a Codex with the homilies of Filogatos de Cerami (currently in the National Library of Paris with the original inscription of Gherasim). In 1867, the monastery acquired parts of estate donated by abbot Sava in the lands of Tecuci and Putna.

*Localizare: municipiul Galați,
str. Ion Creangă nr. 15*

*Location: Galati City,
15 Ion Creanga Street*

În urma războiului ruso-turc (1710-1711), turcii au ars Mănăstirea, refăcută ulterior de protopopul Sandu Serghie, probabil înainte de anul 1738, când un document arată că egumenul Metodie Sinaitul lasă prin testament Mănăstirii „Sf. Nicolae” din Galați suma de 660 gross pentru lucrările de tencuire a bisericii Mănăstirii și refacerea anexelor. De altfel, în anul 1739 domnitorul Moldovei Grigore al II-lea Ghica fuge de la Iași de frica rușilor care veneau să impună un domnitor prorus și se adăpostește pentru o vreme la Mănăstirea „Sf. Nicolae” din Galați. Între anii 1740-1800 Mănăstirea devine Metoc al Mănăstirii Neamț, așa cum apare într-un document de la 1804.

Following the Russo-Turkish war (1710-1711), the Turks burned the Monastery. It was rebuilt later by the archpriest Sandu Serghie, probably before 1738, when a document shows that abbot Methodius Sinaitul left by testament to the Monastery in Galati the amount of 660 gross for the plastering works of the Monastery church and the restoration of the annexes. In fact, in 1739, the Moldavian ruler Gregory II Ghica fled from Iasi for fear of the Russians who had come to impose a pro-Russian ruler and took shelter, for a while, at "Saint Nicholas" Monastery in Galati. Between 1740 and 1800, the monastery was subordinated to the Monastery of Neamt, as it appears in a document from 1804.



În 1809, generalul rus Prozorovski, comandantul armatelor țariste care participau la războiul ruso-turc, a fost înmormântat în mănăstire, iar familia acestuia, pentru a-i înveșnici memoria, a depus la Banca din Odessa un capital în valoare de 1000 de ruble, ale cărui dobânzi urmau să fie trimise, din zece în zece ani, Mănăstirii „Sf. Nicolae” din Galați, lucru întâmplat doar o singură dată, în timpul arhimandritului grec Zaharia.

In 1809, the Russian general Prozorovsky, the commander of the Tsarist armies participating in the Russo-Turkish war, was buried in the monastery, and his family, in order to honour his memory, deposited in the Bank of Odessa a capital worth 1000 roubles, the interest of which was to be sent, every ten years, to the Monastery in Galati. However, this only happened once, during the time of the Greek Archimandrite Zechariah.

În timpul Eteriei (1721) la Galați, V. Caravia cu 700 de eteriști atacă reședința turcească din Galați, ucigând întreg personalul, după care au dat foc târgului din patru părți. Ca represalii, Pașa din Raiaua Brăilei întreprinde două campanii de pustiire a orașului în vara și în toamna aceluiași an, biserica Mănăstirii „Sf. Nicolae” considerată un important centru spiritual al acesteia, având mult de suferit.

During the Hetaeria (1721) in Galati, V. Caravia with 700 combatants attacked the Turkish residence in Galati, killing the entire staff, and set fire to the settlement from four sides. In retaliation, Pasha from Raiaua Brailei started two campaigns of desolation of the city in the summer and autumn of the same year; the church of "Saint Nicholas" Monastery (considered an important spiritual centre) was severely affected.

În 1824, Spătarul Ilie Stupu și căpitanul Atanasie Cucu, împreună cu enoriașii reclădesc pe același amplasament biserica, având conturul de astăzi, care a fost sfințită la 6 decembrie 1828, paroh fiind pr. Ioniță Miron.

Cutremurul din anul 1829 produce grave stricăciuni construcției, care suferă modificări ale arhitecturii inițiale în cadrul lucrărilor de reparație capitală.

În urma unui alt cutremur produs la 11 ianuarie 1837, biserica a fost grav avariata prăbușindu-se turla clopotniței, astfel că, în anul 1839 încep lucrările de reparații de către egumenul Paretos, cu obolul credincioșilor. Sfințirea bisericii noi s-a făcut de către preotul Petru Procopie, Protopop de Covurlui, în anul 1845.

Între 1856-1860 egumenul Chirii de la Fâstâci, Vaslui, a reparat biserica și a făcut actualul iconostas, care se numără printre cele mai valoroase din Galați.

In 1824, Spatharus Ilie Stupu and Captain Athanasius Cucu, together with the parishioners, rebuilt, on the same location, the church, the way it is contoured today. It was consecrated on December 6, 1828, the parish priest being Ionita Miron.

The earthquake of 1829 severely damaged the construction and changes of the initial architecture were made during the capital repair works. Following another earthquake, on January 11, 1837, the church was badly damaged; the steeple of the bell tower collapsed, so that, in 1839, the repair works were started by abbot Paretos. The consecration of the new church was made by the priest Petru Procopie, Archpriest of Covurlui, in 1845.

Between 1856 and 1860, the abbot Chirii from Fastaci - Vaslui repaired the church and made the current iconostas, which is among the most valuable in Galati.

Alte lucrări de reparații s-au făcut în anii 1866, 1868, 1882-1883, când s-au dărâmat și chiliile din jurul bisericii.

În luna octombrie 1878 Episcopia Dunării de Jos se mută de la Ismail la Galați, iar biserica „Sf. Nicolae” devine catedrală episcopală între anii 1878-1903 și 1907-1917.

La 31 august 1903 s-a produs un mare cutremur de pământ care produce noi distrugerii la edificiul bisericii și obligă mutarea catedralei la biserica „Mavromol” din Galați.

Other repair works were made in 1866, 1868, 1882-1883, when the domestic quarters around the church were demolished.

In October 1878, the Lower Danube Diocese moved from Ismail to Galati, and Saint Nicholas Church became an episcopal cathedral between 1878-1903 and 1907-1917.

On August 31, 1903 there was a great earthquake that damaged the church even more and the cathedral moved to “Mavromol” Church in Galati.



Între 1903-1907 biserica a fost reparată în întregime, cu sprijinul financiar al lui Paraschiv Vasiliu și al Primăriei orașului (primar Gheorghe N. Gamulea) și resfințită la 14 septembrie 1907 de către episcopul Pimen Georgescu.

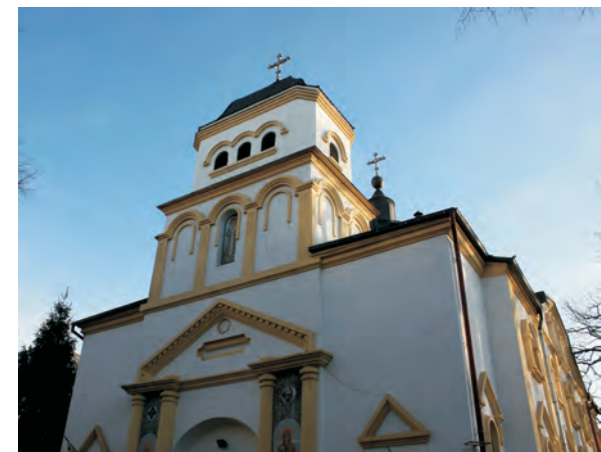
În perioada ce a urmat s-au produs două mișcări seismice la 10 octombrie 1940 și, respectiv 4 martie 1977 fiind afectată structura bisericii.

Biserica a fost restaurată între anii 2004-2009 și resfințită la data de 30 aprilie 2009.

Between 1903-1907 the church was completely repaired, with the financial support of Paraschiv Vasiliu and the City Hall (mayor Gheorghe N. Gamulea) and re-consecrated on September 14, 1907 by Bishop Pimen Georgescu.

In the following period, the structure of the church was affected again by two earthquakes occurred on October 10, 1940 and on March 4, 1977.

The church was restored between 2004 and 2009 and re-consecrated on April 30, 2009.



77 Biserica Sfinții Împărați (Căminul Pr. Ludovic Cosma) Church of the Holy Emperors (Home of Priest Ludovic Cosma)

Localizare: municipiul Galați,
str. Anul Revoluției 1848 nr. 40

Location: Galati City,
40 Year of the Revolutiei Street

Pe una din inscripțiile comemorative ale bisericii să află scris următoarele: „În anul mântuirii 1857, Mai 21, așezatu-sa piatra fundamentală a acestei Sf. Biserici de P.S. Episcop Hușilor Meletie Istrati, după stăruința Ic. Mihalache Crihană, a preotului Ion Dumitriu, a epitropilor Soare Ion, Iordache Florea, Niculai Macarie și a pioșilor creștini din această parte a orașului Galați, cu al căror ajutor s-a zidit. Apoi în anul 1863, Septembrie 1, fiind domn al Principatelor Române Unite Alexandru Ion I Cuza, s-a sfințit de P.S. Melchisedec al Dunărei de Jos, punându-i-se hramul Sf. Împărați Constantin și Elena, iar această piatră comemorativă s-a pus în anul 1904, septembrie 1, sub arhipăstoria P.S. Episcop al Dunărei de Jos D.D. Dr. Pimen, prin răvna epitropilor Ic. Mihalache Crihană, Costandache Constantinescu și Frumuzache Barca, spre vecinică pomenire”.

On one of the commemorative inscriptions of the church one can read the following words: “In the year of salvation 1857, May 21, the fundamental stone of this Holy Church was laid by P.S. Bishop Meletios Istrati of Husi, being supported by Ic. Mihalache Crihana and the priest Ion Dumitriu, the epitropes Soare Ion, Iordache Florea, Niculai Macarie and the pious Christians from this part of Galati. Then, on September 1, 1863, while Alexandru Ion I. Cuza was the ruler of the United Romanian Principalities, the church was consecrated by His Holiness Melchisedec of the Lower Danube, being dedicated to the Holy Emperors Constantine and Helen, and this commemorative stone was placed on September 1, 1904 under the archbishopric of His Holiness Bishop of the Lower Danube D.D. Dr. Pimen, through the zeal of the epitropes Mihalache Crihana, Costandache Constantinescu and Frumuzache Barca, for their eternal honour”.



Iordache Florea era medelnicer iar Soare Ion și Nicolae Macarie, comercianți prosperi. Deoarece a fost zidită pe cel mai înalt loc al orașului, biserica a fost numită și Catedrala din Deal, datorită dimensiunilor impunătoare și intenției din 1881 a autorităților bisericești și laice de a o transforma în catedrala Episcopiei Dunării de Jos.

Între ctitori este așezat și gălățeanul Constandache Constantinescu (1864-1924), care, din 1907 - odată cu păstoria părintelui Ludovic Cosma (1907-1927) - a pus umărul la restaurarea Bisericii „Sfinții Împărați”, după cutremurul din 1894. Între anii 1908-1909, Constandache a făcut o clopotniță nouă și sala de conferințe, care au costat 66.000 lei. În 1920, pr. Ludovic Cosma a făcut alte reparații la biserică, în valoare de 23.000 lei, bani proveniți de la credincioși, de la Ministerul Cultelor și Artelor și de la Primăria Galați. Al Doilea Război Mondial a împiedicat intervenții majore la biserică, care a fost afectată de cutremurul din 1940.

Iordache Florea was a boyar and Soare Ion and Nicolae Macarie, prosperous traders. As it was built on the highest place of the city, the church was also called the “Cathedral on the Hill”, due to its imposing dimensions and the intention (in 1881) to transform it into the cathedral of the Diocese of the Lower Danube.

Between the founders, we should mention Constandache Constantinescu (1864-1924), who, since 1907 - with the blessing of Father Ludovic Cosma (1907-1927) - restored the Church after the earthquake of 1894. Between 1908 and 1909, Constandache made a new bell tower and a conference room, which cost 66,000 lei. In 1920, the Priest Ludovic Cosma made other repairs to the church, worth 23,000 lei, money coming from the faithful, from the Ministry of Cults and Arts and the Galati City Hall. World War II prevented major interventions at the church, which was also affected by the earthquake of 1940.





În perioada 1958-1961, zidurile au fost decapate până la cărămidă, iar biserica a fost retencuită și pictată, fiind redată cultului în octombrie 1961. Lăcașul a fost resfințit de episcopul Chesarie Păunescu la 15 iulie 1962.

În perioada 1989-1990 au fost efectuate noi lucrări de reparații, biserica fiind afectată de cutremurele din 1977 și 1986. Ultimele reparații de amploare au avut loc în perioada 2006-2010. Astfel, în perioada 1 august 2006 - 1 septembrie 2008 au fost restaurate catapeteasma și pictura, sub coordonarea tehnicianului restaurator Sandu Stoleru, iar în perioada 15 mai - septembrie 2010 s-au făcut ample lucrări la exteriorul și la acoperișul bisericii, care a fost complet reînnoit.

La 25 septembrie 2011, ÎPS Casian Crăciun, Arhiepiscopul Dunării de Jos, a oficiat slujba de sfințire a bisericii.

Between 1958 and 1961, the church was plastered again and painted, being restored to the cult in October 1961. The abode was re-consecrated by Bishop Chesarie Paunescu on July 15, 1962.

Between 1989 and 1990, new repair works were carried out, because of the earthquakes in 1977 and 1986. The last large-scale repairs took place between 2006 and 2010. Thus, between August 1, 2006 and September 1, 2008, the iconostasis and painting were restored, under the coordination of the restorative technician Sandu Stoleru, and between May 15 and September 2010, extensive works were made on the exterior and roof of the church, which was completely renewed.

On September 25, 2011, His Eminence Casian Craciun, Archbishop of the Lower Danube, consecrated the church again.

Parohia „Sfinții Împărați” a fost un remarcabil centru misionar și cultural al Galațiului, în special în vremea păstoririi preotului Ludovic Cosma. Acesta este printre primii clerici din țară care introduce în incinta bisericii colportajul de cărți religioase și organizează temeinic biblioteca parohială.

La îndemnul său, în 1908, soții Costandache și Zamfira Constantinescu ridică o sală de conferințe. Ideea a venit de la „Narodnaia auditoria” din Kiev, unde părintele Cosma își făcuse o parte din studii, precum și de la proiectul lui Nicolae Iorga de la Vălenii de Munte. Clădirea a fost mărită în 1914, pentru 500 de auditori.

Conferințele au fost inaugurate în 1909, acoperind teme extrem de variate, de la probleme de mistică până la tehnologia aeronautică. Conferințele erau organizate în număr de 10-15 pe serie, după un program stabilit și tipărit de dinainte. Numai în perioada 1909-1914 au fost ținute 65 de conferințe, în fața unui auditoriu care varia între 50 și 200 de persoane.

La 24 octombrie 1924 activitatea culturală de la Sfinții Împărați este mai bine organizată, prin transformarea ei într-un cămin cultural care se afiliază Fundației Culturale „Principele Carol”. La început căminul a avut 281 de membri cotizanți, iar ulterior numărul acestora a crescut.

Alături de conferințele ținute de intelectuali de prestigiu, în cadrul parohiei au avut loc, în perioada interbelică, peste 500 de evenimente culturale: coruri, recitări, teatru, șezători, comemorări și sărbători ocazionale „cu dansuri în frumoase costume naționale și în ritmul vremii: exerciții gimnastice, piramide, box, scrimă”.

The “The Holy Emperors” Parish was a remarkable missionary and cultural centre of Galați, especially during the pastorate of the priest Ludovic Cosma. He is among the first clerics in the country to introduce the collusion of religious books inside the church and thoroughly organizes the parish library.

At his urging, in 1908, the spouses Costandache and Zamfira Constantinescu built a conference room. The idea came from “Narodnaya auditoria” in Kiev, where Priest Cosma had done some of his studies, as well as from the project of Nicolae Iorga from Valenii de Munte. The building was enlarged in 1914 for 500 auditors.

The conferences were inaugurated in 1909, covering extremely varied topics, from mystical issues to aeronautical technology. The conferences were held in numbers of 10-15 per series, according to a schedule printed in advance. Between 1909 and 1914 alone, 65 conferences were held, in front of an audience that ranged from 50 to 200 people.

On October 24, 1924, the cultural activity from the “Holy Emperors” was better organized, by transforming it into a cultural hostel that belonged to the Cultural Foundation “Prince Carol”. At first, the hostel had 281 contributing members, and subsequently their number increased.

Along with the conferences held by prestigious intellectuals, over 500 cultural events took place in the parish, in the interwar period: choirs, recitations, theatre, seers, commemorations and occasional celebrations “with dances in beautiful national costumes and in the rhythm of the time: gymnastic exercises, pyramids, boxing and fencing”.

Liga „Deșteptarea”, condusă de Spiru Haret, filiala Galați, a deschis în sala de conferințe, începând cu anul 1912, cursuri pentru adulți, finanțate prin intermediul Băncii Populare „Sfinții Împărați”, care au continuat, cu întreruperi, până în 1920, scoțând 80 de absolvenți. Ulterior, din aceste cursuri a rezultat o școală, preluată în 1924 de stat.

Ludovic Cosma și colaboratorii au inițiat vizite periodice de Paști la spitale, la închisoarea din Galați, la azilul de bătrâni și la orfelinat. Tot prin intermediul Băncii Populare, parohia finanța de sărbători pe săraci cu cele necesare (alimente, lemne etc.).

Lucrarea socială și culturală de la Sfinții Împărați s-a dovedit a fi una dintre cele mai rodnice din întreaga biserică în perioada interbelică.

Dintre personalitățile care au trecut pragul Căminului cultural „Sfinții Împărați” înainte de cel de-Al Doilea Război Mondial, amintim pe Nicolae Iorga, Nicodim Munteanu, Visarion Puiu, Vartolomeu Stănescu, Galaction Gordun, Grigore Trancu-Iași, Moise N. Pacu, Simion Mehedinți, Gala Galaction, Ștefănescu Goangă, Mihail Sadoveanu, Victor Babeș, Anton Holban, Petru Savin, Constantin Tomescu și mulți alții.

The “Awakening” League, led by Spiru Haret, Galati branch, opened in the conference room, since 1912, courses for adults, financed through the “Holy Emperors” People’s Bank, which continued, with interruptions, until 1920, bringing out 80 graduates. Later, a school was founded, taken over by the state in 1924.

Ludovic Cosma and his collaborators initiated regular Easter visits to hospitals, prison, nursing home and orphanage of Galati. Also, through the People’s Bank, the parish financed the poor for food, wood etc.

The social and cultural work of the “Holy Emperors” proved to be one of the most fruitful in the entire church in the interwar period.

Among the personalities who visited the Cultural House “The Holy Emperors” before the Second World War, we mention Nicolae Iorga, Nicodim Munteanu, Visarion Puiu, Vartolomeu Stănescu, Galaction Gordun, Grigore Trancu-Iasi, Moise N. Pacu, Simion Mehedinți, Gala Galaction, Stefanescu Goanga, Mihail Sadoveanu, Victor Babeș, Anton Holban, Petru Savin, Constantin Tomescu and many others.



78 Biserica ”Sf. Spiridon” “Saint Spiridon” Church

Biserica ”Sfântul Spiridon” a fost construită între anii 1815-1817 de breasla cizmarilor din Galați, în timpul domnitorului Scarlat Callimachi. A fost sfințită la 29 decembrie 1817 de protopopul Gheorghe Avram cu hramul „Sfântul Ierarh Spiridon”; anterior, în partea de apus a actualei biserici a existat o biserică de lemn, care a fost distrusă. În 1838, în urma unui cutremur, bisericii i s-au prăbușit turlele din zid și în locul lor au fost ridicate altele din lemn care pot fi văzute și astăzi. Din punct de vedere arhitectonic biserica prezintă un plan treflat, cu trei abisale semicirculare, una la altar și două laterale. Deține o turlă deschisă pe naos și alta închisă pe pronaos, egale ca mărime. Cele două turle se înalță pe socluri cu bază pătrată, fiind decorate cu un brâu zimțat.

The “Saint Spiridon” church was built between 1815 and 1817 by the shoemakers’ guild from Galati, during the reign of Scarlat Callimachi. It was consecrated on December 29, 1817 by the archpriest Gheorghe Avram and dedicated to the “Holy Hierarch Spiridon”. Previously, in the western part of the current church, there was a wooden church, which was destroyed. In 1838, following an earthquake, the towers in the wall collapsed and, in their place, wooden ones were erected. From the architectural point of view, the church presents a clubs plan, with three semicircular abysals, one at the altar and two laterally. It has an open spire on the nave and another closed on the narthex, equal in size. The two towers rise on pedestals with a square base, being decorated with a serrated girdle.

Localizare: municipiul Galați,
str. Sf. Spiridon nr. 13

Location: Galati City,
13 Saint Spiridon Street

În interior, picturile murale, realizate în stil neobizantin de pictorul Vasile Pascu, sunt dinamice, personajele au chipuri expresive, umanizate, evidențiindu-se sub forma unor adevărate podoabe artistice. Biserica deține în patrimoniul ei ca bunuri de valoare istorică, artistică și spirituală o icoană veche „Sfântul Ierarh Spiridon”, cunoscută în rândul creștinilor drept făcătoare de minuni, precum și alte icoane și cărți vechi. Preoții bisericii, ajutați de credincioși, desfășoară o susținută activitate filantropică, oferind sprijin material și educațional, în cadrul Centrului de zi, pentru 35 de copii defavorizați.

La această biserică a slujit, în secolul al XIX-lea preotul Nicolae Drăguș, singurul preot cronicar din Moldova de Jos.

Inside, the murals, made in Byzantine style by the painter Vasile Pascu, are dynamic; the characters have expressive, humanized faces, highlighting themselves in the form of true artistic adornments. The church holds in its patrimony as assets of historical, artistic and spiritual value an old icon “The Holy Hierarch Spiridon”, known among Christians as miracle-workers, as well as other icons and old books. The priests of the church, helped by the faithful ones, carry out a rich philanthropic activity, providing material and educational support, within the Day Care Centre, for 35 children.

The priest Nicolae Dragus, the only chronicler priest from Lower Moldavia, served at this church, in the nineteenth century.

79 Biserica Romano-Catolică, "Nașterea Sf. Ioan Botezătorul" "The Birth of St. John the Baptist" Roman Catholic Church



Localizare: municipiul Galați,
str. Domnească nr. 88

Location: Galați City,
88 Domneasca Street

Biserica romano-catolică „Nașterea Sf. Ioan Botezătorul” este o veche clădire de pe str. Domnească din Galați, menționată în 1622 de misionarul franciscan Francisc Pastis de Candia, care aparține patrimoniului cultural național al României și este înscrisă în Lista Monumentelor Istorice. Construcția bisericii actuale a fost începută în 1842, pe locul unei foste biserici, sub conducerea inginerului Ignat Rizer, după planurile unui arhitect italian din Torino și se termină în anul 1844, sfințirea având loc în data de 4 noiembrie 1844.

“The Birth of St. John the Baptist” Roman Catholic Church is an old building in Galați, on Domneasca Street, mentioned by the Franciscan missionary Francisc Pastis de Candia in 1622. It belongs to the national cultural heritage of Romania and is included on the List of Historical Monuments.

The construction of the church started in 1842, on the site of a former church, Works were coordinated by the engineer Ignat Rizer, according to the plans of an Italian architect in Turin. They ended in 1844 and the consecration took place on November 4, 1844.

Din punct de vedere arhitectonic prezintă un plan în formă de cruce. Este realizată în stil romanesc cu trei nave, două laterale și una centrală, despărțite între ele prin șase coloane corinthice, terminate în partea superioară cu capiteli decorate cu motive florale și chipuri de îngeri altorelief. În interior, altarul mare este realizat din marmură colorată. În spatele Sfintei Mese se află statuia Domnului Iisus Hristos răstignit pe cruce și un tablou monumental în care este reprezentat Sfântul Ioan Botezătorul. Biserica deține și două altare laterale tot din marmură. În cel din stânga se află statuia Inimii Preasfinte a Mântuitorului Iisus Hristos, iar în cel din dreapta, statuia Preasfintei Fecioare Maria.

From an architectural point of view, the plan is in the shape of a cross. It is made in the Romanesque style with three naves, two laterals and one central, separated between them by six Corinthian columns, finished in the upper part with capitals decorated with floral motifs and the faces of angels in relief. Inside, the large altar is made of coloured marble. Behind the Holy Table there is the statue of Jesus Christ crucified and a monumental painting depicting St. John the Baptist. The church has also two side altars made of marble. In the one on the left there is the statue of the Holy Heart of the Saviour Jesus Christ, and in the one on the right, the statue of the Holy Virgin Mary.



Dintre obiectele de valoare artistică ale bisericii pot fi amintite: altarul mare și altarele laterale, executate din marmură colorată, tabloul „Sf. Ioan Botezătorul predicând” (pictură în ulei de mari dimensiuni executată în anul 1877 de preotul-pictor sicilian Pasquale Sarullo), cele două statui din marmură aflate în curte: ”Sfântul Francisc de Assisi” și ”Sfântul Anton de Padova”.

Among the objects of artistic value of the church, mention should be made about the large altar and the side altars, made of coloured marble, the painting named “St. John the Baptist preaching” (a large oil painting executed in 1877 by the Sicilian priest-painter Pasquale Sarullo), the two marble statues in the courtyard: “Saint Francis of Assisi” and “Saint Anthony of Padua”.

80 Biserica "Sfântul Ierarh Nicolae" din Tecuci "Saint Nicholas" Church in Tecuci

Localizare: municipiul Tecuci,
str. Calistrat Hogaș nr. 25

Location: Tecuci City,
25 Calistrat Hogas Street

Biserica "Sfântul Nicolae" este cea mai veche Biserică din zona Tecuciului. Ea datează din anul 1653, dar a fost atestată documentar în jurul anului 1800.

Edificiul religios de pe strada Calistrat Hogaș este unul din cele mai vechi lăcașuri de cult din zonă și are o istorie de o rară frumusețe cu mențiunea că nu s-au putut consemna în totalitate evenimentele prin care a trecut această biserică.

Turcii și tătarii au distrus-o de două ori în secolul al XVIII-lea, după care preotul Sandu Serghie o reface, după anul 1769. Construcția din cărămidă și piatră, cu pereții groși de 2 m, datează din anul 1825, la realizarea sa aducându-și contribuția boierii Ilie Stupu, Costache Ciuhureanu și Anastase Grecu.

Sfințirea noului lăcaș de cult s-a făcut pe 6 decembrie 1828. Între anii 1856-1865, dar și după 1909, Biserica Sf. Nicolae a îndeplinit funcția de catedrală a orașului, aici slujind, între alții: protopopul Gheorghe Dimitriu, tatăl scriitorului Calistrat Hogaș, și Nicolae Conduratu, protopop și mare om de cultură.

"Saint Nicholas" Church is the oldest Church in the Tecuci area. It dates back to 1653, but was documented around 1800.

The religious edifice on Calistrat Hogas Street is one of the oldest places of worship in the area and has a history of rare beauty, even if the events related to this church could not be fully recorded.

In the 18th century, the Turks and Tatars destroyed it twice. After 1769, it was restored by the priest Sandu Serghie. The church is made of brick and stone, with thick walls of 2m and dates back to 1825, when the boyars Ilie Stupu, Costache Ciuhureanu and Anastase Grecu contributed to its construction.

The consecration of the new place of worship was made on December 6, 1828. Between 1856 and 1865, but also after 1909, "Saint Nicholas" Church served as a cathedral of the city; the archpriest Gheorghe Dimitriu, the father of the writer Calistrat Hogas, and Nicolae Conduratu, archpriest and great man of culture, served here.



81 Sinagoga Meseriașilor sau Templul Meseriașilor israeliți The Craftsmen's Synagogue or the Temple of the Israelites Craftsmen

Localizare: municipiul Galați,
str. Dornei nr. 7-11

Location: Galati City,
7-11 Dornei Street

Orașul Galați a fost un important centru evreiesc în Moldova încă de la sfârșitul secolului al XVI-lea. Odată cu creșterea progresivă a populației evreiești în secolul XIX și în prima jumătate a secolului XX, în oraș s-au construit mai multe case de rugăciune și sinagogi. Astfel, între anii 1938 și 1940, la Galați existau nu mai puțin de 24 de lăcașe de cult mozaice, multe dintre ele fiind construite de bresle: fierari, birjari, comercianți, croitori, hamali etc. Din păcate, cutremurele, bombardamentele din timpul celui de-Al Doilea Război Mondial și resistemizarea urbană organizată de regimul comunist au dus la dispariția tuturor acestor sinagogi, cu o singură excepție: Templul Meseriașilor israeliți.

The city of Galati has been an important Jewish centre in Moldavia since the end of the 16th century. With the progressive growth of the Jewish population in the 19th century and in the first half of the 20th century, several houses of prayer and synagogues were built in the city. Thus, between 1938 and 1940, there were no less than 24 Mosaic places of worship in Galati, many of them being built by guilds of blacksmiths, cabmen, merchants, tailors, porters etc.

Unfortunately, earthquakes, bombings during the Second World War and urban reorganization imposed by the communist regime led to the disappearance of all these synagogues, with one exception: the Temple of the Israelite Craftsmen.



Templul Meseriașilor, situat pe strada Dornei nr. 7-11, este o sinagogă impunătoare inaugurată în 11 august 1896. A fost construit pe locul unei foste case de rugăciune care existase aici încă din anul 1806, din fonduri adunate de Societatea meseriașilor israeliți din Galați și cu ajutorul benevol al membrilor comunității. În contextul creșterii numărului de credincioși, în 1925 s-au început lucrări de reconstrucție care s-au încheiat în august 1929. Noua clădire avea o capacitate de 250 de locuri.

Located on 7-11 Dornei Street, the Temple of the Craftsmen is an imposing synagogue inaugurated on August 11, 1896. It was built on the site of a former house of prayer that had existed here since 1806, from funds raised by the Society of Israelite Craftsmen in Galati and with the voluntary help of community members. As the number of believers increased, reconstruction works took place between 1925 and August 1929. The new building had a capacity of 250 seats.

Templul Meseriașilor a fost restaurat în totalitate în anii 2000 cu ajutorul unor donații din străinătate și al unor fundații, fiind redeschis în anul 2014. Interiorul impresionează prin decorațiile sale baroce, prin galeriile pentru femei, asemănătoare unor loje de teatru și prin culorile deschise și luminoase.

The Craftsmen's Temple was fully restored in the 2000s with the help of donations from abroad and various foundations, being reopened in 2014. The interior impresses with its Baroque decorations, its galleries for women, similar to theatre lodges and its light and bright colours.



82 Mănăstirea „Sfânta Treime“, Buciumeni The “Holy Trinity” Monastery of Buciumeni

Mănăstirea Buciumeni este o mănăstire ortodoxă de maici cu hramul „Sfânta Treime“, situată la câțiva km de comuna Buciumeni, județul Galați. Începuturile sihăstrești în zonă datează de prin secolul al XVI-lea. Prima biserică de lemn a schitului, cu hramul Sf. Nicolae, pe locul actualei mănăstiri, a fost sfințită în 1718.

Schitul Buciumeni este refăcut în 1809 de către serdarul Manolache Radovici - care ridică o nouă biserică, închinată Sfintei Treimi - fiind transformat, în 1817, în metoc al Mănăstirii Văratec. Între 1840-1844 se zidește actuala biserică, având hramul Sf. Treime, refăcută și zugrăvită în 1884. Schitul este desființat la 1860, dar în 1879 viața monahală este reluată.

După cutremurul din 1940 biserica este reparată și pictată în frescă de Anatolie Cudinof, între 1957-1959. După 1990 mănăstirea și-a mărit obștea și s-a refăcut întregul complex monahal prin noi construcții și dotări.

The Monastery of Buciumeni is an Orthodox monastery of nuns dedicated to the “Holy Trinity”, located a few kilometres away from Buciumeni Commune, Galati County. The beginnings of the hermitage in the area date back to the 16th century.

The first wooden church of the hermitage, dedicated to St. Nicholas, on the site of the current monastery, was consecrated in 1718.

The Buciumeni Hermitage was rebuilt in 1809 by the Manolache Radovici. He built a new church, dedicated to the Holy Trinity. In 1817, it was subordinated to the “Varatec” Monastery. Between 1840 and 1844, the current church was built, dedicated to the Holy Trinity, rebuilt and painted in 1884. The hermitage was disbanded in 1860, but, in 1879, the monastic life was resumed.

After the earthquake of 1940 the church was repaired and painted in fresco by Anatolie Cudinof, between 1957 and 1959. After 1990, the monastery enlarged its community and the entire monastic complex was rebuilt adding new constructions and facilities.

Localizare:
comuna Buciumeni,
județul Galați

Location:
Buciumeni Commune,
Galati County



Mănăstirea este situată într-un loc pitoresc, în mijlocul naturii. Tradițiile sihăstrești ale acestor locuri și cadrul natural deosebit fac din Mănăstirea de la Buciumeni un punct de pelerinaj pentru credincioși în toate perioadele anului. Din 1995, în fiecare an, ziua de hram la mănăstire este marcată prin organizarea unui pelerinaj la care sunt prezenți foarte mulți tineri, care participă la un program liturgic și catehetic special.

The monastery is located in a picturesque place, in the middle of nature. The hermit traditions of these places and the special natural setting make the “Buciumeni” Monastery a place of pilgrimage for Christians at all times. Since 1995, every year, the feast day at the monastery is marked by the organization of a pilgrimage attended by many young people, who participate in a special liturgical and catechetical program.



Biserica, monument istoric, este construită după un plan în formă de cruce, cu o turlă pe naos. Fațadele sunt decorate sub streșină cu brâie și ocnițe nepictate. Turla octogonală și acoperișul în stil moldovenesc dau zveltețe și frumusețe bisericii. Mănăstirea are în patrimoniul o importantă colecție de icoane pe lemn, carte veche, epitafe, obiecte de cult, mobilier bisericesc, obiecte de ceramică etc.

The church, a historical monument, is built after a cross-shaped plan with a tower on the nave. The facades are decorated under the noose with unpainted girdles and obits. The octagonal spire and the roof in the Moldavian style give slenderness and beauty to the church. The monastery has in its patrimony an important collection of icons on wood, old books, epitaphs, cult objects, church furniture, ceramic objects etc.



83 Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului“, Vladimirești The “Assumption of the Virgin” Monastery of Vladimiresti

Situată la 4 km de comuna Tudor Vladimirescu, Mănăstirea Vladimirești este un loc de pelerinaj și hrană sufletească pentru cei ce-i cunosc istoricul sau îl află când ajung ca vizitatori. Este o mănăstire de maici, cu hramul Adormirea Maicii Domnului, compusă din Biserica mare, în formă de cruce conform tradiției ortodoxe, Paraclisul (Biserica mică) și Micul Altar de vară.

Located 4 km away from Tudor Vladimirescu Village, Vladimiresti Monastery is a place of pilgrimage for those who know its history or find it when they arrive here as visitors. It is a monastery of nuns, dedicated to the Assumption of the Virgin Mary, composed of the great Church, in the shape of a cross according to the Orthodox tradition, the Chapel (the Small Church) and the Little Summer Altar.

Localizare: comuna Tudor Vladimirescu, județul Galați

Location: Tudor Vladimirescu Commune, Galati County



Înființată din inițiativa tinerei Vasilica Gurău (mai târziu stareța Veronica) și aprobată de Sf. Sinod al B.O.R. în 1941, lucrările de construcție au început în anul 1939, iar paraclisul mănăstirii s-a sfințit în 1940. Biserica având hramul „Adormirea Maicii Domnului“, a fost sfințită la 15 august 1943. Desființată în anul 1956, mănăstirea este redeschisă în 1990, când încep și ample lucrări de refacere a întregului complex monahal.

It was founded at the initiative of the young Vasilica Gurau (later abbess Veronica) and approved by the Holy Synod of B.O.R. in 1941. The construction works started in 1939; the chapel of the monastery was consecrated in 1940. The church dedicated to the “Assumption” was consecrated on August 15, 1943. Disbanded in 1956, the monastery is reopened in 1990, when extensive restoration works of the entire monastic complex begin.



Poarta de la intrarea pe domeniul mănăstirii este tipic maramureșeană și a fost lucrată în 1992. De aici pornește drumul spre livadă, vie și iaz. Intrarea în incintă se face pe o alee străjuită de tei, trecând pe sub clopotniță. De o parte și de alta se află stăreția și căminul preoțesc.

The gate to the monastery was carved in 1992, in the Maramures style. From here begins the road to the orchard, vineyard and pond. The entrance to the premises is made on an alley guarded by linden trees, passing under the bell tower. On both sides there is the monastery and the priestly home.

Muzeul mănăstirii deține 106 icoane vechi din secolele XVIII-XIX. Aici se păstrează crucea de lemn sau “crucea din porumb” cu care s-a însemnat locul Sfântului Altar la arătarea semnului dumnezeiesc. Se mai află o icoană cu Maica Domnului lăsată maicii starețe de mama sa pe patul de moarte. În stăreția mănăstirii se păstrează opt potire de argint masiv din cele 12 găsite în fața sfintei proscomidii în Biserica mare (ascunse de o persoană necunoscută, la închiderea mănăstirii) și icoane de valoare. În afara incintei se află cimitirul mănăstirii, un adevărat parc cu flori în timpul verii.

În această mănăstire a viețuit monahia Teodosia (Zorica) Lațcu, remarcabilă poetă creștină și traducătoare a scrierilor patristice.

The museum holds 106 old icons from the 18th - 19th centuries. Here is kept the wooden cross or the “corn cross” with which the place of the Holy Altar was marked when the divine sign was displayed. There is also an icon with the Mother of God left to the abbess by her mother on her deathbed.

Eight bowls of solid silver out of the twelve found in the great Church (hidden by an unknown person, at the closing of the monastery) and valuable icons are preserved in the. The cemetery of the monastery is outside the precinct, a real park with flowers in summer.

In this monastery lived the nun Theodosia (Zorica) Lațcu, a remarkable Christian poet and translator of patristic writings.



84 Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului“, Adam The “Assumption of the Virgin” Monastery of Adam

Situată în satul Adam, comuna Drăgușeni, pe un deal care domină întreaga localitate, Mănăstirea Adam este una dintre cele mai importante sihăstirii vechi din întreaga zonă de sud a Moldovei. Accesul spre mănăstire se poate face fie din drumul național DN 26 Galați - Bârlad, între localitățile Bursucani și Bălăbănești, fie din drumul județean DJ 251A Tecuci - Tg. Bujor, prin localitatea Fundeanu.

Located in Adam Village, Draguseni Commune, on a hill that dominates the entire locality, the Monastery of Adam is one of the most important old hermitages in the entire southern area of Moldova. One can access the monastery either from the national road DN 26 Galati - Barlad, between Bursucani and Balabanesti localities, or from the county road DJ 251A Tecuci - Tg. Bujor, through Fundeanu.

Localizare: sat Adam, comuna Drăgușeni, județul Galați

Location: Adam Village, Draguseni Commune, Galati County



Prima biserică, de piatră, ctitoria boierilor Adămești, s-a sfințit la 14 octombrie 1652. A fost închinată Mănăstirii „Sfânta Ecaterina“ de la Muntele Sinai și, în secolul al XVIII-lea, Mitropoliei Moldovei. Biserica s-a ruinat la cutremurul din 1802, fiind refăcută la începutul veacului al XIX-lea.

The first stone church, founded by the Royal Boyars, was consecrated on October 14, 1652. It was dedicated to the “Saint Catherine” Monastery on Mount Sinai and, in the 18th century, to the Metropolitan of Moldavia. The church collapsed at the earthquake of 1802, being rebuilt in the early 19th century.

Este construită în formă de cruce, cu arhitectură în stil moldovenesc și zidurile groase de 1,5 m. Este compartimentată în: altar, naos, pronaos și pridvor închis. La 70 m în dreapta bisericii se află clopotnița din lemn pe sub gangul căreia se intră în incinta mănăstirii. Pictura datează din secolul al XIX-lea, este realizată în ulei și tempera și restaurată în anii 2006-2007, împreună cu catapeteasma. Cea mai veche pisanie a bisericii datează din 1869. Până în anii 1834-1835 a fost mănăstire de călugări; după aceasta devine mănăstire de călugărițe. Este desființată în 1960 și redeschisă în 1991, ca mănăstire de călugări, iar din anul 2001 este transformată în mănăstire de maici.

The church is built in the shape of a cross, with architecture in the Moldavian style and the walls 1.5 m thick. It is divided into: altar, nave, narthex and closed porch. At 70 m to the right of the church there is the wooden bell tower under the gangway that enters the monastery premises. The painting dates from the 19th century; it is made in oil and tempera and restored in the years 2006-2007, along with the iconostasis. The oldest inscription of the church dates back to 1869.

Until 1834-1835, it was a monastery of monks; then, it became a monastery of nuns. It was disbanded in 1960 and reopened in 1991, as a monastery of monks, and since 2001 it was transformed into a monastery of nuns.



Aici se află Icoana făcătoare de minuni a Maicii Domnului, ferecată în argint, în anul 1796, care a supraviețuit asediului turcilor, aceasta fiind găsită de un cioban într-un copac, la aproximativ 150 de metri de biserică arsă din temelii. Icoana Sfântă, pe lângă minunile săvârșite asupra credincioșilor, este cunoscută și pentru puterile sale de a chema ploaia și, din acest motiv, este purtată în procesiune prin localitățile învecinate, pentru a aduce speranță și a hrăni viața într-o zonă secetoasă în care agricultura este principala sursă de venit a populației.

Cu cele două hramuri ale sale, sărbătoarea Izvorul Tămăduirii și Adormirea Maicii Domnului, Mănăstirea Adam găzduiește anual mii de pelerini veniți din întreaga țară, pentru a se închina la Sfânta Icoană și pentru a admira impozanța unui așezământ sfânt ce a răzbit vreme de secole agresiunii umane, precum și dezastrelor naturale.

Visitors can find here the miracle-working icon of the Mother of God, protected in silver, from 1796, miraculously saved from the siege of the Turks: it was found by a shepherd, in a tree, 150 meters away from the church burned from the ground up. Besides the miracles brought to believers, the Holy Icon is also known for its powers to call rain and, for this reason, it is carried in procession through the neighbouring localities, in order to bring hope and feed life in a dry area where agriculture is the main source of income of the population.

With its two dedications, the feast of the “Healing Spring” and the “Assumption”, Adam Monastery hosts annually thousands of pilgrims coming from all over the country, to worship at the Holy Icon and to admire the holy settlement that has overcome, for centuries, human aggression, as well as natural disasters.

85 Mănăstirea Cârломănești The Monastery of Carlomanesti

Mănăstirea Cârломănești este moștenitoarea, peste veacuri, a tradițiilor monahale din zona Cârломănești - Cerțești - Căuiești din nordul județului Galați, în care mărturiile referitoare la vechi așezări sihăstrești urcă până în secolul al XV-lea. Prima atestare documentară a unei așezări sihăstrești în aceste locuri provine din anul 1445, când domnitorul Ștefan, fiul lui Alexandru cel Bun, întărește boierului Mihail logofăt și fratelui său, postelnicul Duma, două sate pe pârâul Bârzota „unde este Ciunca Stan și unde a fost Ciunca Giurcea și mănăstirea lui Ciunca Stan”. Deși schitul avea prisacă și fântână, deci era bine organizat, pentru acea vreme, el nu va rezista multă vreme, căci la 1466 se menționează că Tatul de la Bârzota vinde „un loc din pustie pe Bârzota, anume unde a fost mănăstirea”.

The Monastery of Carlomanesti is the heir, over the centuries, of the monastic traditions from the Carlomanesti - Certesti - Caiesti area in the north of Galati County, where the testimonies regarding the old hermit settlements go up to the 15th century.

The first documentary record of a hermitage settlement in these places comes from 1445, when the ruler Stephen, the son of Alexander the Good, gives to the chancellor Michael and to his brother, the boyar Duma, two villages on the Barzota brook “where there is Ciunca Stan and where there was Ciunca Giurcea and the monastery of Ciunca Stan”. Although the hermitage had an apiary and a fountain (it was well organized, for that time) it will not last long, because in 1466 it is mentioned that Tatul from Barzota sells “a place from the wilderness on Barzota, namely where the monastery used to be”.

Localizare: sat Cârломănești, comuna Cerțești, județul Galați

Location: Carlomanesti village, Certesti commune, Galati County



Referindu-se, probabil, la același schit, este menționată, la 1448, de data aceasta la izvoarele pârâului Bârzota, o fântână numită „unde a fost Călugărul”, fapt ce ne face să presupunem că prima așezare sihăstrească a avut o existență încă și mai scurtă. La aceeași fântână va face referire un document de la 1468, când Sf. Ștefan cel Mare „întărește” lui Ștefu Cernătescu ținutul de la „obârșia Bârzotei, la Fântâna Călugărului”, denumirea locului păstrându-se mai departe în conștiința localnicilor.

Referring, probably, to the same hermitage, in 1448 it is mentioned, this time at the springs of the Barzota brook, a fountain called “where the Monk was”, which makes us suppose that the first hermit settlement had an even shorter existence. At the same well refers a document from 1468, when St. Stephen the Great offers to Ștefu Cernatescu the land from “the origin of Barzotei, to the Monk's Fountain”, the name of the place being kept further in the consciousness of the locals.

Sihăstria va fi menționată din nou, la sfârșitul secolului al XVII-lea, când stareț era „popa Jora”. Mănăstirea va fi integrată în secolul al XVIII-lea curentului de înnoire duhovnicească promovat de Sf. Paisie de la Neamț, fiind un important centru monahal din sudul Moldovei.

La 1809 mănăstirea era metoc al Episcopiei Romanului, dar la 1821 biserica și mănăstirea sunt complet distruse de eteriști și turci, călugării fiind nevoiți să fugă. Puținii monahi rămași au schimbat cu cca. 1 km locul mănăstirii, construind, până la 1824, o biserică de cărămidă, existentă și astăzi. După 1864 această biserică a deservit credincioșii din localitățile din satele Cârломănești și Cerțești. La 1957 biserica este trăsniță, incendiată și apoi părăsită, în ruină.

Sihastria is mentioned again, at the end of the seventeenth century, when the abbot is “Priest Jora”. In the eighteenth century, the monastery was integrated in the current of spiritual renewal promoted by Saint Paisie of Neamt, being an important monastic centre in the south of Moldova.

In 1809, the monastery is subordinated to the Roman Diocese, but in 1821 the church and the monastery are completely destroyed by Aetherists and Turks, the monks being forced to flee. The few remaining monks moved for about 1 km the place of the monastery, building, until 1824, a brick church, still existing today. After 1864, this church served the faithful in the localities from the villages of Carlomanesti and Certesti. In 1957, the church was struck by lightning, burned down and then abandoned, in ruins.



Viața monahală se reia în 1997, când Chiriarhul Dunării de Jos hotărăște reînființarea mănăstirii. Prin eforturile Centrului Eparhial și ale Protoieriei Tecuci s-a ridicat un paraclis, sfințit în vara anului 2004 și un corp de chilii.

În prezent, vechea biserică mănăstirească a fost restaurată, în stilul arhitectural original al acesteia, deoarece se afla într-o stare avansată de degradare, iar în jurul vechii biserici de cărămidă se înalță astăzi o biserică nouă și un corp de chilii ce pot aduce tuturor pelerinilor bucuria rugăciunii și odihna într-un loc al liniștii binecuvântate.

The monastic life resumed in 1997, when the Tenant of the Lower Danube decided to re-establish the monastery. Through the efforts of the Eparchial Centre and the Tecuci Rectory, a chapel and a few domestic quarters were erected, consecrated in the summer of 2004.

Currently, the old monastic church was restored in its original architectural style. Today, around the old brick church stands today a new church that can bring to all pilgrims the joy of prayer and rest in a place of blessed tranquillity.

86 Mănăstirea „Nașterea Maicii Domnului”, Cudalbi The “Nativity of the Mother of God” Monastery of Cudalbi

Mănăstirea Cudalbi a fost ctitorită de Eugenia Pană în apropierea localității Cudalbi, fiind denumită „Mănăstirea Gologanu”, după numele moșiei acelor locuri. Biserica a fost ridicată între 1925 și 1933.

Prima stareță a mănăstirii, monahia Haritina Vasiliu, s-a îngrijit de construcția bisericii, sfințită în anul 1938. La moartea sa, în 1940, sora Vasilica Mândru primește delegație de stareță. Mănăstirea Gologanu este desființată în 1950, rămânând ca simplu metoc al mănăstirii Vladimirești, care îi preia și întregul ei patrimoniu.

Cudalbi Monastery was founded by Eugenia Wedge near Cudalbi, being called “Gologanu Monastery”, after the name of the estate of those places. The church was built between 1925 and 1933.

The first abbess of the monastery, the nun Haritina Vasiliu, took care of the construction of the church, consecrated in 1938. At her death, in 1940, the nun Vasilica Mândru received delegation of abbess. Gologanu Monastery was disbanded in 1950, remaining subordinate to the monastery of Vladimirești, which took over its entire patrimony.

Localizare: comuna Cudalbi, județul Galați

Location: Cudalbi Commune, Galați County



Mănăstirea este reînființată în 1990. Prin străduințele actualei starețe, monahia Mariani Popa și a întregii obști, a fost construită o nouă biserică, o nouă clopotniță, trei corpuri de chilii și sunt amenajate incinta mănăstirii și punctul gospodăresc.

La solicitarea Eparhiei Dunării de Jos, în 1998 vechiul nume al mănăstirii a fost schimbat în „Mănăstirea Maicii Domnului - Cudalbi”.

The monastery was re-established in 1990. Through the efforts of the current abbess, the nun Mariani Popa, and of the entire community, a new church was built, with a new bell tower, three domestic quarters, the monastery precincts and the household point.

At the request of the Lower Danube Diocese, in 1998, the old name of the monastery was changed to the “Monastery of the Mother of God” of Cudalbi.



În Duminica a V-a după Paști, 30 mai 2021, Înaltpreasfințitul Părinte Arhiepiscop Casian, înconjurat de un sobor de ieromonahi și preoți din administrația eparhială și din parohiile învecinate, în prezența obștii monahale, a stareților și starețelor celorlalte mănăstiri ale Eparhiei, a autorităților locale, a cadrelor medicale din județul Galați implicate în lupta cu Covid-19 și a jertfelnicilor credincioși din zona Covurluiului, a sfințit biserica mare a Mănăstirii cu hramurile „Nașterea Maicii Domnului și Sfântul Voievod Ștefan cel Mare”, după o perioadă lungă de multiple și ample lucrări.



On the fifth Sunday after Easter, on May 30, 2021, His Eminence Archbishop Cassian, surrounded by a group of hieromonks and priests from the diocesan administration and neighbouring parishes, in the presence of the monastic community, the abbots and abbess of the other monasteries of the Diocese, the local authorities, the medical staff from Galați County involved in the fight against Covid-19 and the faithful sacrifices from the Covurlui area, consecrated the great church of the Monastery dedicated to the “Birth of the Mother of God and the Holy Ruler Stephen the Great”, after a long period of multiple and extensive works.



87 Mănăstirea Sf. Arhangheli - Metoc Monastery of the Saint Archangels - Metoc

Biserica mănăstirii este ctitoria negustorului gălățean Gheorghe Șişman, care a cumpărat locul pentru viitorul lăcaș de cult la 16 iulie 1798 și a început lucrările după 31 iulie 1802. Mănăstirea a fost terminată în jurul datei de 15 mai 1805, fiind sfințită la 29 octombrie același an, ca metoc al mănăstirii Neamțului.

The monastery church was founded by the local merchant Gheorghe Sisman, who bought the place for the future place of worship on July 16, 1798 and began the works after July 31, 1802. Works at the monastery were finished around May 15, 1805, being consecrated on October 29, the same year, subordinated to the monastery of Neamt.

*Localizare: municipiul Galați,
str. Egalității nr. 6*

*Location: Galati City,
6 Egalitatea Street*

În conformitate cu dorința ctitorului, slujba se făcea atât în elinește, cât și în românește, rânduială întărită de Mitropolitul Veniamin Costachi, care scria: „Cu deadinsul poruncim așa să se urmeze în veac la acea sfântă bisearică... ca să fie pravilă pe două limbi, grecește și moldovenește...”. Acest fapt dovedește interesul mitropolitului, dar și al negustorimii locale pentru promovarea limbii române în cult.

According to the desire of the founder, the service was done both in Greek and in Romanian, a habit strengthened by Metropolitan Veniamin Costachi, who wrote: “We command so that it should be followed forever at that holy church ... to serve in two languages, Greek and Moldavian...”. This fact proves the interest of the metropolitan, but also of the local merchant to promote Romanian in worship.

La 1810, chiliile mănăstirii sunt ocupate de trupele armatei țariste. Mai târziu, Mitropolitul Veniamin Costachi al Moldovei s-a îngrijit de starea sfântului lăcaș, intervenind de mai multe ori în problemele organizării administrative. La 22 aprilie 1813, el scria stareșului Neamțului ca să rămână egumen ieromonahul Ignatie, care se străduia mult pentru binele metocului din Galați.

In 1810, the monastery's domestic quarters were occupied by the troops of the Tsarist army. Later, Metropolitan Veniamin Costachi of Moldova took care of the holy abode, intervening several times in the problems of administrative organization. On April 22, 1813, he wrote to the abbot of Neamt so that the hieromonk Ignatius, who was working hard for the good of the Method of Galati.

La 1816, când s-a împodobit catapeteasma bisericii, egumen era ieromonahul Sofronie. Biserica a fost distrusă la 1821, fiind reparată în jurul anului 1825 de ieromonahul Luca, de la Mănăstirea Neamț, trimis de stareșul Dometian. În perioada 1828-1833 și probabil și după aceea, superiorul mănăstirii era ieromonahul Benedict, iar la mijlocul veacului al XIX-lea egumenii Porfirie, până la 1852, apoi Manole.

In 1816, when the iconostasis of the church was adorned, the abbot was the hieromonk Sophrony. The church was destroyed in 1821, being repaired around 1825 by hieromonk Luca, from the Monastery of Neamt, sent by abbot Dometian. Between 1828-1833 and probably even after that, the superior of the monastery was the hieromonk Benedict, and in the middle of the nineteenth century the aegis of Porphyria, until 1852, then Manole.



Lucrări de restaurare mai ample s-au efectuat la 1858, când s-a așezat o pisanie, cu următorul conținut: „Această Sfântă biserică s-a zidit din temelie în anul 1801 cu cheltuiala răposatului ctitor Gheorghe Șişmanul, cu a sfintei mănăstiri Neamțul-Secul și cu a altor dăruitori patrioți. După care, la anul 1821 în vremea rebeliei, arzându-să, s-au reînnoit iarăși de către mănăstire, la anul 1825, fiind stareț sfinția sa părintele Domețian. Iară acum din rânduirea sfinției sale părintelui arhimandrit starițul pomenitelor mănăstiri chir Gherasim s-au reparat și îmbunătățit precum se vede, cu toată cheltuiala monastirii. Anul 1858 septembrie 15 zile“.

După 1860, mănăstirea a devenit biserică de enorie, aici activând, pentru diferite perioade de timp preotul Cicerone lordăchescu, arhimandritul Dionisie Udișteanu și reprezentanți de marcă ai vieții spirituale din regiune. În perioada 1832-1838, în casele mănăstirii a funcționat prima școală publică din Galați.

More extensive restoration works were carried out in 1858, when an inscription was placed, with the following content: "This Holy church was built from the ground in 1801, at the expense of the late founder Gheorghe Șişmanul, of the holy monastery Neamtul-Secul and other patriotic givers. Then, in 1821, during the rebellion, as it was burnt again, works were carried out again by the monastery, in 1825, when abbot was his holiness Father Dometean. And now, from the ordination of his holiness father Archimandrite, the superior of the commemorated monasteries Khir Gherasim have been repaired and improved as it can be seen, on the expense of the monastery. Year 1858 September 15 days".

After 1860 the monastery became a parishioner church, here activating, for different periods of time the priest Cicerone lordachescu, archimandrite Dionisie Udisteanu and prominent representatives of the spiritual life in the region.

Between 1832 and 1838, the first public school of Galati was organized in the building of the monastery.



Școala avea o clasă elementară, în care se predau citirea, scrisul, aritmetica și câteva rugăciuni, toate după o singură carte, „Întăile cunoștințe“ și o clasă normală, în care se învățau gramatica, aritmetica și geografia. În anul școlar 1832-1833 au învățat un număr 80 de elevi. Pe terenul metocului s-a construit și clădirea noii școli publice din Galați, pământul fiind donat de Mănăstirea Neamț la stăruințele domnitorului Mihail Sturdza, la 1846. Această școală, existentă și astăzi, a fost inaugurată la 16 aprilie 1853.

Mănăstirea a fost reînființată în 1994, prin purtarea de grijă a Înaltpreasfințitului Casian, stareț fiind arhimandritul Teofil Pandeale, care executase ample lucrări de restaurare a bisericii în perioada 1975-1980 și care se îngrijise pentru pictarea bisericii în frescă de Anatolie Cudinof.

The school had an elementary class, in which reading, writing, arithmetic and a few prayers were taught, all according to a single book, "First Knowledge" and a normal class, in which grammar, arithmetic and geography were taught. In the school year 1832-1833, the school had 80 students. In 1846, the new public school of Galati was built on the land of the monastery, which was donated by the Neamt Monastery while ruler was Mihail Sturdza. This school, still existing today, was inaugurated on April 16, 1853.

The monastery was re-established in 1994, through the care of His Eminence Cassian, the abbot being Archimandrite Teofil Pandeale, who had executed extensive restoration works of the church during 1975 and 1980. Fresco painting works were executed by Anatolie Cudinof.



88 Mănăstirea „Sfinții Trei Ierarhi“, Toflea The “Three Holy Hierarchs”, Monastery of Toflea

Schitul Toflea este unul dintre cele mai vechi așezări sihăstrești din județul Galați.

O mărturie din perioada 1 septembrie 1619 - 31 august 1620 arată că Stana, soția vornicului Murgoci Tofle, avea un document al acestuia care preciza că după moarte „câte rămășiți ar rămăni să n-aibă triabă, ce ca să aibă a le dăruî svintii mănăstiri ce iaste făcută de Tofle cel bătrân“. Se pare că acest „Tofle cel bătrân“ este ușorul Tofle sau Toflea, amintit într-un document de la 1581, fapt ce dovedește că mănăstirea a fost ctitorită pe actualul teritoriu al comunei Brăhășești în primii ani ai secolului al XVII-lea, dacă nu chiar în ultimii ani ai secolului al XVI-lea.

*Localizare: sat Toflea,
comuna Brăhășești, județul Galați*

*Location: Toflea Village,
Brahasesti Commune, Galati County*

Toflea Hermitage is one of the oldest hermitage settlements in Galati County. A testimony from September 1, 1619 - August 31, 1620 says that Stana, the wife of the High Steward Murgoci Tofle, had a document of his stating that after his death his legacy should be given to the monastery built by “Tofle the Old”, that is the doorman Tofle or Toflea, mentioned in a document from 1581. This proves that the monastery was founded on the current territory of Brahasesti Commune in the first years of the 17th century, if not in the last years of the 16th century.



Schitul s-a ruinat, probabil, destul de repede, căci un nou schit a fost ridicat înainte de noiembrie 1667 de către căpitanul Florea și soția sa, Safta, la Cernica, în aceeași zonă, în imediata apropiere a celui vechi.

Un document de la 1749, referindu-se, probabil, la un monah al schitului, amintește de „Ioniț Batin călugărul de la Brăhășești“. Așezământul, care avea hramul „Intrarea în Biserică a Maicii Domnului“, este pomenit și în anul 1809 într-un document care îl consideră pe logofătul Constantin Palade ca restaurator și miluitor al schitului.

Câțiva ani mai târziu, la 1817, voievodul Scarlat Callimachi dăruiește fiului său Alexandru moșia Toflea, pe care se afla și „schitul Tofle, unde se află petrecătoriu și trei călugărași“. Așezământul se afla, deci, într-o stare de decădere, care se va accentua, probabil, și în anii următori, căci schitul se desființează, practic, înainte de 1859.

The hermitage was probably neglected quite quickly, because a new hermitage was built before November 1667 by Captain Florea and his wife Safta at Cernica, in the same area, in the immediate vicinity of the old one.

A document from 1749, referring probably to a monk of the hermitage, reminds of “Ionit Batin the monk from Brahasesti”. The settlement, which was dedicated to the “Entrance to the Church of the Mother of God”, was also mentioned in 1809 in a document that mentioned the chancellor Constantin Palade as restorer and ruler of the hermitage.

A few years later, in 1817, the ruler Scarlat Callimachi gave to his son Alexandru the Toflea estate, on which there was also the “Tofle hermitage, where there is a cemetery and three monks”. The settlement was, therefore, neglected and practically disbanded before 1859.



Viața mănăstirească se reia la Toflea abia în zilele noastre. Între anii 2004-2006 s-au ridicat o impunătoare biserică aflată sub oblăduirea Sfinților Trei Ierarhi și a Sfântului Voievod Ștefan cel Mare, precum și dependențele necesare vieții mănăstirești. Așezată într-un mirific cadru natural, aproape de vatra satului, mănăstirea este o bijuterie a arhitecturii ștefaniene.

Pravila mănăstirii, unită cu rugăciuni speciale pentru locuitorii rromi, se îmbină armonios cu activitățile desfășurate în Centrul de educație și formare religioasă a copiilor rromi, precum și cu centrul social pentru săraci. În prezent în biserica mănăstirii se execută lucrări de pictură în tehnica frecă.

The monastery life resumed at Toflea only nowadays. Between 2004 and 2006, an imposing church was built under the protection of the Three Holy Hierarchs and the Holy Voivode Stephen the Great, as well as the dependencies necessary for the monastic life. Located in a wonderful natural setting, close to the hearth of the village, the monastery is a jewel of Stephen's architecture.

The code of laws of the monastery, united with special prayers for the Roma inhabitants, blends harmoniously with the activities carried out in the Centre for religious education and training of Roma children, as well as with the social centre for the poor.

Currently, fresco painting works are executed in the church of the monastery.

89 Mănăstirea Sf. Vasile Cel Mare - Galați “Saint Basil the Great” - Monastery of Galați

Localizare: municipiul Galați,
str. Basarabiei nr. 109

Location: Galați City,
109 Basarabiei Street

Inițiatorul acestui așezământ, deopotrivă monahal și filantropic, este Episcopul Cozma Petrovici al Dunării de Jos, care, la 12 februarie 1925, înființează un comitet eparhial ce urma să se ocupe de realizarea „în orașul Galați a două internate pentru copiii de români săraci și silitori la învățătură, unde să li se dea întreținerea trebuitoare și buna creștere religioasă și românească”.

După obținerea, în anul 1936, a terenului necesar, clădirea a fost ridicată în anii 1938-1940, însă datorită războiului a fost utilizată, în anul 1941, drept sediu al Prefecturii Județului Covurlui, apoi ca spital de campanie, fiind astfel ferită de bombardamente. De la sfârșitul războiului până la moartea Episcopului Cozma, în anul 1947, internatul a fost ocupat de trupele sovietice.

Bishop Cozma Petrovici of the Lower Danube is the founder of this settlement, both monastic and philanthropic. On February 12, 1925, he set up a diocesan committee that was to deal with the construction “in the city of Galați of two boarding schools for the children of poor Romanians who are eager to learn, where they would be taken care of and taught good religious and Romanian education”.

The land was obtained in 1936 and the building was built between 1938 and 1940. Because of the war, in 1941, it was used as the headquarters of the Prefecture of Covurlui County, then as a campaign hospital, thus being protected from bombing. From the end of the war until the death of Bishop Cozma in 1947, the boarding school was occupied by Soviet troops.



Inaugurat, prin străduința Episcopului locotenent dr. Antim Nica, la 8 martie 1948, așezământul găzduia 5 monahii și 60 de fete orfane, mănăstirea și internatul de fete funcționând, însă, pentru puțină vreme, clădirea fiind preluată de autoritățile comuniste, în 1950.

În anul 1998, odată cu retrocedarea imobilului, Înaltpreasfințitul Arhiepiscop Casian al Dunării de Jos a inițiat un amplu proces de restaurare a clădirii așezământului, finalizat prin redeschiderea acestuia, la 12 octombrie 2000, în prezența celor mai importante personalități ecleziale și civile, după cum amintește, printre altele, documentul de sfințire: „După o lucrare grea, costisitoare și de lungă durată, susținută cu multă însuflețire de inimoșii ctitori locali galățeni și de unele asociații și instituții filantropice, din țară și din străinătate, clădirea Orfelinatului „Sf. Vasile cel Mare” a fost inaugurată astăzi, 12 octombrie A.D. 2000, în prezența Sanctității Sale Bartolomeu I, Patriarhul Ecumenic al Constantinopolului, a Preafericitului Părinte Teoctist, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române, a ierarhilor tronului ecumenic și din țară, a autorităților centrale și locale, civile și militare, a ctitorilor și donatorilor, a clerului eparhial și a celor ce își recapătă demnitatea de copii iubiți de Dumnezeu ca Tată și de Biserica-mamă, prin eforturile celor ce vor lucra neconținut în casa aceasta. În anul 2000 al Întrupării Sale, Mântuitorul Hristos, apărătorul orfanilor și Sfântul Vasile cel Mare, întemeietorul primelor locașuri filantropice, să ne ajute să înțelegem valoarea faptei dezinteresate pentru slujirea semenului în necaz, în durere și în lipsă și să ne binecuvânteze”.

Inaugurated, through the efforts of Lieutenant Bishop Dr. Antim Nica, on March 8, 1948, the settlement hosted 5 monks and 60 orphan girls, the monastery and the boarding school for girls functioning, but for a short time, the building being taken over by the communist authorities in 1950.

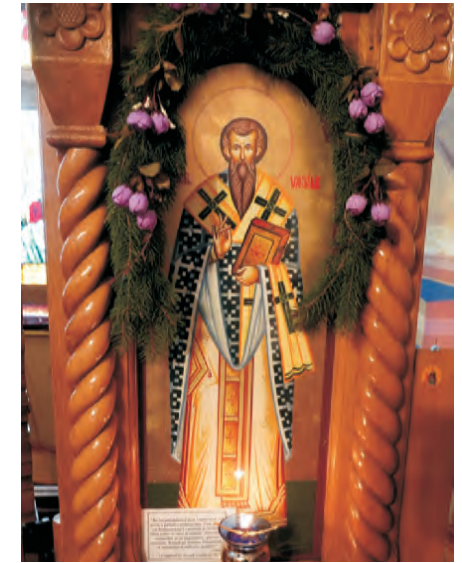
In 1998, when the building was returned, His Eminence Archbishop Cassian of the Lower Danube initiated an ample process of restoration of the building of the settlement. On October 12, 2000, it was reopened in the presence of the most important ecclesial and civil personalities, as the consecration document recalls, among other things: “After a hard, expensive and long-lasting work, supported with great enthusiasm by the hearty local founders and by some philanthropic associations and institutions, in the country and abroad, the building of the Orphanage “St. Basil the Great” was inaugurated today, October 12, A.D. 2000, in the presence of His Holiness Bartholomew I, the Ecumenical Patriarch of Constantinople, his Beatitude Teoctist, the Patriarch of the Romanian Orthodox Church, the hierarchs of the ecumenical throne and in the country, of the central and local authorities, civil and military, of the founders and donors, of the diocesan clergy and of those who regain their dignity as children loved by God as Father and by the mother Church, through the efforts of those who will work tirelessly in this house. In 2000 of His Incarnation, let Christ the Saviour, the defender of the orphans and St. Basil the Great, the founder of the first philanthropic dwellings, help us understand the value of the disinterested deed for the service of our fellow man in trouble, in pain and in lack and bless us.”



Date despre vechea capelă existentă în acest așezământ nu s-au păstrat. După reînființarea mănăstirii, noua capelă a fost reamenajată și pictată, fiind sfințită la 13 octombrie 2008.

În prezent, mănăstirea are un număr de șapte monahii, iar în așezământ sunt ocrotite 25 de fete defavorizate social, care beneficiază în permanență de asistență religioasă, educațională, socială și sanitară, activitățile specifice fiind realizate prin conlucrarea dintre cele două instituții cu hramul „Sf. Vasile cel Mare”.

De asemenea, aici funcționează Centrul Multifuncțional de Servicii Sociale „Speranța”, care acordă asistență psihopedagogică, meditații gratuite și o masă zilnic la 73 de copii, precum și Centrul de Asistență Medicală și Laborator de Analize „Sfinții doctori fără de arginți Cosma și Damian”, în cadrul căruia funcționează trei cabinete medicale (stomatologie, medicină generală și laborator analize), deservite de medici specialiști, care oferă zilnic asistență medicală gratuită la peste 20 de persoane (pensionari, elevi, studenți etc.) cu posibilități materiale reduse.



No data about the old chapel have been preserved. After the re-establishment of the monastery, the new chapel was reorganised and painted, being consecrated on October 13, 2008.

Currently, the monastery has a number of seven nuns, and in the settlement there are protected 25 socially disadvantaged girls, who permanently benefit from religious, educational, social and sanitary assistance, the specific activities being carried out through the cooperation between the two institutions dedicated to Saint Basil the Great.

Here also operates “Speranta” Multifunctional Centre for Social Services, which provides psycho-pedagogical assistance, free courses and a daily meal for 73 children, as well as the “Holy doctors without silversmiths Cosma and Damian” Centre for Medical Assistance and Analysis Laboratory with three medical offices (dentistry, general medicine and analysis laboratory), served by specialist doctors, which provides daily free medical assistance to over 20 people in need (pensioners, pupils, students etc.).

90 Schitul Zimbru, Bursucani “Zimbru” Hermitage, Bursucani

Acest locaș monahal, care avea ca ocrotitor pe Sfântul Mare Mucenic Gheorghe, a fost ridicat la marginea satului Bursucani, în anul 1793 de către doi călugări - ieromonahii Ioasaf și Aloman - veniți de la Mănăstirea Râșca, județul Suceava, cu sprijinul familiilor Cernat, Plesnilă și Iamandi. Schitul a funcționat până la 1864 ca mănăstire de călugărițe. La secularizare, prin ordinul Ministerului de Culte, maicile, în frunte cu stareța lor, monahia Agafia Palade, au fost silite să părăsească schitul, cele mai multe dintre ele ajungând la Mănăstirea Adam.

This monastic place, which had as a protector the Holy Great Martyr George, was built on the outskirts of the village of Bursucani, in 1793 by two monks - hieromonks Ioasaf and Aloman - who came from Rasca Monastery, Suceava County, with the support of the Cernat, Plesnila and Iamandi families. The hermitage functioned until 1864 as a monastery of nuns. At secularization, by order of the Ministry of Cults, the nuns and their abbess, nun Agafia Palade, were forced to leave the hermitage, most of them going to Adam Monastery.

Localizare: sat Bursucani,
județul Galați

Location: Bursucani Village,
Galati County

La schit au mai rămas doar câteva maici, printre care Epraxia Iamandi și Agripina Cernat. În locuința primeia dintre ele, statul hotărăște, în anul 1866, înființarea Școlii Primare din Bursucani. Celelalte bunuri ale schitului au fost vândute la licitație. Astfel, biserica schitului devine biserică parohială. În ea se slujea doar în ziua hramului. În anul 1939, ea împlinea cerințele spirituale ale credincioșilor din satul Zimbru, astăzi desființat. La cutremurul din 10 noiembrie 1940, biserica este distrusă definitiv.

Only a few nuns remained at the hermitage, including Epraxia Iamandi and Agripina Cernat. In 1866, in the house of Epraxia, the state decided the establishment of the Primary School in Bursucani. The other goods of the hermitage were sold at auction. Thus, the hermitage church became a parish church. In 1939, it fulfilled the spiritual requirements of the believers from Zimbru village, today disbanded. At the earthquake of November 10, 1940, the church was permanently destroyed.



La prima cinstitie a Sfântului Rafail în localitatea sa natală (21 iulie 2008), când Chiriarhul Dunării de Jos, Înaltpreasfințitul Părinte Arhiepiscop dr. Casian a slujit Sfânta Liturghie în cătunul Zimbru al satului Bursucani, pe locul vechiului schit, s-a luat hotărârea rezidirii acestui lăcaș monahal. Astfel, prin hotărârea nr. 244/2008, Arhiepiscopia Dunării de Jos reînființează Schitul Zimbru, demarând și lucrările pentru construcția lăcașului de cult, pe baza documentelor istorice existente.

Sfântului lăcaș, care a primit firește, pe lângă vechiul hram și ocrotirea Sfântului Rafail, i s-a sfințit locul și s-a pus piatra de temelie în data de 21 iulie 2009. În luna iunie a anului 2011, lângă noua biserică a schitului, au fost descoperite ruinele vechiului lăcaș de cult.

At the first honouring of Saint Rafail in his native town (July 21, 2008), when His Eminence Archbishop Dr. Casian served the Divine Liturgy in the Zimbru hamlet of the village of Bursucani, on the site of the old hermitage, it was decided to rebuild this monastic abode. Thus, by judgment no. 244/2008, the Archdiocese of the Lower Danube re-established the Zimbru Hermitage, starting the works for the construction of the place of worship, based on the existing historical documents.

The holy abode, which naturally received, besides the old patron, also the protection of Saint Rafail, was sanctified and the foundation stone was laid on July 21, 2009. In June 2011, the ruins of the old place of worship were discovered near the new church of the hermitage.



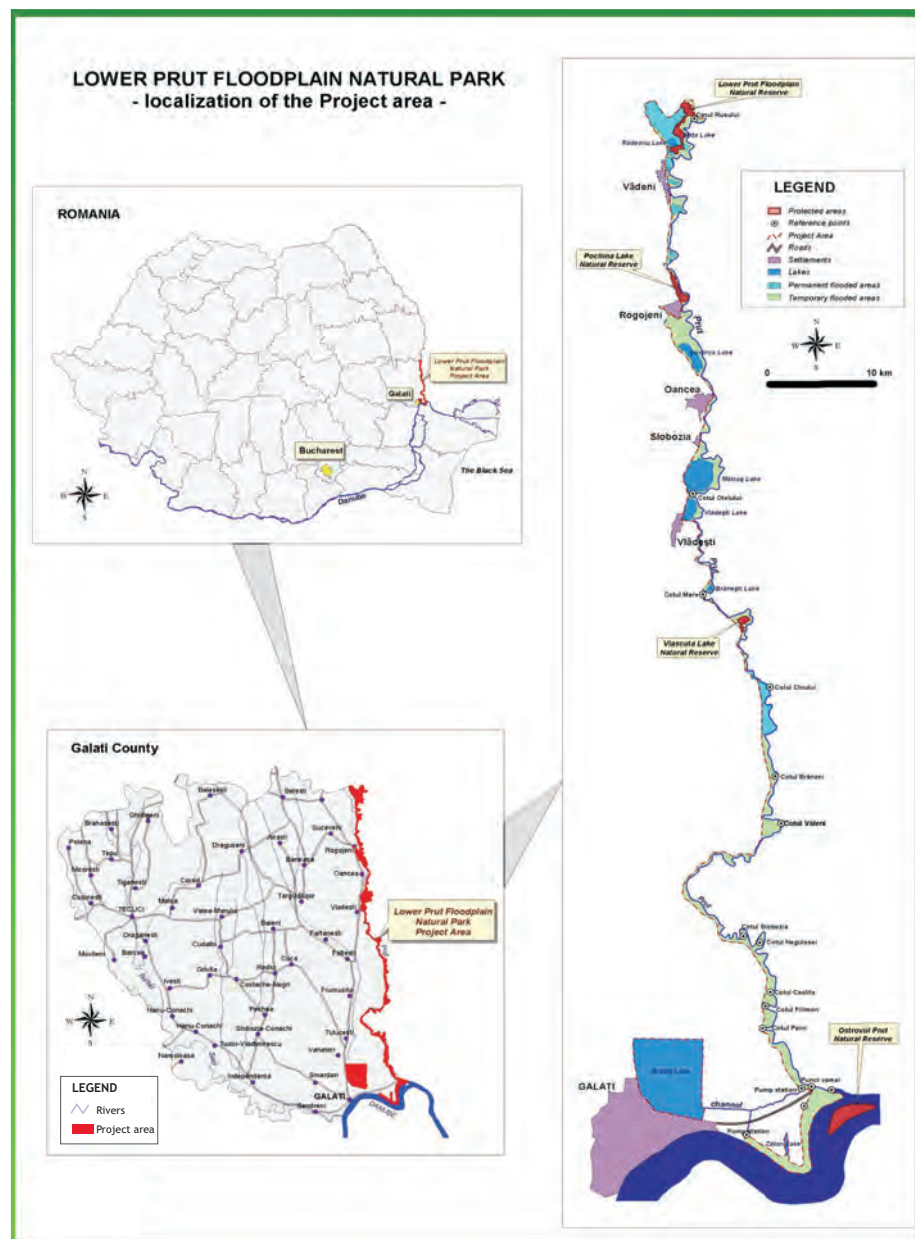
ARII NATURALE PROTEJATE

Pe teritoriul județului Galați se află 17 arii naturale protejate de interes național, dintre care 16 rezervații naturale (Dunele de nisip de la Hanu Conachi, Pădurea Gârboavele, Pădurea Breana, Roșcani, Locul fosilifer Tirighina Barboși, Locul fosilifer Rateș, Pădurea Fundeanu, Pădurea Tălășmani, Pădurea Buciumeni, Ostrovul Prut, Balta Potcoava, Balta Tălăbasca, Locul fosilifer Berești, Lunca joasă a Prutului, Lacul Pochina, Lacul Vlășcuța, Pădurea Pogănești) și un parc natural, Lunca Joasă a Prutului Inferior.

PROTECTED NATURAL AREAS

On the territory of Galati County there are 17 protected natural areas of national interest, out of which 16 nature reserves (Sand Dunes from Hanu Conachi, Garboavele Forest, Breana-Roscani Forest, Tirighina-Barbosi Fossiliferous Place, Rates Fossiliferous Place, Fundeanu Forest, Talasmani Forest, Buciumeni Forest, Ostrovul Prut, Potcoava Pond, Talabasca Pond, Beresti Fossiliferous Place, Low Meadow of the Prut, Pochina Lake, Vlascuta Lake, Poganesti Forest) and a natural park, the Low Meadow of the Lower Prut River.





Parcul Natural Lunca Joasă a Prutului Inferior

The Low Meadow of the Lower Prut River

Parcul Natural Lunca Joasă a Prutului Inferior se află situat în estul județului Galați, în regiunea Dunărea Inferioară, la granița cu Republica Moldova. Parcul Natural Lunca Joasă a Prutului Inferior are o lungime de 145 de km și include 4.925 de hectare de bălți, lacuri, mlaștini și 2.627 de hectare de pădure și pajiști umede. Unicitatea zonei este dată de caracteristicile generale, dar mai ales de faptul că reprezintă poarta de intrare în Rezervația Biosferei Delta Dunării.

Parcul Natural cuprinde rezervațiile naturale: Ostrovul Prut, Lunca Joasă a Prutului, Lacul Pochina și Lacul Vlășcuța, dar și Lacul Brateș ca zonă de conservare specială.

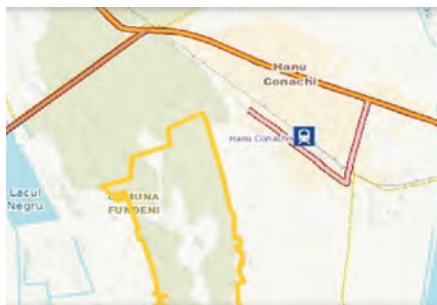
Vegetația este una specifică luncilor și lacurilor: salcia albă, răchita, plopul alb, tufe de măceș, troscotul de baltă, nufărul galben, nufărul alb etc., iar fauna este reprezentată de specii de păsări, pești, reptile, insecte (există aici specii rare de libelule) și mamifere care coabitează în biotopul de zonă umedă. Este un ecosistem unic, deoarece se află pe traseul unor coridoare majore de migrație a păsărilor. În zona Prutului inferior au fost identificate 239 de specii de păsări, dintre care 50 de specii sunt incluse în Cartea Roșie a vertebratelor din România.

The Low Meadow of the Lower Prut River is located in the east of Galati County, in the Lower Danube Region, at the border with the Republic of Moldova. The Low Meadow natural park of the Lower Prut River has a length of 145 km and includes 4,925 hectares of ponds, lakes, swamps and 2,627 hectares of forest and wet meadows. The uniqueness of the area is given by the general characteristics, but especially by the fact that it represents the entrance gate to the Danube Delta Biosphere Reserve.

The Natural Park includes the natural reservations: Ostrovul Prut, The Low Meadow of the Prut, Pochina Lake and Vlascuta Lake, but also Brates Lake as a special conservation area.

The vegetation specific to the meadows and lakes: the white willow, the sketch, the white poplar, the rosehip bush, the pond knotweed, the yellow water lily, the white-water lily etc., and the fauna is represented by species of grass rivers, on the ground, reptiles, insects (there are rare species of dragonflies here) and mammals that cohabit in the wetland biotope. It is a unique ecosystem because it is located on the route of major bird migration corridors. In the lower Prut area, 239 species of birds have been identified, of which 50 species are included in the Red Book of Vertebrates in Romania.

Rezervația Naturală "Dunele de Nisip" de la Hanu Conachi The Nature Reserve "Sand Dunes" from Hanu Conachi



Rezervația Naturală "Dunele de Nisip" de la Hanu Conachi este situată în Câmpia Covurluiului, la limita cu Câmpia Siretului, pe raza comunei Fundeni. Este o rezervație forestieră de interes național și ocupă o suprafață de 199,30 ha. Aici se găsesc dunele de nisip continentale cuaternare de origine fluvială și eoliană, unice în România, floră rară specifică dunelor nisipoase fluviale, dar și arbori seculari de stejar și mesteacăn, relicve glaciare. Nisipurile au fost stabilizate la începutul secolului trecut, prin plantarea unor păduri de salcâm; în pădurea de la Hanu Conachi se desfășoară, în fiecare an, sărbătoarea salcâmului.

The Nature Reserve "Sand Dunes" from Hanu Conachi is located in the Covurlui Plain, at the border with the Siret Plain, within the area of Fundeni Commune. It is a forest reserve of national interest on an area of 199.30 ha. Visitors can find the quaternary continental sand dunes of fluvial and wind origin, unique in Romania, a rare flora specific to the fluvial sandy dunes, but also secular oak and birch trees, glacial relics. Sands were stabilized at the beginning of the last century by planting acacia forests; in the forest of Hanu Conachi, the celebration of the acacia tree is held every year.

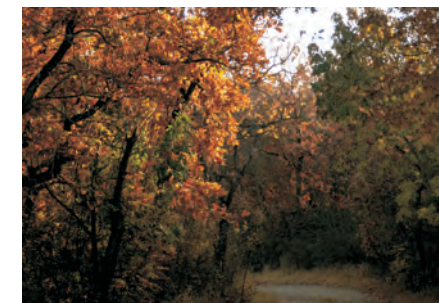
Aria Naturală Protejată Pădurea Gârboavele The Protected Natural Area "Garboavele" Forest

Aria Naturală Protejată Pădurea Gârboavele în suprafață de 230 ha este declarată zonă naturală protejată de interes național și monument al naturii. Aria Naturală face parte din categoria ariilor care au drept scop protecția și conservarea unor eșantioane reprezentative pentru spațiul biogeografic, cuprinzând elemente naturale cu valoare deosebită sub aspect fizico-geografic, floristic, oferind posibilitatea vizitării în scopuri științifice, educative, recreative și turistice.

The protected Natural Area "Garboavele" Forest with an area of 230 ha is declared a protected natural area of national interest and a natural monument. The Natural Area belongs to the category of areas that aim at the protection and conservation of samples representative of the biogeographical space, comprising natural elements with special value from the physical-geographical, floristic point of view, which may be visited for scientific, educational, leisure and touristic purposes.



Situl conservă habitate naturale de tip: tufărișuri de foioase ponto-sarmatice, vegetație de silvostepă eurosiberiană și vegetație forestieră ponto-sarmatică cu stejar pufos. De asemenea, protejează o gamă variată de floră (stejar, stejar brumăriu, stejar pufos, păducel, porumbar, alun turcesc, măceș, scumpie) și faună rară.

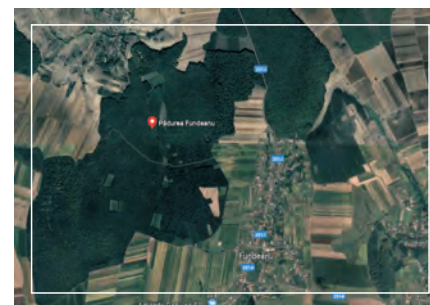


The site preserves natural habitats such as: Ponto-Sarmatic deciduous scrubs, Eurosiberian forest-steppe vegetation and Ponto-Sarmatic forest vegetation with fluffy oak. Also the site protects a wide range of flora (oak, grey oak, fluffy oak, hawthorn, dove, Turkish hazel, and rosehip) and rare fauna.

Rezervația Naturală Pădurea Fundeanu "Fundeanu" Forest Nature Reserve

Rezervația Naturală Pădurea "Fundeanu" este situată pe Dealurile Fălciului și Colinele Covurluiului, pe raza satului Fundeanu, comuna Drăgușeni, județul Galați și se întinde pe o suprafață de 53,20 hectare. Rezervația are un habitat de pădure naturală de foioase. Este renumită prin faptul că aici există exemplare dintr-o specie rară de gorun, cu vârste de 120-125 ani, reprezentând arboretul cel mai bătrân din această specie în arealul cel mai sudic din Moldova.

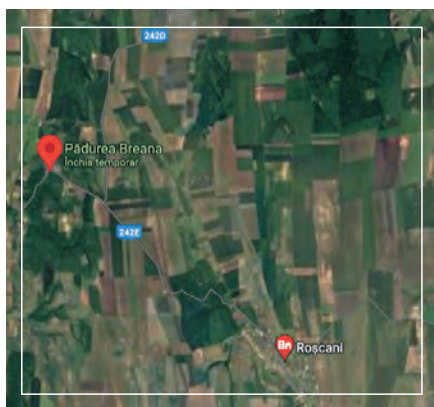
"Fundeanu" Forest Nature Reserve is located on the Fălciului Hills and the Covurlui Hills, within the radius of the Village of Fundeanu, Draguseni commune, Galati County and stretches over an area of 53.20 hectares. The reserve has a habitat of natural deciduous forest. It is famous because here there are specimens of a rare species of sessile oak, aged 120-125 years, representing the oldest stand of this species in the southernmost area of Moldova.



Pădurea Breana-Roșcani**"Breana-Roscani" Forest**

Pădurea Breana-Roșcani este o arie protejată de interes național (rezervație naturală, tip forestier), situată în partea nord-estică a județului Galați, pe teritoriul administrativ al comunei Băneasa, în satul Roșcani. Rezervația naturală se întinde pe o suprafață de 78,30 ha, reprezintă habitate de pădure xerofilă (adaptate la zonă aridă), arbuști și plante ierboase, precum și specii de animale: căprioara, mistrețul și păsări: uliul, fazanul și pițigoiul.

"Breana-Roscani" Forest is a protected area of national interest (natural reservation, forest type), located in the north-eastern part of Galati County, on the administrative territory of the Baneasa commune, in the village of Roscani. The nature reserve covers an area of 78.30 ha, represents habitats of xerophilic forest (adapted to the arid area), shrubs and grassy plants, as well as animal species: deer, wild boar and birds: the hawk, the pheasant and the titilla.



Fauna este alcătuită din numeroase specii de păsări, inclusiv prădătoare de talie mare și mijlocie, incluse între speciile protejate de restricții naționale și internaționale. Numeroase specii de mamifere mari și mici găsesc aici un loc optim pentru reproducere, trai și hrănire.

Zona este cunoscută pentru rezervația de bujori românești (Paeonia Romanica). Acestei specii îi este dedicat un eveniment cultural cunoscut ca „Sărbătoarea Bujorului”, moment în care au loc spectacole de muzică și dans popular cu invitați din toate regiunile țării.



The fauna is made up of numerous bird species, including large and medium-sized predators, included among species protected by national and international restrictions. Many species of mammals large and small find here an optimal place for breeding, living and feeding.

The area is known for the Romanian peony reserve (Paeonia Romanica). This species is dedicated to a cultural event known as the "Peony Feast", at which time there are popular music and dance performances are held with guests from all regions of the country.

Locul fosilifer Tirighina-Barboși**The fossiliferous place of Tirighina-Barbosi**

Locul fosilifer Tirighina-Barboși este situat în municipiul Galați. Este o rezervație științifică paleontologică de interes național care se întinde pe o suprafață de 1 ha, unde au fost descoperite zăcăminte fosilifere din faza Euxinului vechi (specii de moluște care au viețuit cu aproximativ 400.000 ani în urmă). În zonă se poate vizita și Castrul roman de la Tirighina-Barboși, monument istoric de categorie A.

The fossiliferous place of Tirighina - Barbosi is located in Galati city. It is a paleontological scientific reserve of national interest that stretches over an area of 1 ha, where fossiliferous deposits from the old Euxine phase have been discovered (species of molluscs that lived about 400,000 years ago). In the area you can also visit the Roman Castrum from Tirighina-Barbosi, an A category historical monument.

Locul fosilifer Rateș**The fossiliferous place of Rates**

Este localizat în partea de est a orașului Tecuci, în coasta terasei Cernicari și se întinde pe o suprafață de 1,5 ha. Fosilele descoperite la Rateș aparțin perioadei Cuaternarului (1.8 mil ani), respectiv celor două diviziuni ale acestei ere: Pleistocen și Holocen. Aici se găsesc zăcăminte fosilifere de la următoarele specii de mamifere: Mammuthus primigenius, Coelodonta antiquitatis, magaceros goganteus, archidiskodon meridionalis nesti și Camelus alutensis Cob. Printre fragmentele fosilifere descoperite amintim un fragment de colț de mamut, gasteropode și chiar un schelet de mamut.

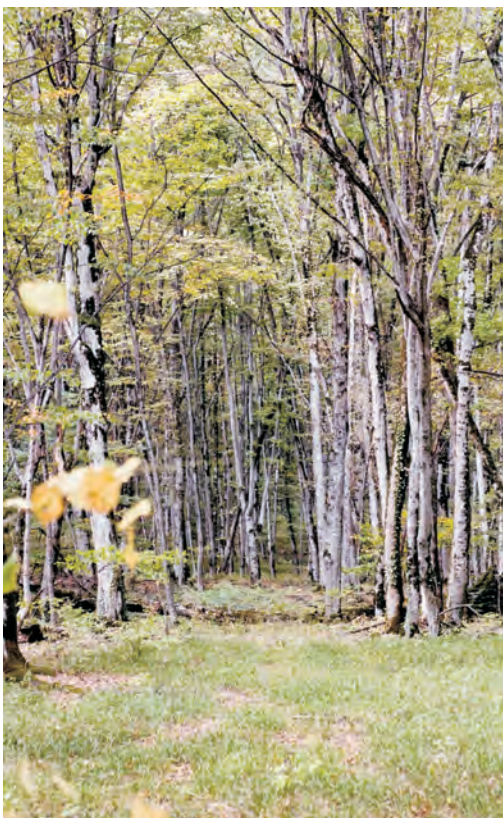
It is located in the eastern part of Tecuci, on the coast of the Cernicari terrace and stretches over an area of 1.5 ha. The fossils discovered at Rates belong to the Period of the Quaternary (1.8 million years), respectively to the two divisions of this era: the Pleistocene and the Holocene. Visitors can find fossiliferous deposits from the following mammalian species: Mammuthus primigenius, Coelodonta antiquitatis, magaceros goganteus, archidiskodon meridionalis nesti and Camelus alutensis Cob. Among the fossiliferous fragments discovered here we should mention a fragment of a mammoth corner, gastropods, and even a mammoth skeleton.



Rezervația Naturală "Pădurea Tălășmani" "Talasmani" Forest Nature Reserve

Este situată pe dealurile Fălciului și Colinele Covurluiului, la limita cu Podișul Bârladului, pe raza orașului Berești. Este o rezervație forestieră de interes național și se întinde pe o suprafață de 20 ha. Aria naturală conservă mai multe specii de faună și floră sălbatică, specii protejate, cum ar fi specii de stejar, fag oriental, frasin, tei pucios etc. Aici se găsesc 23 de exemplare de arbori din specia *Fagus Orientalis*, marcate ca fiind arbori seculari - specie rară în această zonă.

It is located on the Falciului hills and the Covurlui hills, at the border with the Barlad Plateau, within the radius of Beresti city. It is a forest reserve of national interest and covers an area of 20 ha. The natural area preserves several species of wild fauna and flora, protected species, such as oak, oriental beech, ash, linden, etc. Here can be found 23 specimens of the fagus orientalis, marked as secular trees - a rare species in this area.



Rezervația Naturală "Pădurea Buciumeni" "Buciumeni" Forest Nature Reserve

În suprafață de 71,20 hectare, a fost declarată arie naturală protejată în anul 2000. Este localizată pe teritoriul administrativ teritorial al județului Galați pe raza comunelor: Brăhășești, Poiana și Buciumeni, dar și al județului Vrancea. În structura arboretelor predomină teiul, însă se mai întâlnesc și fagul, carpenul, stejarul, gorunul, pinul. Acestea au vârste cuprinse între 20 și 90 de ani. Aici se află cea mai extinsă zonă cu fag.

With an area of 71.20 hectares, was declared a protected natural area in 2000. It is located on the territorial administrative territory of Galați County within the radius of the communes: Brahasesti, Poiana and Buciumeni, but also of Vrancea County. In the structure of the stands, the linden predominates, but there are also beech, hornbeam, oak, common oak, pine. They are between the ages of 20 and 90. The most extensive beech area can be found here.



Ciocârlia de câmp
(Alauda arvensis)

Rezervația este cu atât mai interesantă și datorită faptului că, pe lângă flora specifică, trăiesc aici căpriorul, mistrețul, vulpea. Păsările specifice acestei zone sunt prepelița, potârnichea, ciocârlia. Dintre reptile, sunt răspândite șopârlele de câmp și șerpii de casă.

Apart from the specific fauna, roe deers, wild boars, foxes also live here making the reserve even more interesting. The birds specific to this area are quail, partridge, lark. Among reptiles, field lizards and house snakes are spread.

Rezervația Naturală "Balta Tălăbasca"

"Talabasca Pond" Nature Reserve

Balta Tălăbasca se află pe raza comunei Tudor Vladimirescu, județul Galați, iar suprafața rezervației este de 139 ha. Prezintă habitate care găzduiesc specii de nevertebrate și vertebrate specifice ecosistemelor acvatice, unele dintre ele fiind sub protecția convențiilor internaționale: broasca verde de lac, broasca mică de lac, tritonul cu creastă (*Triturus cristatus*) etc.



"Talabasca Pond" Nature Reserve is located in the area of Tudor Vladimirescu Commune, Galati County, with a surface of 139 ha. It has habitats that host species of invertebrates and vertebrates specific to aquatic ecosystems, some of them being under the protection of international conventions: the lake green frog, the small lake frog, the crested triton (Triturus cristatus) etc.



Rezervația Naturală "Balta Potcoava"

"Potcoava Pond" Nature Reserve

Rezervația Naturală "Balta Potcoava" se află pe raza comunei Braniște, județul Galați, în albia majoră a râului Siret Inferior și are suprafața de 49 ha. Încadrarea biogeografică este în regiunea Stepică, iar ecoregiunea este stepa Câmpiei Române. Coordonatele geografice sunt Latitudine N 45°25' și Longitudine E 27°50'.

În împrejurimile rezervației se află păduri de luncă și terenuri agricole, iar flora este reprezentată de asociații vegetale specifice habitatelor de zone umede. Biotopul găzduiește nevertebrate, amfibieni, moluște, crustacee, reptile și un număr mare de exemplare de păsări. Ihtiofauna este specifică bălților situate de-a lungul râurilor de șes: crap, caras, șalău, știucă, biban, roșioară.

"Potcoava Pond" Nature Reserve is located in the area of Braniștea Commune, Galati County, on the major riverbed of the Siret Inferior River and has an area of 49 ha. The biogeographical framing is in the Steppe region, and the Ecoregion is the Steppe of the Romanian Plain. The geographical coordinates are latitude N 45°25' and longitude E 27°50'.

Surroundings of the Reserve there are meadow forests and agricultural land, and the flora is represented by vegetal associations specific to wetland habitats. The biotope houses invertebrates, amphibians, mollusks, crustaceans, reptiles and a large number of bird specimens. The ichthyofauna is specific to the puddles located along the rivers of the land: carp, crucian carp, bream, pike, perch, redfish.

Aria Naturală Protejată "Pădurea Pogănești"

"Poganesti" Forest protected natural area

În suprafață de 173 ha, Pădurea Pogănești este localizată geografic în partea de sud-est a Moldovei, podișul Covurlui, regiunea biogeografică a Colinelor Covurlui, în apropierea comunei Suceveni din nord-estul județului Galați. Toată suprafața inclusă în sit are folosința de pădure din fondul forestier național. Vegetația forestieră este dominată de gorun balcanic, tei argintiu, stejar pufos, în special pe versanți și stejar brumăriu de-a lungul văilor. De asemenea, pe cuprinsul ariei protejate s-au identificat și plantații alohtone de salcâm, frasin și pin negru. În etajul inferior al pădurii există o abundență de subarboret din speciile păducel, măceș și scumpie. Vegetația ierboasă are în componență bujorul românesc și multe alte plante din Lista Roșie Națională. Dintre speciile importante de faună de interes conservativ enumerăm următoarele specii de reptile și amfibieni: șopârla de câmp, gușterul, broasca roșie de pădure etc.

With an area of 173 ha, "Poganesti" Forest is geographically located in the south-eastern part of Moldova, the Covurlui Plateau, the biogeographical region of the Covurlui Hills, near the Suceveni Commune in the north-east of Galati County. There are forests from the national forest fund. The forest vegetation is dominated by Balkan sessile oak, silver linden, fluffy oak, especially on slopes and silver oak along the valleys. Also, throughout the protected area plantations of acacia, ash and black pine were identified. In the lower part of the forest there is an abundance of hawthorn, rosehip and other species. The grassy vegetation consists of the Romanian peony and many other plants from the National Red List. Among the important species of fauna of conservative interest we list the following species of reptiles and amphibians: field lizard, gooseberry, red forest frog etc.

Lacul Pochina

"Pochina" Lake

Lacul Pochina este situat în bazinul hidrografic al Prutului Inferior, pe raza satului Rogojeni din comuna Suceveni, județul Galați. Așezarea de apă se întinde pe o suprafață de 74,8 ha și a fost declarată rezervație naturală mixtă de o mare importanță avifaunistică. În prezent lacul aparține Parcului Natural Lunca Joasă a Prutului, fiind populat cu: crap, caras, somn, știucă, șalău etc.

"Pochina" Lake is located in the hydrographical basin of the Lower Prut River, within the radius of Rogojeni Village from Suceveni Commune, Galati County. The water settlement stretches over an area of 74.8 ha and was declared a mixed nature reserve of great fauna importance. Currently, the lake belongs to the "Low Meadow of the Lower Prut River" Natural Park, being populated with: carp, bighead carp, catfish, pike, perch etc.



Rezervația Naturală "Ostrovul Prut" "Ostrovul Prut" Nature Reserve

Rezervația naturală Ostrovul Prut este localizată la gura de vărsare a Prutului în Dunăre, la extremitatea răsăriteană a Rezervației Biosferei Delta Dunării, fiind inclusă în Parcul Natural Lunca Joasă a Prutului, având regim de zonă de conservare specială. Întins pe o suprafață de 62 ha, ostrovul, cunoscut și sub denumirea locală de Insula Căraușului, se remarcă prin valoarea ecosistemelor terestre (pădure de tei, zăvoaie de sălcii și arini) și prin frumusețea zonelor umede (mlaștini și bălți), separate de Dunăre prin grinduri inundate uneori de apele fluviului. Insula găzduiește un număr important de păsări deltaice, sedentare ori în pasaj și migrare.

Căi de acces: drumul național Galați-Giurgiulești (DN 2B). Aria protejată se află la aproximativ 10 km est de municipiul Galați, în lungul drumului de pe digul construit în lungul Dunării. Mai departe, accesul propriu-zis la insulă se face cu ajutorul bărcilor și ambarcațiunilor ușoare. Din Galați, mai precis din zona portului, accesul se poate face cu bărci.

The "Ostrovul Prut" Nature Reserve is located at the mouth of the Prut River in the Danube, at the eastern end of the Danube Delta Biosphere Reserve, being included in the Lunca Joasă a Prutului Natural Park, having the status of a special conservation area. Spread over an area of 62 ha, the island, also known locally as Căraușului Island, stands out for the value of terrestrial ecosystems (linden forest, willow groves and alders) and for the beauty of the wetlands (marshes and ponds), separated by the Danube through beams sometimes flooded by river waters. The island is home to an important number of deltaic birds, sedentary or in passage and migration.

Access roads: national road Galati-Giurgiulesti (DN 2B). The protected area is located approximately 10 km east of the city of Galati, along the road from the embankment built along the Danube. Furthermore, the actual access to the island is done with the help of boats and light crafts. From Galati, more precisely from the port area, access can be done by boats.



Rezervația Naturală "Lacul Vlășcuța" "Vlascuta" Lake Nature Reserve



Lacul Vlășcuța, întins pe o suprafață de 41,8 ha și cu o adâncime medie a apei de 2 m, este situat pe raza administrativă a comunei Măstăcani, la est de satul Drăculești, respectiv în zona îndiguită a râului Prut. Este o zonă umedă extrem de interesantă în ceea ce privește diversitatea avifaunei. Păsările ce pot fi observate aici sunt în mare majoritate specii în pasaj spre zonele de sud sau Delta Dunării, însă nu lipsesc nici cele sedentare. Vegetația densă din lac și de pe malurile lacului oferă un bun adăpost pentru pelicani, buhai de baltă, lebede, pescăruși, cormorani, egrete, rațe sălbatice și albatroși, dar și pentru specii de amfibieni sau de reptile, cum este broasca țestoasă de apă. Între lac și Prut, zona este acoperită de pădure, străbătută de o serie de poteci, care facilitează accesul atât spre lac, cât și către malul Prutului.

Căi de acces: drumul național Galați - Cavadinești (DN 26).

"Vlascuta" Lake, spread over an area of 41,80 ha and with an average water depth of 2 m, is located in the administrative area of Măstăcani commune, east of Drăculești village, respectively in the dammed area of the Prut river. It is an extremely interesting wetland in terms of the diversity of avifauna. The birds that can be observed here are mostly species in transit to the southern areas or the Danube Delta, but there are also sedentary ones. The dense vegetation in the lake and on the shores of the lake provides a good shelter for pelicans, barn owls, swans, gulls, cormorants, egrets, wild ducks and albatrosses, but also for species of amphibians or reptiles, such as the water turtle. Between the lake and the Prut, the area is covered by forest, crossed by a series of paths, which facilitate access both to the lake and to the banks of the Prut.

Access roads: national road Galati - Cavadinesti (DN 26).

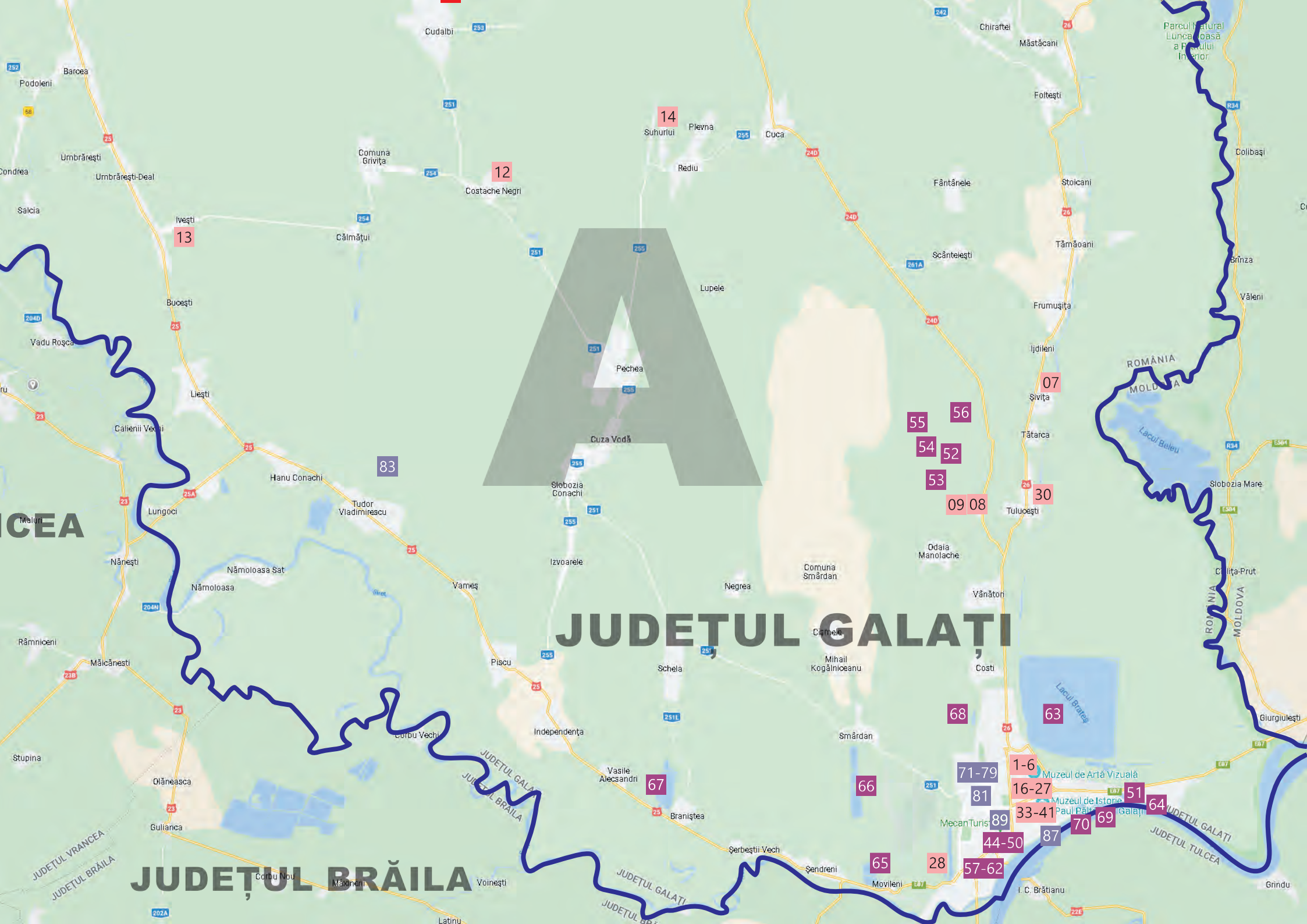
HARTA JUDEȚULUI GALAȚI

Legendă

CULTURĂ ȘI ISTORIE

1. Muzeul de Istorie „Paul Păltănea”- secția Lapidarium
2. Muzeul „Casa Colecțiilor”
3. Muzeul „Casa Cuza Vodă”
4. Complexul Muzeal de Științele Naturii ”Răsvan Angheluță”
-Grădina Botanică/Acvariul/Observator astronomic
5. Muzeul de Artă Vizuală
6. Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine
de la Dunărea de Jos
7. Gospodăria Tradițională „Vatra cu Dor”
8. Muzeul Satului „Petre Caraman”
9. Muzeul Zonei Pescărești
10. Muzeul de Istorie „Teodor Cincu” Tecuci
11. Muzeul Aviației din Tecuci
12. Casa Memorială „Costache Negri”
13. Casa „Hortensia Papadat Bengescu”
14. Casa Rurală „Ion Avram Dunăreanu”
15. Conacul poetului Costache Conachi - Țigănești
16. Teatrul Dramatic „Fani Tardini”
17. Teatrul Național de Operă și Operetă "Nae Leonard"
18. Teatrul de Păpuși "Gulliver"
19. Universitatea „Dunărea de Jos”
20. Universitatea "Danubius"
21. Biblioteca Județeană " V.A. Urechia"
22. Biblioteca Municipală "Ștefan Petică" Tecuci
23. Biblioteca Franceză "Eugène Ionesco"
24. Centrul Cultural "Dunărea de Jos" Galați
25. Casa de Cultură a Sindicatelor Galați
26. Casa de Cultură a Studenților Galați
27. Palatul Național al Copiilor Galați
28. Situl arheologic de la Tirighina-Barboși
29. Situl arheologic Negrilești
30. Valul lui Traian
31. Situl arheologic Poiana. Piroboridava
32. Situl arheologic Lunca
33. Cavoul Roman
34. Statuia lui Alexandru Ioan Cuza
35. Statuia lui Mihai Eminescu
36. Statuia lui Ion C. Brătianu
37. Grupul statuar „Lupoanca”
38. Statuia lui Costache Negri
39. Monumentul Apărătorii Orașului Galați
40. Bustul lui V.A .Urechia
41. Bustul tenorului Nae Leonard
42. Statuia lui Ioan Vodă cel Viteaz
43. Monumentul Eroilor Ceferiști din Tecuci





JUDEȚUL GALAȚI

JUDEȚUL BRĂILA

JUDEȚUL TULCEA

JUDEȚUL GALAȚI

JUDEȚUL GALAȚI
JUDEȚUL BRAILA

JUDEȚUL VRANCEA
JUDEȚUL BRAILA

HARTA JUDEȚULUI GALAȚI

Legendă

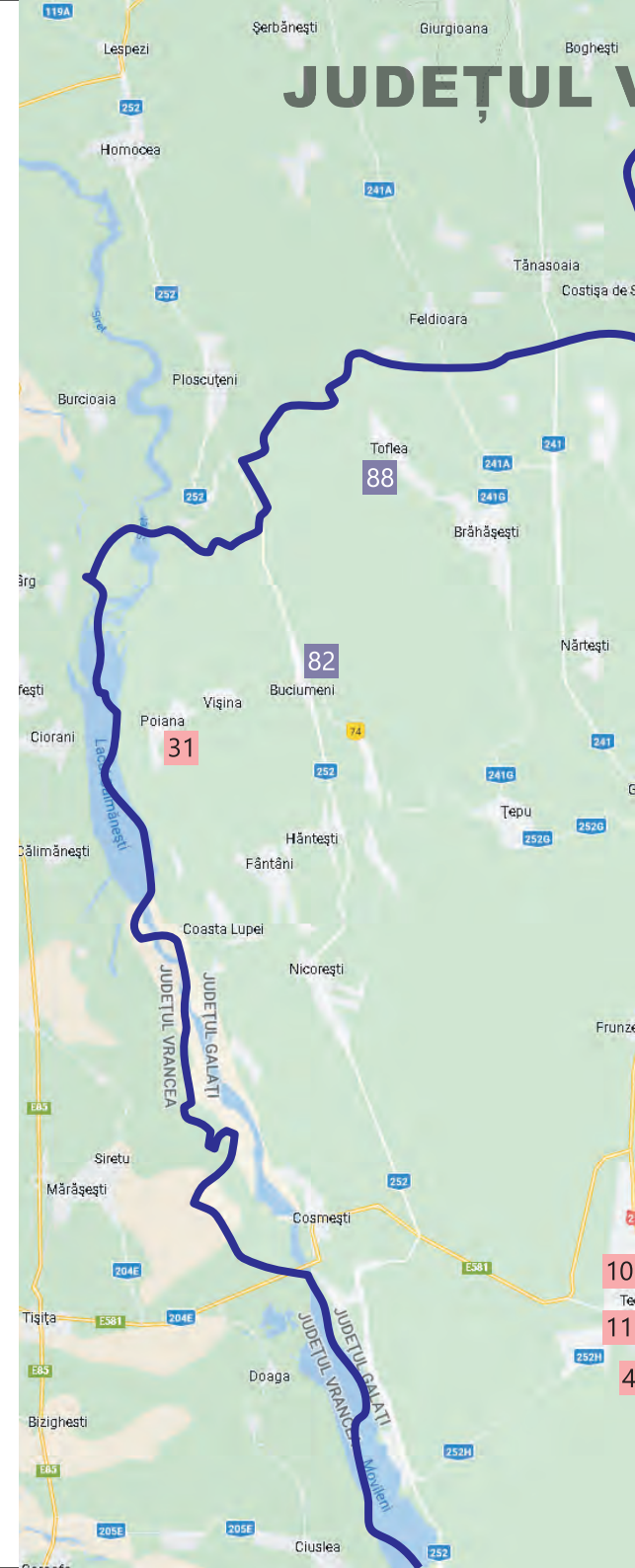
DIVERTISMENT/AGREMENT

44. Aqua Park
45. Parcul „Mihai Eminescu”
46. Faleză Dunării
47. Grădina Publică
48. Parc ”Viva”
49. Parcul Central ”Alexandru Ioan Cuza” Tecuci
50. Orașelul Copiilor
51. Complexul de Agrement ”Zătun”
52. Parcul de Aventură ”Escapeland”
53. Grădina Zoologică
54. Aqua Park ”Deliria”
55. Complexul ”Stejarul”
56. Centrul de Echitație Gârboavele
57. Turnul de Televiziune
58. Fântâna arteziană ”Păpădia”
59. Fântâna arteziană ”Fata pe Valuri”
60. ”Elicea” de la Faleză
61. Pasajul Subteran ”Dunărea”
62. Palatul Navigației
63. Lacul Brateș
64. Balta „La Salcâmi”
65. Balta ”Movileni”
66. Balta ”Mălina”
67. Lacul ”Lozova”
68. Lacul ”Vânători”
69. Ambarcațiunea Giv Boats
70. Ambarcațiunea Vega River

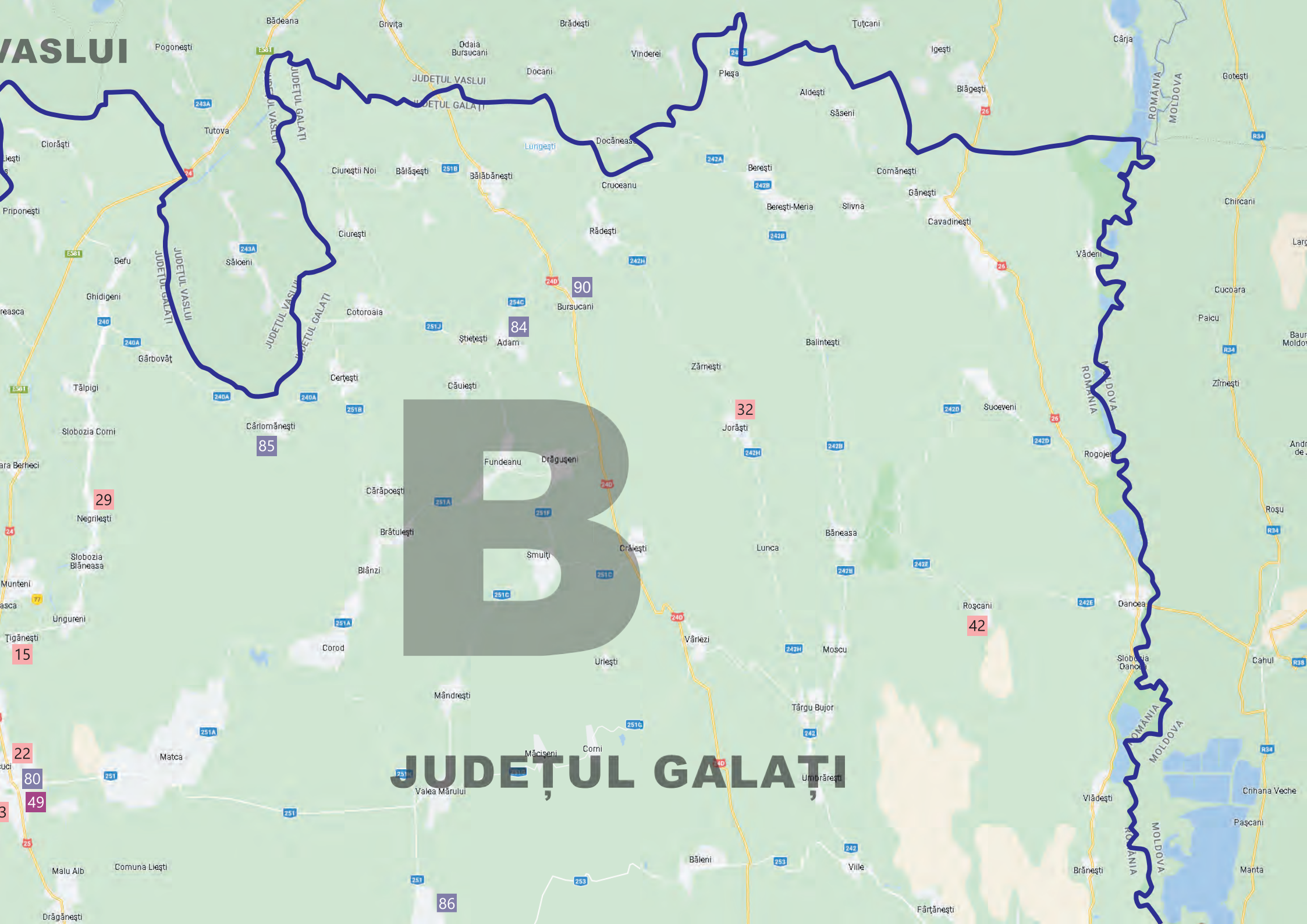


LĂCAȘURI DE CULT

71. Catedrala Arhiepiscopală ”Sfântul Ierarh Nicolae și Sfântul Apostol Andrei”
72. Biserica Fortificată Precista
73. Biserica ”Adormirea Maicii Domnului” - Mavromol
74. Biserica ”Intrarea în Biserică” - Vovidenia
75. Biserica Greacă cu hramul „Shimbarea la Față”
76. Biserica ”Sf. Nicolae” din Galați
77. Biserica ”Sfinții Împărați”
78. Biserica ”Sf. Spiridon”
79. Biserica Romano-Catolică ”Nașterea Sf. Ioan Botezătorul”
80. Biserica ”Sfântul Ierarh Nicolae” - Tecuci
81. Sinagoga Meseriașilor sau Templul Meseriașilor israeliți
82. Mănăstirea „Sfânta Treime”, Buciumeni
83. Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului”, Vladimirești
84. Mănăstirea „Adormirea Maicii Domnului”, Adam
85. Mănăstirea Cârlomanești, Cerțești
86. Mănăstirea „Nașterea Maicii Domnului”, Gologanu, Cudalbi
87. Mănăstirea „Sfinții Arhangheli” - Metoc, Galați
88. Mănăstirea „Sfinții Trei Ierarhi”, Toflea
89. Mănăstirea ”Sf. Vasile Cel Mare” - Galați
90. Schitul ”Zimbru”



ASLUI



JUDEȚUL GALAȚI

HARTA MUNICIPIULUI GALAȚI

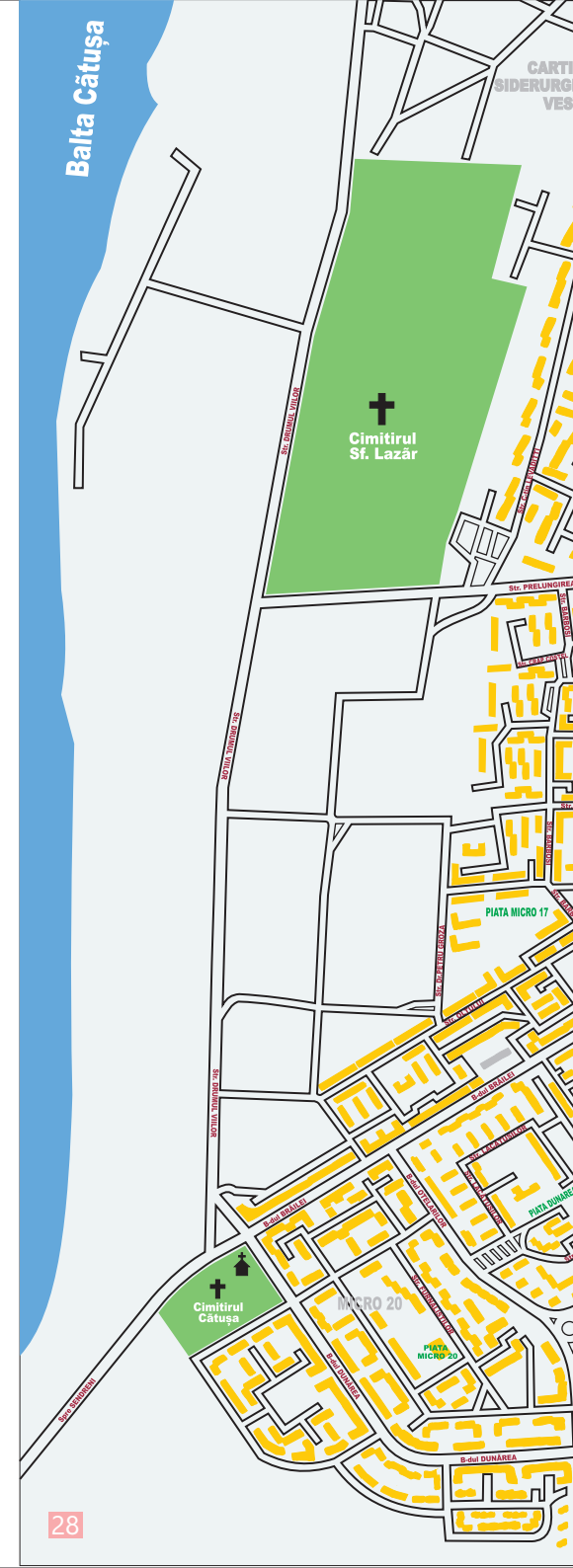
Legendă

CULTURĂ și ISTORIE

1. Muzeul de Istorie „Paul Păltănea”- secția Lapidarium
2. Muzeul „Casa Colecțiilor”
3. Muzeul „Casa Cuza Vodă”
4. Complexul Muzeal de Științele Naturii ”Răsvan Angheluță”
-Grădina Botanică/Acvariul/Observatorastronomic
5. Muzeul de Artă Vizuală
6. Muzeul Istoriei, Culturii și Spiritualității Creștine
de la Dunărea de Jos
16. Teatrul Dramatic „Fani Tardini”
17. Teatrul Național de Operă și Operetă ”Nae Leonard”
18. Teatrul de Păpuși ”Gulliver”
19. Universitatea „Dunărea de Jos”
20. Universitatea ”Danubius”
21. Biblioteca Județeană ” V.A. Urechia”
23. Biblioteca Franceză ”Eugène Ionesco”
24. Centrul Cultural ”Dunărea de Jos” Galați
25. Casa de Cultură a Sindicatelor Galați
26. Casa de Cultură a Studenților Galați
27. Palatul Național al Copiilor Galați
28. Situl arheologic de la Tirighina-Barboși
33. Cavoul Roman
34. Statuia lui Alexandru Ioan Cuza
35. Statuia lui Mihai Eminescu
36. Statuia lui Ion C. Brătianu
37. Grupul statuar „Lupoaica”
38. Statuia lui Costache Negri
39. Monumentul ”Apărătorii Orașului Galați”
40. Bustul lui V.A. Urechia
41. Bustul lui Nae Leonard



A





Legendă

DIVERTISMENT/AGREMENT

- 44. Aqua Park
- 45. Parcul „Mihai Eminescu”
- 46. Faleză Dunării
- 47. Grădina Publică
- 48. Parc ”Viva”
- 50. Orașelul Copiilor
- 51. Complexul de Agrement ”Zătun”
- 57. Turnul de Televiziune
- 58. Fântâna arteziană ”Păpădia”
- 59. Fântâna arteziană ”Fata pe Valuri”
- 60. ”Elicea” de la Faleză
- 61. Pasajul Subteran ”Dunărea”
- 62. Palatul Navigației
- 63. Lacul ”Brateș”
- 64. Balta „La Salcâmi”
- 69. Ambarcațiunea Giv Boats
- 70. Ambarcațiunea Vega River



B

LĂCAȘURI DE CULT

- 71. Catedrala Arhiepiscopală
”Sfântul Ierarh Nicolae și Sfântul Apostol Andrei”
- 72. Biserica Fortificată Precista
- 73. Biserica ”Adormirea Maicii Domnului” - Mavromol
- 74. Biserica ”Intrarea în Biserică” - Vovidenia
- 75. Biserica Greacă cu hramul „Shimbarea la Față”
- 76. Biserica ”Sf. Nicolae” din Galați
- 77. Biserica ”Sfinții Împărați”
- 78. Biserica ”Sf. Spiridon”
- 79. Biserica Romano-Catolică ”Nașterea Sf. Ioan Botezătorul”
- 81. Sinagoga Meseriașilor sau Templul Meseriașilor israeliți
- 87. Mănăstirea „Sfinții Arhangheli” - Metoc, Galați
- 89. Mănăstirea ”Sf. Vasile cel Mare”

HARTA MUNICIPIU GALAȚI

B



LUI

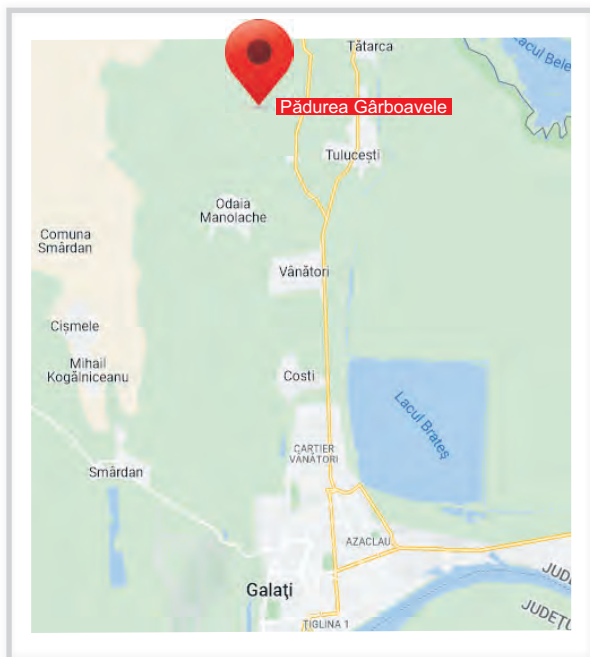


Lacul Brateș

63

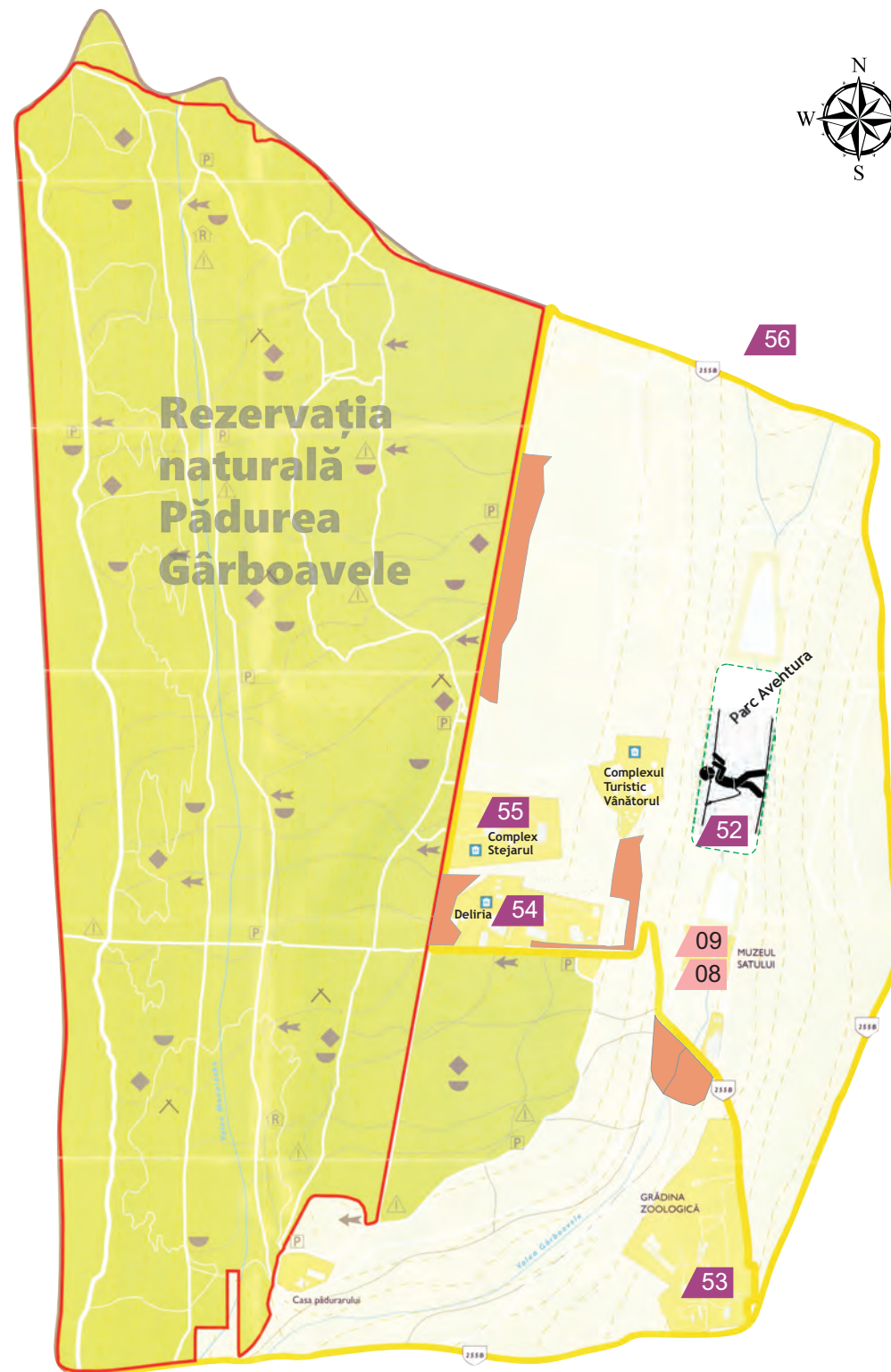


HARTA PĂDUREA GÂRBOAVELE GALAȚI



Legendă

- 8 Muzeul Satului "Petru Caraman"
- 9 Muzeul Zonei Pescărești
- 52 Parcul de Aventură "Escapeland"
- 53 Grădina Zoologică
- 54 Aqua Park "Deliria"
- 55 Complexul "Stejarul"
- 56 Centrul de Echitație Gârboavele
- Grătare, mese, bănci





The editor of the material:

Territorial Administrative Unit Galati County

Address: 7 Eroilor street, 800119, Galati

Phone: 0236.302.520

E-mail: conducere@cjgalati.ro

Website: www.cjgalati.ro

Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020

Territorial Administrative Unit Galati County

September 2022

Joint Operational Programme Black Sea Basin 2014-2020 is co-financed by the European Union through the European Neighbourhood Instrument and by the participating countries: Armenia, Bulgaria, Georgia, Greece, Republic of Moldova, Romania, Turkey and Ukraine.

This publication was produced with the financial assistance of the European Union. Its contents are the sole responsibility of Territorial Administrative Unit Galati County and do not necessarily reflect the views of the European Union.



**CROSS BORDER
COOPERATION**

